

# SILVERCREST®

## ELECTRIC FIREPLACE SEK 1900 A1 ELEKTRO-STANDKAMIN SEK 1900 A1 CHEMINÉE ÉLECTRIQUE SEK 1900 A1



GB IE NI CY MT

### ELECTRIC FIREPLACE

Operating and Safety Instructions

**!** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR BE CH

### CHEMINÉE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

**!** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

CZ

### ELEKTRICKÝ KRB

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**!** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

SK

### ELEKTRICKÝ KRB

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

**!** Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

DK

### ELEKTRISK KAMIN

Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner

**!** Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

HU

### SZABADON ÁLLÓ ELEKTROMOS KANDALLÓ

Kezelési és biztonsági utalások

**!** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas.

DE AT CH

### ELEKTRO-STANDKAMIN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**!** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

NL BE

### VRIJSTAANDE ELEKTRISCHE HAARD

Bedienings- en veiligheidsinstructies

**!** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

PL

### KOMINEK ELEKTRYCZNY STOJĄCY

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

**!** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

ES

### CHIMENEA ELÉCTRICA

Instrucciones de utilización y de seguridad

**!** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

IT MT CH

### CAMINO ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

**!** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

SI

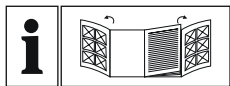
### SAMOSTOJEČI ELEKTRIČNI KAMIN

Obratovalni in varnostni napotki

**!** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.

IAN 412670\_2201





GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

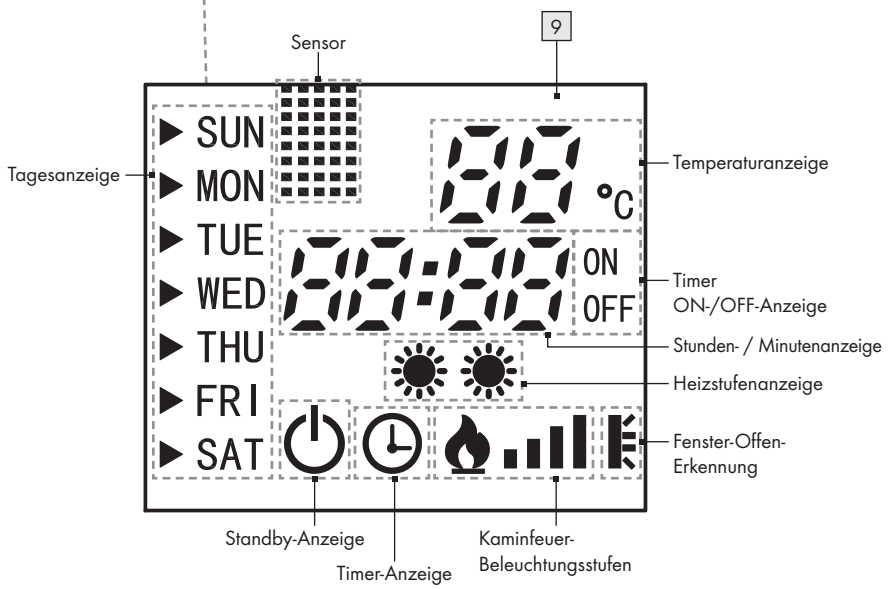
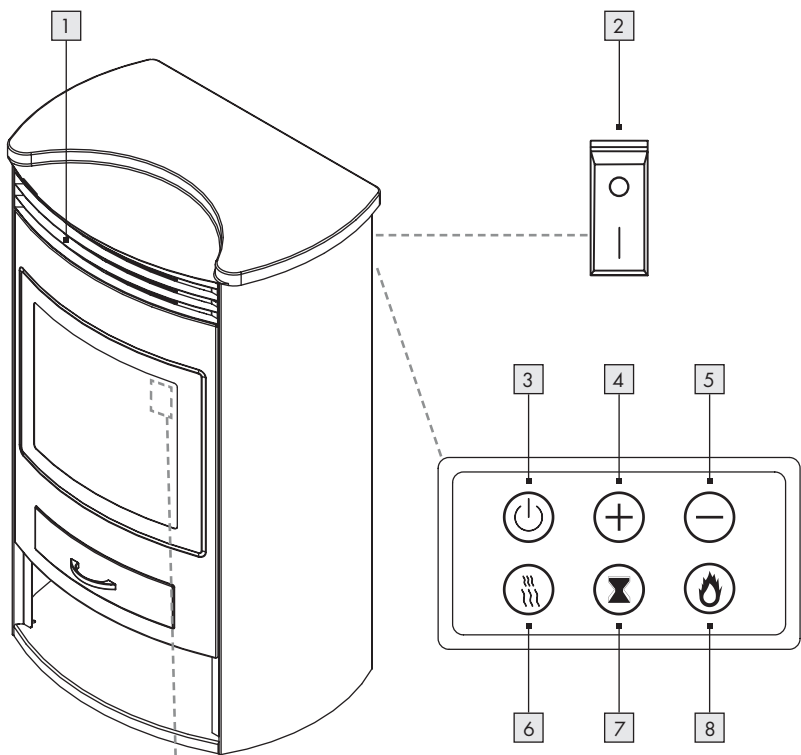
HU

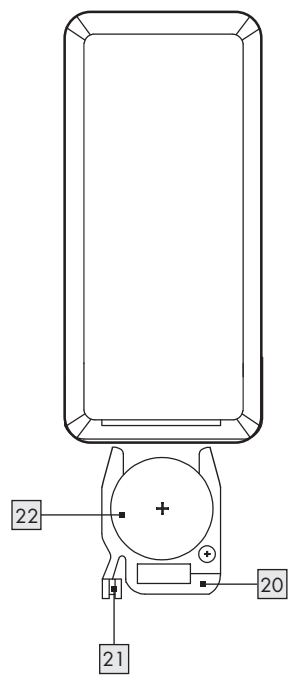
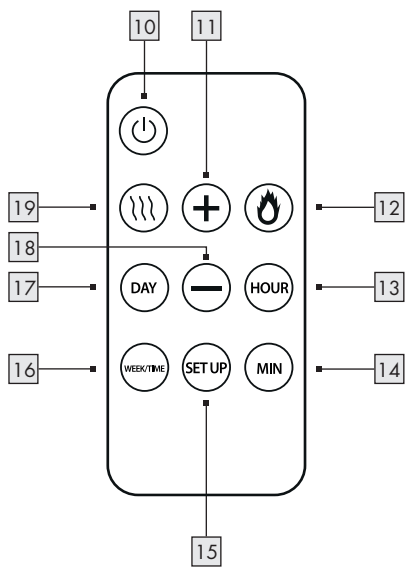
Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.









SI



Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Instructions	Page	5
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	33
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	61
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	75
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	89
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	103
DK	Bedjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	117
IT/MT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	131
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	145
SI	Obratovalni in varnostni napotki	Stran	161





	<p><b>Temperature display</b> · Affichage de la température · Temperatuurweergave · Zobrazení teploty · Wskaźnik temperatury · Zobrazenie teploty · Visualización de la temperatura · Temperaturvisning · Display della temperatura · Hőmérséklet kijelző · Prikaz temperature</p>
<p>ON OFF</p>	<p><b>Timer ON/OFF indicator</b> · Indicateur marche/arrêt de la minuterie · Timer AAN/UIT-indicator · Indikátor ON/OFF časovača · Wskaźnik włączenia/wyłączenia timera · Zobrazenie časovača ON/OFF · Visualización del temporizador ON/OFF · Timer ON/OFF display · Display ON/OFF del timer · Időzítő ON/OFF kijelző · Prikaz časovnika za vklop/izklop</p>
	<p><b>Hours/minutes display</b> · Affichage heures/minutes · Uren/minutes weergave · Zobrazení hodin/minut · Wyświetlacz godzinowy/minutowy · Zobrazenie hodín a minút · Indicación de horas y minutos · Visning af timer/minutter · Display ore/minuti · Óra/perc kijelző · Prikaz ur in minut</p>
	<p><b>Heat level display</b> · Affichage du niveau de chaleur · Weergave warmteniveau · Zobrazení úrovně tepla · Wskaźnik poziomu ogrzewania · Zobrazenie úrovne vykurovania · Indicación del nivel de calefacción · Visning af opvarmningsniveau · Visualizzazione del livello di riscaldamento · Fűtési szint kijelző · Prikaz stopnje ogrevanja</p>
	<p><b>Open window recognition</b> · Détection de fenêtre ouverte · Detectie raam open · Tlačítko detekce otevřeného okna · System detekcji otwarcia okna · Rozpoznanie otworeného okna · Detección de ventana abierta · Registrering af åbent vindue · Rilevamento finestra aperta · Nyitottablak-felismerés · Zaznavanje odprtega okna</p>
	<p><b>Fireplace Lighting Levels</b> · Niveaux d'éclairage du foyer · Verlichtingsniveaus voor open haard · Úrovně osvětlení krbu · Poziomy oświetlenia kominka · Úrovne osvetlenia krbu · Niveles de iluminación de la chimenea · Lysniveauer for pejsen · Livelli di illuminazione del caminetto · Kandalló világítási szintek · Stopnje osvetlitve kamina</p>
	<p><b>Timer display</b> · Affichage de la minuterie · Timerweergave · Displej časovače · Wyświetlacz timera · Zobrazenie časovača · Pantalla del temporizador · Timer-display · Display del timer · Időzítő kijelző · Prikaz časovnika</p>
	<p><b>Standby display</b> · Écran de veille · Standby-display · Pohotovostní displej · Wyświetlacz trybu gotowości · Pohotovostný displej · Pantalla de espera · Standby-display · Display di standby · Készenléti kijelző · Prikaz stanja pripravljenosti</p>
<p>▶ SUN ▶ THU ▶ MON ▶ FRI ▶ TUE ▶ SAT ▶ WED</p>	<p><b>Day display</b> · Affichage du jour · Dag aanduiding · Zobrazení dne · Wyświetlacz dzienny · Zobrazenie dnia · Visualización del día · Visning af dag · Visualizzazione del giorno · Nap kijelző · Prikaz dneva</p>
	<p><b>Sensor</b> · Capteur · Sensor · Senzor · Czujnik · Senzor · Sensor · Sensor · Sensore · Érzékelő · Senzor</p>

<b>1. Introduction</b> .....	6
1.1 Intended use .....	6
1.2 Scope of delivery .....	6
1.3 Equipment .....	6
1.4 Technical data .....	6
<b>2. Safety indications</b> .....	8
2.1 General safety indications: Safety of electrical appliances for home use .....	8
2.2 Specific safety indications: Special requirements for room heating appliances .....	9
2.3 Information about batteries .....	10
<b>3. Before starting up</b> .....	12
3.1 Setting up the unit .....	12
3.2 Remote control: Inserting/changing the battery .....	12
<b>4. Commissioning</b> .....	12
4.1 Standby-Modus  .....	12
4.2 Switching the unit on/off .....	12
4.3 System time setting (time and day) .....	13
4.4 Fireplace lighting  .....	13
4.5 Heating level setting (heating mode) .....	14
4.6 Temperature setting .....	14
4.7 Timer .....	14
<b>5. Window open detection</b> .....	15
<b>6. Protective devices for the appliance</b> .....	15
6.1 Overheating protection .....	15
<b>7. Maintenance, cleaning and storage</b> .....	16
<b>8. Disposal</b> .....	16
<b>9. EU-Conformity</b> .....	16
<b>10. ROWI Germany GmbH Warranty</b> .....	17
<b>11. Service</b> .....	18

# ELECTRIC FIREPLACE SEK 1900 A1

## 1. Introduction

Congratulations for purchasing your new device. You have selected a high-quality product. The instruction manual is an integral part of this product. It contains important information regarding safety, device handling and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the areas of use specified. Please make sure to hand over all documents when handing the product over to third parties.

### 1.1 Intended use

This device is only intended for heating closed and dry rooms during transitional periods. The device is not intended for use in rooms exposed to potentially hazardous conditions, such as corrosive or explosive atmospheres (dust, vapour or gas). Do not use the device outdoors. Any other use or modification of the device is regarded as improper use and poses a considerable risk of accidents. We shall not assume liability for any damages resulting from improper use. The appliance is only intended for private and not for commercial use.

### 1.2 Scope of delivery

- 1 Electric fireplace
- 1 Instruction manual
- 1 Remote control (incl. button cell)

### 1.3 Equipment

- 1 Air outlet
- 2 On/Off switch
- 3 On/Off button
- 4 Plus button




- 5 Minus button
- 6 Heating level button
- 7 Timer button
- 8 Fireplace lighting

- 9 Display

### Remote control

- 10 On/Off button
- 11 Plus button
- 12 Fireplace lighting
- 13 HOUR button
- 14 MIN button
- 15 SET UP button
- 16 WEEK/TIME button
- 17 DAY button
- 18 Minus button
- 19 Heat level button
- 20 Battery compartment
- 21 Lock
- 22 Button cell (battery)

### 1.4 Technical data

Voltage rating:	220-240 V~
Power rating:	50 Hz
Protection class:	1750-2000 W
Protection rating:	I
Heating level 1:	950 W 
Heating level 2:	1900 W  
Device dimensions:	49 x 35 x 80,5 cm
Mains cable length:	1,8 m

### Remote controller (only for use with the Electric fireplace SEK 1900 A1)

-  Battery supply: 3 V  (direct current)  
CR2025
-  Lithium : Lithium battery (Li-Mn)

**Information requirements for electric local space heaters**

Model identifier(s): SEK 1900 A1

Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.9	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.8	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0.000	kW
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0.000	kW
In standby mode	$e_{l,SB}$	0.000349	kW

Item	Unit
------	------

**Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)**

- manual heat charge control, with integrated thermostat [no]
- manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
- electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
- fan assisted heat output [no]

**Type of heat output/room temperature control (select one)**

- single stage heat output and no room temperature control [no]
- two or more manual stages, no room temperature control [no]
- with mechanic thermostat room temperature control [no]
- with electronic room temperature control [no]
- electronic room temperature control plus day timer [no]
- electronic room temperature control plus week timer [yes]

**Other control options (multiple selections possible)**

- room temperature control, with presence detection [no]
- room temperature control, with open window detection [yes]
- with distance control option [no]
- with adaptive start control [no]
- with working time limitation [no]
- with black bulb sensor [no]

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 GERMANY



## 2. Safety indications



**Read all the safety indications and instructions.**



Failure to adhere to the safety indications and instructions may cause serious injuries and/or property damages.

**Please keep all the safety indications and instructions for future use.**

### 2.1 General safety indications:

#### Safety of electrical appliances for home use

- This appliance can be used by children of 8 years and more as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and knowledge, if they are supervised or are instructed in the safe use of the appliance and understand the ensuing dangers. Children may not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance by the user may not be carried out by children not under supervision.
- No action is required on the part of the user to set the product to 220 or 240 V. The product automatically adjusts to the correct voltage.
- If the supply cable for this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to avoid any dangers.

## 2.2 Specific safety indications: Special requirements for room heating appliances



### **WARNING! Do not cover!**

To avoid the heater overheating, it must not be covered.

- The heater may not be placed directly beneath a wall mains socket.
- Do not use this heater in the direct vicinity of a bathtub, a shower or a swimming pool.
- Do not commission an appliance which has been dropped.
- Do not use if visible signs of damages can be seen on the heater.
- The heater must be placed on a firm, flat and level base.
- **WARNING!** The heater may not be used in small rooms where people live who are not able to leave the room independently unless constant monitoring is guaranteed.
- **WARNING!** Fire danger! To reduce the danger of fire, keep textiles, curtains and other combustible materials at least 1 m away from the air outlet.
- Children of less than 3 must be kept away unless they are constantly monitored.
- Children between 3 and 8 may only switch the appliance on and off if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers, with the prerequisite that the appliance is placed or installed in its normal operating position. Children between 3 and 8 may not plug the plug into the mains socket, control the appliance, clean it and/or not carry out user maintenance.



### **Warning against hot surfaces!**

**ATTENTION:** Some parts of the product may become extremely hot and cause burns. Special care is required if children and vulnerable persons are present.



**The appliance is only suitable for indoor operation.**



### **Danger to life due to electrical current!**

Danger to life in case of contact with live cables or components!

## 2.3 Information about batteries



### **Keep out of reach of children.**

Swallowing can lead to injury, perforation of soft tissue and to death. Severe burns can occur within 2 hours of swallowing.



Seek medical advice immediately.

- Incorrect use of batteries may result in fire, explosion, leakage of dangerous substances, or other hazard!
- Do not throw batteries into the fire and do not expose them to high temperatures.
- Do not open, deform or short-circuit the batteries. Otherwise, the contained chemicals can leak out of them.
- Do not try to recharge batteries. Recharging is only allowed for batteries which are marked as "rechargeable". There is a danger of explosion!
- Always remove rechargeable batteries from the device to charge them.

- Regularly check the batteries. Leaking chemicals can cause heavy damage to the device. Dealing with damaged or leaking batteries, exercise a particular caution.
- Risk of chemical burns! Wear protective gloves.
- Chemicals escaping from a battery can cause skin irritation.
- In case of contact with skin, rinse with much water. In case of contact with eyes, do not rub your eye, but rinse it with water and immediately visit a doctor.
- Different types of batteries or accumulators as well as new and old batteries must not be used together.
- Always insert batteries with correct polarity, otherwise there is a risk of bursting.
- Remove the batteries from the device if you are not going to use it for a long time or if you want to store it.
- Insert the batteries according to the polarity.
- Do not allow children to replace batteries without supervision by an adult.
- Always choose the right size and the right battery type for the intended use. The information sheet enclosed with the device which is meant to assist you in choosing the right batteries should be kept for reference.
- Clean the battery contacts and also the contacts of the equipment before installing the batteries.
- Remove used batteries immediately and dispose of them in an environmentally friendly manner.
- Do not dismantle the batteries.
- If the battery compartment does not close securely, do not use the remote control any more and keep it away from children.
- Please avoid extreme conditions and temperatures which can adversely affect the batteries/rechargeable batteries, e.g. placing them on radiators/direct solar radiation.
- The terminals must not be short-circuited.

### 3. Before starting up

- Remove all packaging material and transport locks from the unit. Check that the package contents are complete and undamaged.

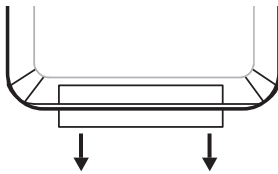
#### 3.1 Setting up the unit

For safe and fault-free operation of the unit, the installation site must meet the following requirements:

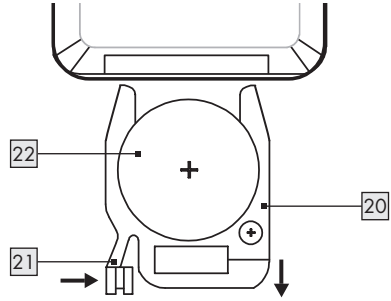
- The floor must be firm, flat and horizontal.
- Minimum distances from the housing of 90 cm to the side, 90 cm to the top, 90 cm to the rear and 1 m to the front must be maintained.
- Do not place the unit in a hot, wet or very humid environment or near combustible material.
- The power socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily disconnected if necessary.

#### 3.2 Remote control: Inserting/changing the battery

- When supplied, a lithium coin cell **22** is included with the remote control. In order to enable operation of the remote control, remove the plastic tape which protrudes out of the battery compartment **20**.



- If the battery in the remote control has to be replaced, insert a new 3 volt lithium coin cell. Pay attention to the lithium coin cell type (CR2025) here.
- Press the lock **21** on the remote controller battery compartment **20** to the centre. Then, pull the battery compartment **20** out.




- Remove the used battery **22**.
- Insert a new type CR2025 3 volt lithium coin cell using the correct polarity.
- Slide the battery compartment **20** back into the remote controller until the lock **21** clicks into position.


### 4. Commissioning

**NOTE: FOR INITIAL USE OR IF NOT USED FOR A LONGER PERIOD, SLIGHT ODOURS MAY ARISE IN THE SHORT-TERM. THIS IS NOT A MALFUNCTION AND DOES NOT DENOTE A SAFETY RISK. PROVIDE SUFFICIENT VENTILATION.**

#### 4.1 Standby-Modus

Plug the unit into a grounded, fused power outlet. Set the on/off switch **2** to the "I" position to supply power to the unit. A beep will sound. The unit is now in standby mode and the display **9** shows the standby  an.

#### 4.2 Switching the unit on/off

Switch on the unit by pressing the on/off button on the unit **3** or on the remote control **10**. The display **9** lights up. The unit is now in heating level 1 . To switch off the appliance, press the on/off button on the appliance **3** or on the remote control **13**. A long beep sounds. The display **9** goes out.

**NOTE:** After switching off, the fan continues to run for approx. 10 seconds. This is to cool down the heating elements.

To disconnect the unit from the power supply, switch off the unit with the on/off switch **2**.

### 4.3 System time setting (time and day)

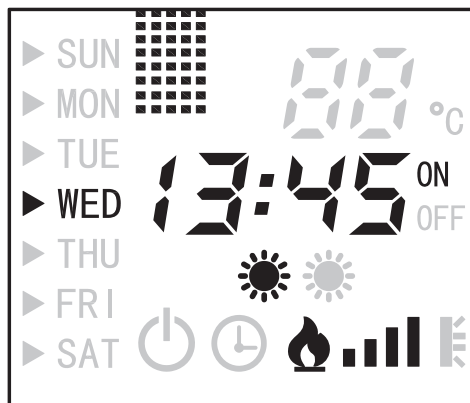
- Press the timer button **7** on the unit or the DAY button **17** on the remote control.
- The day indicator in the display **9** flashes. Now use the plus **4** / **11** and minus button **5** / **18** to set the day of the week according to the table shown below.

SUN	Sunday
MON	Monday
TUE	Tuesday
WED	Wednesday
THU	Thursday
FRI	Friday
SAT	Saturday





- When you have set the day of the week, press the timer button **7** on the unit or the (HOUR) button **13** on the remote control once.
- The first two digits of the time display on the display **9** flash. Use the plus **4** / **11** and minus button **5** / **18** to set the hours in 24h format first.
- When you have set the hours, press the timer button **7** on the unit or the (MIN) button **14** on the remote control once.
- The last two digits of the time display on the display **9** flash. Use the plus **4** / **11** and minus button **5** / **18** to set the minutes. When you have set the minutes, press the timer button **7** on the unit for the last time to complete the system time setting or simply wait 10 seconds.

If the mains plug is pulled out of the socket or the on/off switch **2** is set to the "0" position, the system time setting will be lost. You must make these settings again.

**EXAMPLE:** The following image shows 13:45 as the current time and Wednesday as the current day of the week.




### 4.4 Fireplace lighting




With the fireplace illumination  you can adjust the brightness of the flame effect. To do this, press the button **8** on the unit or the button  on the remote control **12** to set the intensity of the flame effect. There are 5 different lighting levels available. The fireplace lighting cannot be switched off completely. The symbols  are shown on the display **9**. Depending on the selected lighting level, the corresponding bars on the display  or only the flame symbol will light up.

**NOTE:** The flame effect is independent of the heating function.

**NOTE:** The fireplace lighting cannot be switched off completely.

## 4.5 Heating level setting (heating mode)

In standby mode, press the On/Off button **[3]** / **[10]** once. The unit is now in heating level 1. The symbol  and the current room temperature are shown on the display **[9]**. The unit provides a heating power of 950 W.


By pressing the heating level button  **[6]** / **[19]**, the appliance changes to heating level 2. The appliance now provides a heating power of 1900 W. The   symbols appear on the display **[9]**.

Press the heating level button  **[6]** / **[19]** again to switch off the heating function. The   symbols disappear from the display **[9]**.

**NOTE:** After switching off the heating function, the fan continues to run for approx. 10 seconds. This serves to cool down the heating elements.

## 4.6 Temperature setting

When setting the temperature, note that the appliance will not heat if the desired temperature is lower than or equal to the ambient temperature. To heat, the set temperature must be at least 1 °C higher than the ambient temperature. This is automatically shown in the display **[9]** when the appliance is switched on.

In heating mode, press the heating level button  **[6]** / **[19]**. The temperature indication on the display **[9]** flashes. Use the plus **[+]** **[4]** / **[11]** and minus **[-]** **[5]** / **[18]** buttons to set the temperature (between 15 and 30 °C).

When the set temperature is reached, the fan continues to run and the heating function is switched off. When the ambient temperature falls below the set temperature, the heating function is then switched on again.

## 4.7 Timer

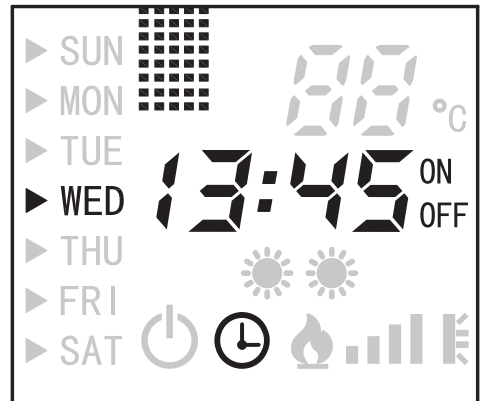
**NOTE:** It is not possible to set the timer without first setting the system time (see 4.3).

The weekly timer is used to automatically switch the **heating function** of the unit on and off at certain times. If the set temperature is lower than the room temperature, the timer will not start.

When setting the timer, you have a programme to be set manually, which can control the unit for every day of the week.

Once the function is activated, the heating function of the unit switches on or off automatically according to the corresponding schedule.

Press the (WEEK/TIME) button **[16]** to set timers for each day of the week. The day, ON/OFF and timer indicators flash in the display **[9]**.



Press (SET UP) button  **[15]** to select the switch-on or switch-off time.

**ON >> Switch-on time**  
**OFF >> Switch-off time**

Use the plus (+) [4] / [11] and minus (-) [5] / [18] buttons to select the day.

SUN	Sunday
MON	Monday
TUE	Tuesday
WED	Wednesday
THU	Thursday
FRI	Friday
SAT	Saturday

Press the (HOUR) button (HOUR) [13]. The hours of the hour display and the timer display (⌚) in the display [9] flash. You can now set the hours of the switch-on or switch-off time with the plus (+) [4] / [11] and minus (-) [5] / [18] buttons.

Press the (MIN) button (MIN) [14]. The minutes of the hour display and the timer display (⌚) in the display [9] flash. You can now set the minutes of the switch-on or switch-off time with the plus (+) [4] / [11] and minus buttons (-) [5] / [18].

If you want to set more days, press the (DAY) button (DAY) [17]. Use the plus (+) [4] / [11] and minus (-) [5] / [18] buttons to select the new day to be set.


If you do not want to set any more timers, press the (WEEK/TIME) button (WEEK/TIME) [16]. The set switch-on or switch-off times are then adopted.

#### ATTENTION

**MAKE SURE THAT THE APPLIANCE IS NOT LEFT UNATTENDED DURING THE OPERATING TIMES YOU HAVE SET WITH THE TIMER!**

## 5. Window open detection

The unit has a simplified, indirect window open detection. This is an energy-saving setting where the heating function is automatically switched off when a sudden and abrupt drop in temperature between 5°C and 10°C is detected.

The unit assumes that a window is open in the room. The symbol  is shown on the display [9].

**NOTE:** The unit remains switched off until you switch it on again manually.

## 6. Protective devices for the appliance

### 6.1 Overheating protection

This appliance is equipped with overheating protection. If the appliance becomes too hot, it is automatically switched off. Then, remove the mains plug from the mains socket and let the appliance cool down for at least 30 minutes.

#### **ATTENTION! There's normally a reason for overheating! It can mean fire danger!**

Check whether the appliance can give off its heat sufficiently: Is the appliance covered or is it too close to an obstacle? If possible, rectify the problem. Even if you cannot find a cause, but overheating protection is triggered again, you must switch the appliance off and revert to the service hotline (see chapter "Service").



## 7. Maintenance, cleaning and storage

### ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Always unplug the mains cable when the appliance is not in use, prior to each cleaning or in case of operational faults!
- Only clean the appliance when switched off and **cold**.
- Ensure when cleaning that no moisture ingresses into the appliance in order to avoid irreparable damages to the appliance.
- Clean the casing with a slightly damp cloth and a mild flushing fluid. Do not use aggressive and/or abrasive cleaning agents under any circumstances whatsoever.
- Remove dust deposits on the air outlet **1** with a vacuum cleaner.
- Store the unit in a dry and dust-free environment.

## 8. Disposal



The packaging consists of environmentally friendly materials which you can dispose of via local recycling points.



The Triman logo is valid in France only.



**This product is subject to the European Directive 2012/19/EU.** Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and may not be disposed of with domestic waste. Each consumer is legally obliged to return all batteries/rechargeable batteries to a collection point in his municipality/district or to the trade. This duty serves to ensure that batteries/rechargeable batteries can be directed to environmentally friendly disposal. Only return batteries/rechargeable batteries which are not charged. Batteries must be removed from the appliance prior to disposal.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

## 9. EU-Conformity



This product complies with the requirements of the applicable European and national directives.

## 10. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 412670\_2201) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this manual as well as many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and allow you to open your operating instructions simply by entering the article number (IAN 412670\_2201).

## 11. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:



### Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(free call from a German landline)

**IAN 412670\_2201**

Most problems can be fixed with competent technical advice from our service team.

<b>1. Einleitung</b> .....	20
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	20
1.2 Lieferumfang .....	20
1.3 Ausstattung .....	20
1.4 Technische Daten .....	20
<b>2. Sicherheitshinweise</b> .....	22
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch .....	22
2.2 Spezifische Sicherheitshinweise: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte .....	23
2.3 Hinweise zu Batterien .....	24
<b>3. Vor der Inbetriebnahme</b> .....	26
3.1 Gerät aufstellen .....	26
3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln .....	26
<b>4. Inbetriebnahme</b> .....	26
4.1 Standby-Modus  .....	26
4.2 Gerät ein-/ausschalten .....	26
4.3 Systemzeit-Einstellung (Uhrzeit und Tag) .....	27
4.4 Kaminfeuer-Beleuchtung  .....	27
4.5 Heizstufen-Einstellung (Heiz-Modus) .....	28
4.6 Temperatur-Einstellung .....	28
4.7 Timer .....	28
<b>5. Fenster-Offen-Erkennung</b> .....	29
<b>6. Schutzeinrichtungen des Geräts</b> .....	29
6.1 Überhitzungsschutz .....	29
<b>7. Wartung, Reinigung und Lagerung</b> .....	30
<b>8. Entsorgung</b> .....	30
<b>9. EU-Konformität</b> .....	31
<b>10. Garantie der ROWI Germany GmbH</b> .....	31
<b>11. Service</b> .....	32

# ELEKTRO-STANDKAMIN SEK 1900 A1

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### 1.2 Lieferumfang

- 1 Elektro-Standkamin
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Fernbedienung (inkl. Knopfzelle)

### 1.3 Ausstattung




- 1 Luftauslass
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Ein-/Aus-Taste

- 4 Plus-Taste
- 5 Minus-Taste
- 6 Heizstufen-Taste
- 7 Timer-Taste
- 8 Kaminfeuer-Beleuchtung
- 9 Display


### Fernbedienung

- 10 Ein-/Aus-Taste
- 11 Plus-Taste
- 12 Kaminfeuer-Beleuchtung
- 13 HOUR-Taste
- 14 MIN-Taste
- 15 SET UP (Einstelltaste)
- 16 WEEK/TIME-Taste
- 17 DAY-Taste
- 18 Minus-Taste
- 19 Heizstufen-Taste
- 20 Batteriefach
- 21 Lasche
- 22 Knopfzelle (Batterie)

### 1.4 Technische Daten

Bemessungsspannung:	220-240 V~
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	1750-2000 W
Schutzklasse:	I
Heizstufe 1:	950 W 
Heizstufe 2:	1900 W  
Abmessungen des Gerätes:	49 x 35 x 80,5 cm
Netzkabellänge:	1,8 m

### Fernbedienung (nur zur Verwendung mit dem Elektro-Standkamin SEK 1900 A1)

-  Batterieversorgung: 3 V --- (Gleichstrom)  
CR2025  
Lithium-Batterie (Li-Mn)

 Lithium :

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung: SEK 1900 A1

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
--------	--------	------	---------

### Wärmeleistung

Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW
-------------------	-----------	-----	----

Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,9	kW
----------------------------------	-----------	-----	----

Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,8	kW
--	-------------	-----	----

### Hilfsstromverbrauch

Bei Nennwärmeleistung	$e_{max}$	0,000	kW
-----------------------	-----------	-------	----

Bei Mindestwärmeleistung	$e_{min}$	0,000	kW
--------------------------	-----------	-------	----

Im Bereitschaftszustand	$e_{SB}$	0,000349	kW
-------------------------	----------	----------	----

Angabe	Einheit
--------	---------

### Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
---	--------

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
--	--------

elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
---	--------

Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
--------------------------------------	--------

### Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)

einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
---	--------

zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
---	--------

Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]
---	--------

mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
--	--------

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
---	--------

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[ja]
--	------

### Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)

Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
--	--------

Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[ja]
---	------

mit Fernbedienungsoption	[nein]
--------------------------	--------

mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
--	--------

mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
----------------------------	--------

mit Schwarzkugelsensor	[nein]
------------------------	--------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 DEUTSCHLAND

## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 220 oder 240 V einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf die richtige Spannung ein.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 2.2 Spezifische Sicherheitshinweise: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte



### **WARNUNG! Nicht abdecken!**

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Nehmen Sie ein heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sichtbare Beschädigungen feststellen.
- Das Heizgerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.
- **WARNUNG!** Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- **WARNUNG!** Brandgefahr! Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.





### **Warnung vor heißen Oberflächen!**

**VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.**



### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

## 2.3 Hinweise zu Batterien



### **Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.**

Verschlucken kann zu Verletzungen, zur Perforation von Weichgewebe und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach der Einnahme auftreten. Sofort ärztlichen Rat einholen.



- Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen hohen Temperaturen aus.
- Batterien nicht öffnen, verformen oder kurzschließen, da in diesem Fall enthaltene Chemikalien auslaufen können.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen. Nur als „aufladbar“ gekennzeichnete Batterien dürfen wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Aufladbare Batterien immer aus dem Gerät entfernen, um sie aufzuladen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Chemikalien können dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen.
- Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Chemikalien, die aus einer Batterie austreten, können zu Hautreizungen führen.
- Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Unterschiedliche Batterie- bzw. Akkutypen sowie neue und alte Batterien dürfen nicht gemischt eingesetzt werden.
- Batterien stets polrichtig einsetzen, da sonst die Gefahr des Platzens besteht.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder es lagern wollen.
- Legen Sie die Batterien gemäß Polung ein.
- Erlauben Sie Kindern nicht, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.
- Wählen Sie immer die richtige Größe und den richtigen Batterietyp für den beabsichtigten Gebrauch. Die mit dem Gerät gelieferten Informationen zur Unterstützung der korrekten Auswahl der Batterie sollten als Referenz aufbewahrt werden.
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und auch die der Ausrüstung vor der Installation der Batterie.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Wenn die Batteriefach-Abdeckung nicht sicher schließt, die Fernbedienung nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

### 3. Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät. Überprüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist.

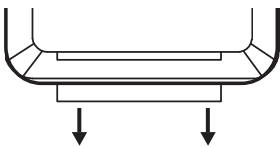
#### 3.1 Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

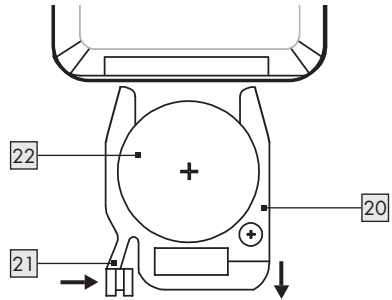
- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 90 cm seitlich, 90 cm nach oben, 90 cm nach hinten und 1 m nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzstecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

#### 3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln

- Bei Auslieferung ist der Fernbedienung eine Lithium-Knopfzelle **22** beigelegt. Um die Fernbedienung bedienen zu können, entfernen Sie das Plastikband, das aus dem Batteriefach **20** herausragt.



- Wenn die Batterie in der Fernbedienung ersetzt werden muss, legen Sie eine neue 3-Volt-Lithium-Knopfzelle ein. Achten Sie dabei auf den Typ der Lithium-Knopfzelle (CR2025).
- Drücken Sie die Lasche **21** am Batteriefach **20** der Fernbedienung hin zur Mitte. Ziehen Sie nun das Batteriefach **20** heraus.




- Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie **22**.
- Setzen Sie eine neue 3-Volt-Lithium-Knopfzelle vom Typ CR2025 gemäß Polung ein.
- Schieben Sie das Batteriefach **20** zurück in die Fernbedienung, bis die Lasche **21** einrastet.


### 4. Inbetriebnahme

**HINWEIS: BEIM ERSTGEBRAUCH ODER NACH LANGER NICHTBENUTZUNG KANN ES KURZZEITIG ZU LEICHTER GERUCHSBILDUNG KOMMEN. DIES IST KEINE FEHLFUNKTION UND STELLT KEIN SICHERHEITSRISIKO DAR. SORGEN SIE FÜR EINE AUSREICHENDE BELÜFTUNG.**

#### 4.1 Standby-Modus

Schließen Sie das Gerät an eine geerdete, abgesicherte Steckdose. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf die „I“-Position, um das Gerät mit Strom zu versorgen. Ein Piepton ertönt. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus und das Display **9** zeigt das Standby-Symbol  an.

#### 4.2 Gerät ein-/ausschalten

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste am Gerät **3** oder an der Fernbedienung **10** betätigen. Das Display **9** leuchtet. Das Gerät befindet sich nun in der Heizstufe 1 .

Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste am Gerät **3** oder an der Fernbedie-

nung **13**. Ein langer Piepton ertönt. Das Display **9** erlischt.

**HINWEIS:** Nach dem Abschalten läuft der Lüfter ca. 10 Sekunden weiter. Dies dient zur Abkühlung der Heizelemente.

Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter **2** aus.

### 4.3 Systemzeit-Einstellung (Uhrzeit und Tag)

- Drücken Sie die Timer-Taste **7** am Gerät oder die DAY-Taste **17** an der Fernbedienung.
- Die Tagesanzeige im Display **9** blinkt. Mit der Plus- **4** / **11** und Minus-Taste **5** / **18** stellen Sie nun den Wochentag nach der unten abgebildeten Tabelle ein.

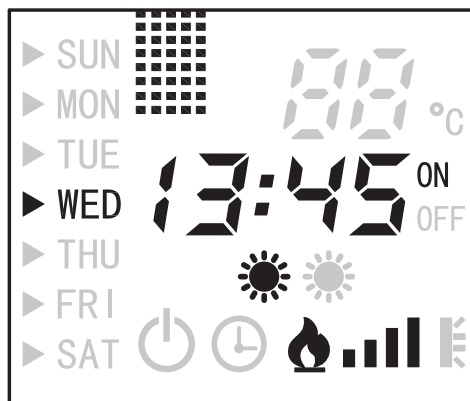
SUN	Sonntag
MON	Montag
TUE	Dienstag
WED	Mittwoch
THU	Donnerstag
FRI	Freitag
SAT	Samstag

- Wenn Sie den Wochentag eingestellt haben, drücken Sie einmalig die Timer-Taste **7** am Gerät oder die (HOUR)-Taste **13** an der Fernbedienung.
- Die ersten zwei Ziffern der Uhrzeit-Anzeige auf dem Display **9** blinken. Mit der Plus- **4** / **11** und Minus-Taste **5** / **18** stellen Sie als Erstes die Stunden im 24h-Format ein.
- Wenn Sie die Stunden eingestellt haben, betätigen Sie einmalig die Timer-Taste **7** am Gerät oder die (MIN)-Taste **14** an der Fernbedienung.
- Die letzten zwei Ziffern der Uhrzeit-Anzeige auf dem Display **9** blinken. Mit der Plus- **4** / **11** und Minus-Taste **5** / **18** stellen Sie die Minuten ein. Wenn Sie die Minuten eingestellt haben,

betätigen Sie letztmalig die Timer-Taste **7** am Gerät, um die Systemzeit-Einstellung abzuschließen oder warten Sie einfach 10 Sekunden.

Sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen oder der Ein-/Ausschalter **2** auf die „0“-Position gestellt werden, geht die Systemzeit-Einstellung verloren. Sie müssen diese Einstellungen wieder vornehmen.

**BEISPIEL:** Das folgende Bild zeigt 13:45 Uhr als aktuelle Uhrzeit und Mittwoch als aktuellen Wochentag an.




### 4.4 Kaminfeuer-Beleuchtung




Mit der Kaminfeuer-Beleuchtung  können Sie die Helligkeit des Flammen-Effektes einstellen. Hierzu drücken Sie die Taste  am Gerät **8** oder die Taste  an der Fernbedienung **12**, um die Intensität des Flammen-Effektes einzustellen. Es stehen Ihnen 5 verschiedene Beleuchtungsstufen zur Verfügung. Die Kaminfeuer-Beleuchtung kann nicht komplett abgeschaltet werden. Die Symbole   werden auf dem Display **9** angezeigt. Je nach ausgewählter Beleuchtungsstufe leuchten die entsprechenden Balken auf dem Display   oder nur noch das Flammen-Symbol.




**HINWEIS:** Der Flammen-Effekt ist unabhängig von der Heizfunktion.

**HINWEIS:** Die Kaminfeuer-Beleuchtung kann nicht komplett abgeschaltet werden.

#### 4.5 Heizstufen-Einstellung (Heiz-Modus)

Im Standby-Modus drücken Sie einmalig die Ein-/Aus-Taste **[3]** / **[10]**. Das Gerät befindet sich nun in der Heizstufe 1. Das Symbol  und die aktuelle Raumtemperatur werden auf dem Display **[9]** angezeigt. Das Gerät erbringt eine Heizleistung von 950 W.


Durch Drücken der Heizstufen-Taste  **[6]** / **[19]** wechselt das Gerät in die Heizstufe 2. Das Gerät erbringt nun eine Heizleistung von 1900 W. Die Symbole   werden auf dem Display **[9]** angezeigt.

Durch nochmaliges Drücken der Heizstufen-Taste  **[6]** / **[19]** schaltet das Gerät die Heizfunktion aus. Die Symbole   erlöschen vom Display **[9]**.

**HINWEIS:** Nach dem Abschalten der Heizfunktion läuft der Lüfter ca. 10 Sekunden weiter. Dies dient zur Abkühlung der Heizelemente.

#### 4.6 Temperatur-Einstellung

Bei der Einstellung der Temperatur ist zu beachten, dass das Gerät nicht heizt, wenn die gewünschte Temperatur niedriger als die Umgebungstemperatur ist oder dieser entspricht. Um zu heizen, muss die eingestellte Temperatur mindestens um 1 °C höher sein als die Umgebungstemperatur. Diese wird Ihnen beim Einschalten des Gerätes automatisch im Display **[9]** angezeigt.

Im Heizmodus drücken Sie die Heizstufen-Taste  **[6]** / **[19]**. Die Temperaturanzeige auf dem Display **[9]** blinkt. Mit den Plus- **[+]** **[4]** / **[11]** und Minus-Tasten **[-]** **[5]** / **[18]** können Sie die Temperatur einstellen (zwischen 15 und 30 °C).

Ist die eingestellte Temperatur erreicht, läuft der Lüfter weiter und die Heizfunktion wird abgeschaltet. Wenn die Umgebungstemperatur die eingestellte Temperatur unterschreitet, wird dann die Heizfunktion wieder eingeschaltet.

#### 4.7 Timer

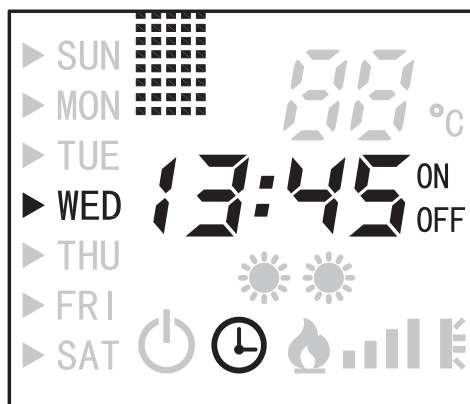
**HINWEIS:** Es ist nicht möglich, den Timer einzustellen, ohne davor die Systemzeit eingestellt zu haben (s. 4.3).

Der Wochen-Timer dient dazu, die **Heizfunktion** des Gerätes zu bestimmten Zeiten automatisch ein- und auszuschalten. Wenn die eingestellte Temperatur niedriger als die Raumtemperatur ist, wird der Timer nicht anspringen.

Bei der Einstellung des Timers steht Ihnen ein manuell einzustellendes Programm zur Verfügung, was das Gerät für jeden Tag der Woche steuern kann.

Sobald die Funktion aktiviert ist, schaltet sich die Heizfunktion des Gerätes nach dem entsprechenden Zeitplan automatisch ein oder aus.

Drücken Sie die (WEEK/TIME) Taste **[16]**, um Timer für die einzelnen Wochentage einzustellen. Die Tages-, ON-/OFF- und Timer-Anzeigen blinken im Display **[9]**.



Drücken Sie (SET UP)-Taste  **[15]**, um die Ein- bzw. die Ausschalt-Zeit auszuwählen.

**ON >> Einschaltzeit**  
**OFF >> Ausschaltzeit**

Mit den Plus- (+) [4] / [11] und Minus-Tasten (-) [5] / [18] wählen Sie den Tag aus.

SUN	Sonntag
MON	Montag
TUE	Dienstag
WED	Mittwoch
THU	Donnerstag
FRI	Freitag
SAT	Samstag

Drücken Sie die (HOUR)-Taste (HOUR) [13]. Die Stunden der Stundenanzeige, sowie die Timer-Anzeige (L) im Display [9] blinken. Mit den Plus- (+) [4] / [11] und Minus-Tasten (-) [5] / [18] können Sie nun die Stunden der Ein- bzw. Ausschalt-Zeit einstellen.

Drücken Sie die (MIN)-Taste (MIN) [14]. Die Minuten der Stundenanzeige sowie die Timer-Anzeige (L) im Display [9] blinken. Mit den Plus- (+) [4] / [11] und Minus-Tasten (-) [5] / [18] können Sie nun die Minuten der Ein- bzw. Ausschalt-Zeit einstellen.

Wenn Sie weitere Tage einstellen wollen, drücken Sie die (DAY)-Taste (DAY) [17]. Mit den Plus- (+) [4] / [11] und Minus-Tasten (-) [5] / [18] wählen Sie den neuen einzustellenden Tag aus.

Wenn Sie keine weitere Timer einstellen wollen, drücken Sie die (WEEK/TIME) Taste (WEEK/TIME) [16]. Die eingestellten Ein- bzw. die Ausschalt-Zeiten werden dann übernommen.

**ACHTUNG**  
**STELLEN SIE SICHER, DASS WÄHREND DER VON IHNEN MIT DEM TIMER EINGESTELLTEN BETRIEBSZEITEN DAS GERÄT NICHT UNBEAUFICHTIGT BLEIBT!**

## 5. Fenster-Offen-Erkennung

Das Gerät verfügt über eine vereinfachte, mittelbare Fenster-Offen-Erkennung. Hierbei handelt es sich um eine energieeinsparende Einstellung, bei der die Heizfunktion automatisch ausgeschaltet wird, wenn ein plötzlicher und abrupter Temperaturabfall zwischen 5 °C und 10 °C erkannt wird.

Das Gerät geht davon aus, dass ein Fenster im Raum offen ist. Das Symbol  wird auf dem Display [9] angezeigt.

**HINWEIS:** Das Gerät bleibt ausgeschaltet, bis Sie es manuell wieder einschalten.

## 6. Schutzeinrichtungen des Geräts

### 6.1 Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie nun den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen.

**ACHTUNG! Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!**

Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einem Hindernis? Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem. Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) wenden.

## 7. Wartung, Reinigung und Lagerung

### VORSICHT! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und **kalten** Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Luftauslass **1** mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen und staubfreien Umgebung auf.

## 8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

**Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.** Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte

einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Getrennte Sammlung- Nicht im Hausmüll entsorgen! Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Batterien/Akkus können nach Gebrauch im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Sie sind gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien/-Akkus verpflichtet.

Sie müssen Altbatterien und Alttakkumulatoren, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei trennen- außer die Altgeräte werden repariert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und un-

terliegen der Sondermüllbehandlung. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und werden wieder verwertet. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## 9. EU-Konformität

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

## 10. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach

unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-



Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 412670\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 412670\_2201) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 11. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 412670\_2201**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

<b>1. Introduction</b> .....	34
1.1 Utilisation conforme .....	34
1.2 Contenu de la livraison .....	34
1.3 Équipement .....	34
1.4 Données techniques .....	34
<b>2. Consignes de sécurité</b> .....	36
2.1 Consignes de sécurité générales :	
Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique .....	36
2.2 Consignes de sécurité spécifiques :	
Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux .....	37
2.3 Consignes concernant les piles .....	38
<b>3. Avant la mise en service</b> .....	40
3.1 Installer l'appareil .....	40
3.2 Télécommande : Insérez ou changez la pile .....	40
<b>4. Mise en service</b> .....	40
4.1 Mode veille  .....	40
4.2 Allumer/éteindre l'appareil .....	40
4.3 Réglage de l'heure du système (heure et jour) .....	41
4.4 Eclairage du feu de cheminée  .....	41
4.5 Réglage du niveau de chauffage (mode chauffage) .....	42
4.6 Réglage de la température .....	42
4.7 Minuteur .....	42
<b>5. Détection de fenêtre ouverte</b> .....	43
<b>6. Dispositifs de protection de l'appareil</b> .....	43
6.1 Protection anti-surchauffe .....	43
<b>7. Maintenance, nettoyage et entreposage</b> .....	44
<b>8. Élimination</b> .....	44
<b>9. Conformité UE</b> .....	44
<b>10. Garantie de ROWI Germany GmbH</b> .....	45
<b>11. Service</b> .....	46

# CHEMINÉE ÉLECTRIQUE SEK 1900 A1

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

### 1.1 Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné au chauffage de locaux fermés et secs en intersaison. L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé dans des pièces dans lesquelles règnent certaines conditions comme une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz). N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil sera considérée comme inappropriée et entraînera des risques d'accident. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée. L'appareil est destiné uniquement à l'usage privé et non pas commercial.

### 1.2 Contenu de la livraison

- 1 Cheminée électrique
- 1 Manuel d'utilisation
- 1 Télécommande (pile bouton incluse)

### 1.3 Équipement

- 1 Sortie d'air
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Touche marche/arrêt
- 4 Touche plus

- 5 Touche moins
- 6 Touche de niveau de chauffage
- 7 Touche minuterie
- 8 Éclairage du feu de cheminée




- 9 Écran

### Télécommande



- 10 Touche marche/arrêt
- 11 Touche plus
- 12 Éclairage du feu de cheminée
- 13 Touche HOUR
- 14 Touche MIN
- 15 Touche SET UP (réglage)
- 16 Touche WEEK/TIME
- 17 Touche DAY
- 18 Touche moins
- 19 Touche de niveau de chauffage

- 20 Compartiment à piles
- 21 Languette
- 22 Pile bouton (batterie)

### 1.4 Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~
Fréquence du réseau :	50 Hz
Puissance nominale :	1750-2000 W
Classe de protection :	I
Niveau de chauffage 1 :	950 W 
Niveau de chauffage 2 :	1900 W  
Dimensions de l'appareil :	49 x 35 x 80,5 cm
Longueur du cordon d'alimentation :	1,8 m

### Télécommande (uniquement pour l'utilisation avec la Cheminée électrique SEK 1900 A1)

-  Alimentation par pile : 3 V  (courant continu) CR2025  
Pile au lithium (Li-Mn)

**Lithium** :

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : SEK 1900 A1

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
-----------------	---------	--------	-------

### Puissance thermique

Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW
------------------------------	-----------	-----	----

Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,9	kW
---	-----------	-----	----

Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,8	kW
---------------------------------------	-------------	-----	----

### Consommation d'électricité auxiliaire

À la puissance thermique nominale	$e_{max}$	0,000	kW
-----------------------------------	-----------	-------	----

À la puissance thermique minimale	$e_{min}$	0,000	kW
-----------------------------------	-----------	-------	----

En mode veille	$e_{SB}$	0,000349	kW
----------------	----------	----------	----

Caractéristique	Unité
-----------------	-------

### Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré [non]

contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

puissance thermique réglable par ventilateur [non]

### Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique [non]

contrôle électronique de la température de la pièce [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire [oui]

### Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence [non]

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte [oui]

option contrôle à distance [non]

contrôle adaptatif de l'activation [non]

limitation de la durée d'activation [non]

capteur à globe noir [non]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
ALLEMAGNE

## 2. Consignes de sécurité



**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**



Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner de graves blessures et/ou dommages matériels.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir !**

### 2.1 Consignes de sécurité générales :

#### Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par les personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expériences et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les dangers en résultant. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer et d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour régler le produit sur 220 ou 240 V. Le produit se règle automatiquement sur la bonne tension.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service à la clientèle ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

## 2.2 Consignes de sécurité spécifiques : Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux



### **AVERTISSEMENT ! Ne pas recouvrir !**

Ne recouvrez pas l'appareil afin d'éviter la surchauffe de l'appareil de chauffage.

- N'installez pas l'appareil de chauffage juste au-dessous d'une prise murale.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne mettez pas en service un appareil ayant subi une chute.
- Ne pas utiliser en cas de signes visibles d'endommagement sur l'appareil de chauffage.
- L'appareil de chauffage doit être installé sur un sol solide, plat et horizontal.
- **AVERTISSEMENT !** L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans de petits locaux habités par des personnes incapables de quitter le lieu toutes seules, à moins qu'une surveillance permanente soit garantie.
- **AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ! Pour réduire le risque d'incendie, écartez les produits textiles, les rideaux et d'autres matériaux combustibles à au moins 1 m de la sortie d'air.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, à moins qu'ils soient surveillés en permanence.
- Les enfants âgés entre 3 et 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en découlent, à condition que l'appareil soit posé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Il est interdit aux enfants âgés entre 3 et 8 ans d'insérer la fiche dans la prise, de régler l'appareil, de le nettoyer et / ou l'entretenir.



### **Avertissement contre les surfaces chaudes !**

**PRUDENCE** : Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence des enfants et des personnes vulnérables.



L'appareil convient uniquement pour l'usage à l'intérieur.



### **Danger de mort par électrocution !**

Il existe le danger de mort en cas de contact avec des conduites ou composants sous tension !

## 2.3 Consignes concernant les piles



### **Tenir hors de portée des enfants.**

L'ingestion peut entraîner des blessures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent se produire sous 2 heures à compter de la prise. Consulter immédiatement un médecin.



- Une manipulation incorrecte des piles peut provoquer un incendie, des explosions et des fuites de substances dangereuses dans d'autres situations à risque !
- Ne jetez pas les piles dans le feu et ne les exposez pas à des températures élevées.
- N'ouvrez pas, ne déformez pas ou ne court-circuitiez pas les piles, car elles risqueraient de couler.
- N'essayez pas de recharger les piles. Seules les piles marquées comme « rechargeables » peuvent être rechargées. Risque d'explosion !
- Toujours retirer les piles rechargeables de l'appareil pour les recharger.

- Vérifiez régulièrement les piles. Les produits chimiques renversés peuvent causer des dommages permanents à l'appareil. Faites particulièrement attention aux piles endommagées ou qui fuient lors de la manipulation.
- Risque de corrosion ! Portez des gants de protection.
- Les produits chimiques qui s'écoulent d'une pile peuvent provoquer une irritation de la peau.
- En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. Si des produits chimiques ont pénétré dans les yeux, rincez-les toujours à l'eau, ne les frottez pas et consultez immédiatement un médecin.
- Des types de piles ou d'accumulateurs différents ne peuvent pas être mélangés.
- Utilisez toujours des piles en respectant la polarité, sinon il y a un risque d'éclatement.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période ou si vous souhaitez le stocker.
- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Ne laissez pas les enfants remplacer les piles sans la supervision d'un adulte.
- Choisissez toujours la taille et le type de pile adaptés à l'usage auquel celle-ci est destinée. Les informations fournies avec l'appareil pour faciliter le choix de la pile doivent être conservées à titre de référence.
- Nettoyez les contacts de la pile ainsi que ceux de l'équipement avant d'installer celle-ci.
- Retirez immédiatement les piles usagées et éliminez-les dans le respect de l'environnement.
- Ne démontez pas les piles.
- Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, n'utilisez plus la télécommande et tenez-la hors de portée des enfants.
- Évitez les conditions et les températures extrêmes qui peuvent affecter les piles/accus, par ex. à proximité des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.
- Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées.



### 3. Avant la mise en service

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les protections de transport de l'appareil. Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et non endommagé.

#### 3.1 Installer l'appareil

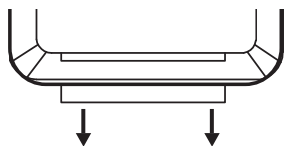
Pour un fonctionnement sûr et sans erreur de l'appareil, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Le sol doit être ferme, plat et horizontal.
- Des distances minimales de 90 cm sur les côtés, 90 cm vers le haut, 90 cm vers l'arrière et 1 m vers l'avant doivent être respectées par rapport au boîtier.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide, ni à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte que la fiche d'alimentation puisse être facilement débranchée en cas d'urgence.

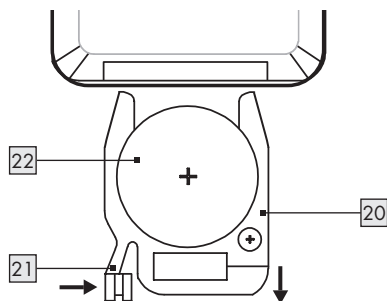
#### 3.2 Télécommande :

Insérez ou changez la pile

- À la livraison, la télécommande est livrée avec une pile bouton au lithium **22**. Pour utiliser la télécommande, retirez la sangle en plastique qui dépasse du compartiment à piles **20**.



- Si la pile de la télécommande doit être remplacée, insérez une nouvelle pile bouton au lithium de 3 Volts. Faites attention au type de pile bouton au lithium (CR2025).
- Appuyez sur la languette **21** du compartiment à piles **20** de la télécommande en la dirigeant vers le centre. Sortez maintenant le compartiment à piles **20**.




- Retirez la pile usée **22**.
- Insérez une nouvelle pile bouton CR2025 de 3 V en respectant la polarité.
- Faites à nouveau glisser le compartiment à piles **20** dans la télécommande jusqu'à ce que la languette **21** s'enclenche.


### 4. Mise en service

**REMARQUE : LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION OU APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE DE NON-UTILISATION, UNE LÉGÈRE ODEUR PEUT APPARAÎTRE BRIÈVEMENT. CE N'EST PAS UN DYSFONCTIONNEMENT ET NE PRÉSENTE PAS DE RISQUE POUR LA SÉCURITÉ. ASSUREZ UNE AÉRATION SUFFISANTE.**

#### 4.1 Mode veille

Branchez l'appareil sur une prise de courant protégée par un fusible et reliée à la terre. Placez l'interrupteur marche/arrêt **2** sur la position "I" pour alimenter l'appareil en électricité. Un bip sonore retentit. L'appareil est à présent en mode veille et l'écran **9** affiche le symbole de veille .

#### 4.2 Allumer/éteindre l'appareil

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt de l'appareil **3** ou de la télécommande **10**. L'écran **9** s'allume. L'appareil se trouve maintenant au niveau de chauffage 1 .

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche marche/arrêt de l'appareil [3] ou de la télécommande [13]. Un long bip retentit. L'écran [9] s'éteint.

**REMARQUE :** Après l'arrêt, le ventilateur continue de tourner pendant environ 10 secondes. Cela sert à refroidir les éléments chauffants.

Pour couper l'alimentation électrique de l'appareil, éteignez-le à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt [2].

### 4.3 Réglage de l'heure du système (heure et jour)

- Appuyez sur la touche Timer [7] de l'appareil ou sur la touche DAY [17] de la télécommande.
- L'indication du jour sur l'écran [9] clignote. Avec les touches plus [4] / [11] et moins [5] / [18], vous réglez maintenant le jour de la semaine selon le tableau ci-dessous.

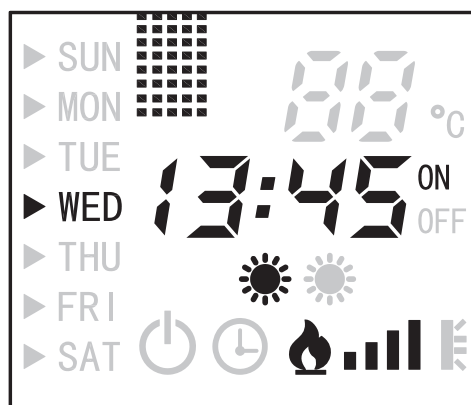
SUN	Dimanche
MON	Lundi
TUE	Mardi
WED	Mercredi
THU	Jeudi
FRI	Vendredi
SAT	Samedi

- Une fois le jour de la semaine réglé, appuyez une fois sur la touche de minuterie [7] de l'appareil ou sur la touche (HOUR) [13] de la télécommande.
- Les deux premiers chiffres de l'affichage de l'heure sur l'écran [9] clignotent. Avec les touches plus [4] / [11] et moins [5] / [18], vous réglez tout d'abord les heures au format 24h.
- Une fois les heures réglées, actionnez une fois la touche de minuterie [7] sur l'appareil ou la touche (MIN) [14] sur la télécommande.
- Les deux derniers chiffres de l'affichage de l'heure sur l'écran [9] clignotent. Réglez les minutes à l'aide des touches plus [4] / [11] et moins [5]

[18]. Une fois les minutes réglées, actionnez pour la dernière fois la touche de minuterie [7] de l'appareil pour terminer le réglage de l'heure du système ou attendez simplement 10 secondes.

Si la fiche d'alimentation est débranchée ou si l'interrupteur marche/arrêt [2] est placé sur la position "0", le réglage de l'heure du système est perdu. Vous devez à nouveau procéder à ces réglages.

**EXEMPLE :** L'image suivante affiche 13h45 comme heure actuelle et mercredi comme jour actuel de la semaine.



### 4.4 Eclairage du feu de cheminée

Avec l'éclairage de cheminée, vous pouvez régler la luminosité de l'effet de flamme. Pour cela, appuyez sur la touche [8] de l'appareil ou sur la touche [12] de la télécommande pour régler l'intensité de l'effet de flamme. 5 niveaux d'éclairage différents sont disponibles. L'éclairage du foyer ne peut pas être complètement éteint. Les symboles [9] s'affichent à l'écran [9]. Selon le niveau d'éclairage sélectionné, les barres correspondantes sur l'affichage [9] ou seulement le symbole de la flamme s'allument.

**REMARQUE :** L'effet de flammes est indépendant de la fonction de chauffage.

**REMARQUE** : L'éclairage du feu de cheminée ne peut pas être complètement éteint.

#### 4.5 Réglage du niveau de chauffage (mode chauffage)

En mode veille, appuyez une fois sur la touche Marche/Arrêt [3] / [10]. L'appareil se trouve alors au niveau de chauffage 1. Le symbole ☀ et la température ambiante actuelle s'affichent à l'écran [9]. L'appareil fournit une puissance de chauffage de 950 W.

En appuyant sur la touche de niveau de chauffage (☹) [6] / [19], l'appareil passe au niveau de chauffage 2. L'appareil fournit alors une puissance de chauffage de 1900 W. Les symboles ☀☀ s'affichent sur l'écran [9].

En appuyant une nouvelle fois sur la touche de niveau de chauffage (☹) [6] / [19], l'appareil désactive la fonction de chauffage. Les symboles ☀☀ s'éteignent de l'écran [9].

**REMARQUE** : Après l'arrêt de la fonction de chauffage, le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 10 secondes. Cela sert à refroidir les éléments chauffants.

#### 4.6 Réglage de la température

Lors du réglage de la température, il faut tenir compte du fait que l'appareil ne chauffe pas si la température souhaitée est inférieure ou égale à la température ambiante. Pour chauffer, la température réglée doit être supérieure d'au moins 1 °C à la température ambiante. Celle-ci s'affiche automatiquement sur l'écran [9] lorsque vous allumez l'appareil.

En mode chauffage, appuyez sur la touche de niveau de chauffage (☹) [6] / [19]. L'affichage de la température sur l'écran [9] clignote. Avec les touches plus (+) [4] / [11] et moins (-) [5] / [18], vous pouvez régler la température (entre 15 et 30 °C).

Lorsque la température réglée est atteinte, le ventilateur continue de fonctionner et la fonction de chauffage est désactivée. Si la température ambiante est inférieure à la température réglée, la fonction de chauffage est alors réactivée.

#### 4.7 Minuteur

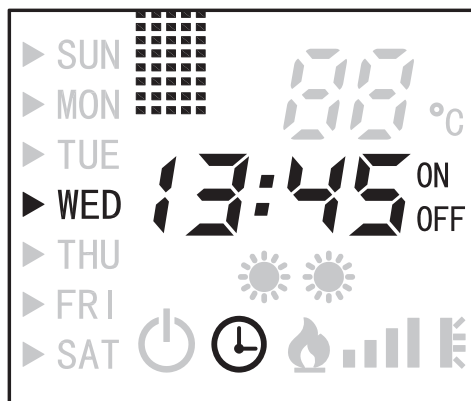
**REMARQUE** : Il n'est pas possible de régler la minuterie sans avoir préalablement réglé l'heure du système (voir 4.3).


La minuterie hebdomadaire sert à activer et désactiver automatiquement la **fonction de chauffage** de l'appareil à des heures précises. Si la température réglée est inférieure à la température ambiante, la minuterie ne se déclenche pas.

Lors du réglage de la minuterie, vous disposez d'un programme à régler manuellement, ce qui permet de commander l'appareil pour chaque jour de la semaine.

Dès que la fonction est activée, la fonction de chauffage de l'appareil s'allume ou s'éteint automatiquement selon le programme correspondant.

Appuyez sur la touche (WEEK/TIME) [16] pour régler les minuteries pour les différents jours de la semaine. Les indications du jour, ON/OFF et de la minuterie clignotent à l'écran [9].







Appuyez sur la touche (SET UP)  **15** pour sélectionner l'heure d'activation ou de désactivation.





**ON >> Heure de mise en marche**




**OFF >> Heure d'arrêt**


Avec les touches plus  **4** / **11** et moins  **5** / **18**, vous sélectionnez le jour.

<b>SUN</b>	Dimanche
<b>MON</b>	Lundi
<b>TUE</b>	Mardi
<b>WED</b>	Mercredi
<b>THU</b>	Jeudi
<b>FRI</b>	Vendredi
<b>SAT</b>	Samedi

Appuyez sur la touche (HOUR)  **13**. Les heures de l'affichage des heures, ainsi que l'affichage de la minuterie  sur l'écran **9** clignotent. Avec les touches plus  **4** / **11** et moins  **5** / **18**, vous pouvez maintenant régler les heures de l'heure d'activation ou de désactivation.

Appuyez sur la touche (MIN)  **14**. Les minutes de l'affichage des heures ainsi que l'affichage de la minuterie  sur l'écran **9** clignotent. Avec les touches plus  **4** / **11** et moins  **5** / **18**, vous pouvez maintenant régler les minutes de l'heure d'activation ou de désactivation.

Si vous souhaitez régler d'autres jours, appuyez sur la touche (DAY)  **17**. Avec les touches plus  **4** / **11** et moins  **5** / **18**, vous sélectionnez le nouveau jour à régler.

Si vous ne souhaitez pas régler d'autres minuterie, appuyez sur la touche (WEEK/TIME)  **16**. Les heures d'activation et de désactivation réglées sont alors reprises.


## ATTENTION

**ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL NE RESTE PAS SANS SURVEILLANCE PENDANT LES HEURES DE FONCTIONNEMENT QUE VOUS AVEZ RÉGLÉES AVEC LA MINUTERIE !**

**SILVERCREST®**

## 5. Détection de fenêtre ouverte

L'appareil dispose d'une détection indirecte simplifiée de fenêtre ouverte. Il s'agit d'un réglage d'économie d'énergie qui désactive automatiquement la fonction de chauffage lorsqu'une chute soudaine et brutale de la température entre 5 °C et 10 °C est détectée.

L'appareil part du principe qu'une fenêtre est ouverte dans la pièce. Le symbole  s'affiche sur l'écran **9**.

**REMARQUE :** L'appareil reste éteint jusqu'à ce que vous le rallumiez manuellement.

## 6. Dispositifs de protection de l'appareil

### 6.1 Protection anti-surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil devient trop chaud, il s'arrête automatiquement. Retirez maintenant la fiche secteur de la prise et laissez refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes.

**ATTENTION ! En règle générale, la surchauffe a une cause ! Cela peut signifier un risque d'incendie !**

Vérifiez si l'appareil peut diffuser suffisamment sa chaleur : L'appareil est-il recouvert ou est-il trop près d'un obstacle ? Si possible, réglez le problème. Même si vous n'arrivez pas à trouver la cause de surchauffe, qui se déclenche de nouveau, vous devez éteindre l'appareil et contacter l'assistance téléphonique (voir le chapitre « Service »).

## 7. Maintenance, nettoyage et entreposage

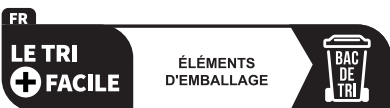
### PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Débranchez toujours la fiche secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant chaque nettoyage ou en cas de dysfonctionnements !
- Nettoyez l'appareil exclusivement lorsqu'il est éteint et **froid**.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage pour éviter tout dommage irréparable de l'appareil.
- Nettoyez le boîtier exclusivement avec un linge légèrement humide et un détergent doux. N'utilisez en aucun cas des détergents abrasifs ou agressifs.
- Supprimez les dépôts de poussière sur la sortie d'air **1** à l'aide d'un aspirateur.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

## 8. Élimination



L'emballage consiste en matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer auprès des centres de recyclage locaux.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.** Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Les piles doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Tous les consommateurs sont tenus par la loi de remettre toutes les piles / batteries auprès d'un point de collecte de leur commune / quartier ou dans le commerce. Le but de cette obligation est de pouvoir remettre les piles / batteries au recyclage respectueux de l'environnement. Rendez uniquement les piles / batteries déchargées. Avant l'élimination, les piles doivent être retirées de l'appareil.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites.

## 9. Conformité UE



Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

## 10. Garantie de ROWI Germany GmbH

Chère cliente, cher client,  
Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 412670\_2201) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous de produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels d'installation. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et ouvrir votre manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN 412670\_2201).

## 11. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

### Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALLEMAGNE

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Service d'assistance en ligne : +800 7694 7694

(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 412670\_2201**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

<b>1. Inleiding</b> .....	48
1.1 Reglementair gebruik .....	48
1.2 Leveringsomvang .....	48
1.3 Uitrusting .....	48
1.4 Technische gegevens .....	48
<b>2. Veiligheidsinstructies</b> .....	50
2.1 Algemene veiligheidsinstructies: Veiligheid elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik .....	50
2.2 Specifieke veiligheidsinstructies: Speciale vereisten voor ruimteverwarmingstoestellen .....	51
2.3 Instructies bij batterijen .....	52
<b>3. Vóór de ingebruikneming</b> .....	54
3.1 Instellen van het toestel .....	54
3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen/vervangen .....	54
<b>4. Inbedrijfstelling</b> .....	54
4.1 Standby modus  .....	54
4.2 In-/uitschakelen van het toestel .....	54
4.3 Instellen van de systeemtijd (tijd en dag) .....	55
4.4 Verlichting van de open haard  .....	55
4.5 Instelling verwarmingsniveau (verwarmingsmodus) .....	56
4.6 Temperatuurinstelling .....	56
4.7 Timer .....	56
<b>5. Venster open detectie</b> .....	57
<b>6. Veiligheidsvoorzieningen van het toestel</b> .....	57
6.1 Oververhittingsbeveiliging .....	57
<b>7. Onderhoud, reiniging en opslag</b> .....	58
<b>8. Afvoer</b> .....	58
<b>9. EU-conformiteit</b> .....	58
<b>10. Garantie van ROWI Germany GmbH</b> .....	59
<b>11. Service</b> .....	60



# VRIJSTAANDE ELEKTRISCHE HAARD SEK 1900 A1

## 1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg dat u voor het gebruik van het product vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

### 1.1 Reglementair gebruik

Dit apparaat is enkel bestemd voor het verwarmen, tijdens de overgangperiode, van gesloten en droge ruimtes. Het apparaat is niet voorzien voor het gebruik in ruimtes waarin bijzondere voorwaarden overheersen, zoals bijv. corrosieve of ontplofbare atmosfeer (stof, damp of gas). Gebruik het apparaat nooit in open lucht. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet reglementair en houdt ernstige gevaren in op ongevallen. Voor schade ontstaan uit onreglementair gebruik zijn we niet aansprakelijk. Het apparaat is alleen bedoeld voor privé en niet voor commercieel gebruik.

### 1.2 Leveringsomvang

- 1 Vrijstaande elektrische haard
- 1 Handleiding
- 1 Afstandsbediening (incl. knoopcel)

### 1.3 Uitrusting

- 1 Luchtuitlaat
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Aan/Uit toets
- 4 Plus toets

- 5 Minus toets
- 6 Toets verwarmingsniveau
- 7 Timer toets
- 8 Open haard verlichting




- 9 Display

### Afstandsbediening

- 10 Aan/Uit toets
- 11 Plus toets
- 12 Open haard verlichting
- 13 UUR toets
- 14 MIN toets
- 15 SET-UP toets
- 16 WEEK/TIJD toets
- 17 DAG toets
- 18 Minus toets
- 19 Toets voor warmteniveau

- 20 Batterijvak
- 21 Lipje
- 22 Knoopcel (batterij)

### 1.4 Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominale opname:	1750-2000 W
Beschermingsklasse:	I
Verwarmingsniveau 1:	950 W 
Verwarmingsniveau 2:	1900 W  
Afmetingen van het apparaat:	49 x 35 x 80,5 cm
Netsnoerlengte:	1,8 m

### Afstandsbediening (uitsluitend voor gebruik met de Vrijstaande elektrische haard SEK 1900 A1)

-  Batterijvoeding: 3 V  (gelijkstroom) CR2025
-  Lithium: Lithiumbatterij (Li-Mn)

## Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en): SEK 1900 A1

Item	Symbool	Waarde	Eenheid
------	---------	--------	---------

### Warmteafgifte

Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2,0	kW
------------------------	-----------	-----	----

Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0,9	kW
-------------------------------------	-----------	-----	----

Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	1,8	kW
---------------------------------	-------------	-----	----

### Aanvullend elektriciteitsverbruik

Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	0,000	kW
----------------------------	-------------	-------	----

Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	0,000	kW
----------------------------	-------------	-------	----

In stand-bymodus	$e_{l,SB}$	0,000349	kW
------------------	------------	----------	----

Item	Eenheid
------	---------

### Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)

Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
---	-------

Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[nee]
--	-------

Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[nee]
---	-------

Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	[nee]
--	-------

## Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)

Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[nee]
---	-------

Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[nee]
--	-------

Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[nee]
--	-------

Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[nee]
---	-------

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[nee]
---	-------

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[ja]
--	------

### Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)

Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
--	-------

Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[ja]
---	------

Met de optie van afstandsbediening	[nee]
------------------------------------	-------

Met adaptieve sturing van de start	[nee]
------------------------------------	-------

Met beperking van de werkingstijd	[nee]
-----------------------------------	-------

Met black-bulbsensor	[nee]
----------------------	-------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 DUISLAND

## 2. Veiligheidsinstructies



**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**



Veronachtzaming bij het naleven van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstige verwondingen en/of materiële schade veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst!**

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies:

#### Veiligheid elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product op 220 of 240 V in te stellen. Het product past zich automatisch aan de juiste spanning aan.
- Indien het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, dan wel een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, ter voorkoming van gevaren worden vervangen.

## 2.2 Specifieke veiligheidsinstructies: Speciale vereisten voor ruimteverwarmingstoestellen



### **WAARSCHUWING! Niet afdekken!**

Om oververhitting ervan te voorkomen, mag het verwarmingstoestel niet worden afgedekt.

- Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, douche of zwembad.
- Stel een gevallen toestel niet in bedrijf.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan het verwarmingstoestel zijn.
- Het verwarmingstoestel moet op een stevige, vlakke en waterpas vloer worden geplaatst.
- **WAARSCHUWING!** Het verwarmingstoestel mag niet in kleine ruimten gebruikt worden die door personen worden bewoond die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij continue bewaking is gewaarborgd.
- **WAARSCHUWING!** Brandgevaar! Om het brandgevaar te verkleinen, houdt u textiel, gordijnen en andere brandbare materialen ten minste 1 m van de luchtuitlaat verwijderd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij men ze voortdurend in het oog houdt.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen in- en uitschakelen onder toezicht of indien ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen, mits het toestel in de normale gebruikspositie werd geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in de contactdoos steken, het toestel regelen, het toestel reinigen en/of het onderhoud door de gebruiker uitvoeren.



### **Waarschuwing voor hete oppervlakken!**

**VOORZICHTIG:** Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden uitlokken. Er is bijzondere voorzichtigheid geboden wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.



Het toestel is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Bij contact met onder spanning staande leidingen of onderdelen bestaat levensgevaar!

## 2.3 Instructies bij batterijen



### **Buitenhet bereik van kinderen houden.**



Inslikken kan tot verwondingen, perforatie van zachte weefsels en zelfs tot de dood leiden. Binnen twee uur naar het innemen kunnen er ernstige verbrandingen optreden. Direct medisch advies vragen.

- Een foute hantering van batterijen kan leiden tot brand, ontploffingen en tot het lekken van gevaarlijke stoffen!
- Gooi batterijen nooit in het vuur en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
- Batterijen niet openen, vervormen of kortsluiten aangezien in dit geval chemicaliën die erin zitten kunnen lekken.
- Probeer niet om de batterijen weer op te laden. Alleen als 'oplaadbaar' aangeduide batterijen mogen weer worden opgeladen. Er bestaat gevaar op ontploffing!
- Verwijder oplaadbare batterijen altijd uit het toestel om ze op te laden.

- Controleer de batterijen regelmatig. Uitgelopen chemicaliën kunnen permanente schade aan het apparaat veroorzaken. Ga met beschadigde of uitgelopen batterijen zeer voorzichtig te werk.
- Verzuringsgevaar! Veiligheidshandschoenen dragen.
- Chemicaliën, die uit een batterij lopen, kunnen leiden tot huidirritaties.
- Bij contact met de huid afspoelen met veel water. Als de chemicaliën in de ogen geraken, in principe met water uitspoelen, niet wrijven en onmiddellijk een arts raadplegen.
- Verschillende soorten batterijen of accu's, alsmede nieuwe en oude batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Batterijen altijd met de juiste verpolarisering plaatsen aangezien anders het gevaar op ontploffen ontstaat.
- Verwijder de batterijen uit het toestel als u het lange tijd niet gaat gebruiken of als u het wilt opbergen.
- Plaats de batterijen volgens de polariteit.
- Laat kinderen alleen batterijen vervangen onder toezicht van een volwassene.
- Kies altijd de juiste maat en het juiste type batterij voor het beoogde gebruik. Bewaar de informatie die wordt meegeleverd bij het apparaat als geheugensteuntje bij de juiste batterijkeuze.
- Reinig de batterijcontacten en de contacten van het apparaat voordat u batterij vervangt.
- Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk en werp ze op een milieuvriendelijke manier weg.
- Maak de batterijen niet open.
- Gebruik de afstandsbediening niet meer en houd ze uit de handen van kinderen als het batterijvak niet meer goed sluit.
- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die van invloed kunnen zijn op batterijen/accu's, bijv. op verwarmingsradiatoren/direct zonlicht.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

### 3. Vóór de ingebruikneming

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de transportvergrendelingen van het toestel. Controleer of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is.

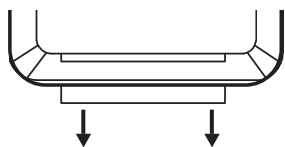
#### 3.1 Instellen van het toestel

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de installatieplaats aan de volgende eisen voldoen:

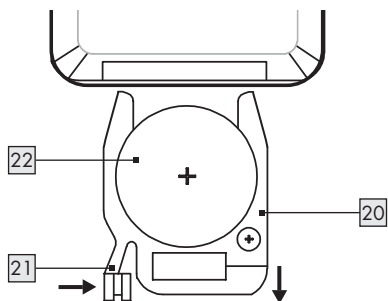
- De vloer moet stevig, vlak en horizontaal zijn.
- Er zijn minimale afstanden van 90 cm zijwaarts, 90 cm omhoog, 90 cm omlaag achterkant en 1 m naar de voorkant van de behuizing.
- Plaats het toestel niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat de netstekker indien nodig gemakkelijk kan worden uitgetrokken.

#### 3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen/ vervangen

- Bij de afstandsbediening wordt een lithium-knoopcel **22** geleverd. Om de afstandsbediening te kunnen gebruiken, verwijdert u de plastic band die uit het batterijvak **20** uitsteekt.



- Als de batterij in de afstandsbediening moet worden vervangen, plaatst u een nieuwe lithium-knoopcel van 3 volt. Let op het type van de lithium-knoopcel (CR2025).
- Druk het lipje **21** aan het batterijvak **20** van de afstandsbediening naar het midden. Trek nu het batterijvak **20** eruit.




- Verwijder de gebruikte batterij **22**.
- Plaats een nieuwe lithium-knoopcel van 3 volt van het type CR2025 in overeenstemming met de polariteit.
- Schuif het batterijvak **20** terug in de afstandsbediening, totdat het lipje **21** op zijn plaats klikt.

### 4. Inbedrijfstelling

**AANWIJZING: BIJ HET EERSTE GEBRUIK OF NA LANGDURIG NIET-GBRUIK KAN KORTSTONDIG EEN LICHTE GEUR ONTSTAAN. DIT IS GEEN STORING EN VORMT GEEN VEILIGHEIDSRISICO. ZORG VOOR TOEREIKENDE VENTILATIE.**

#### 4.1 Standby modus

Steek de stekker van het toestel in een geaard, gezekerd stopcontact. Zet de aan/uit-schakelaar **2** in stand "I" om het toestel van stroom te voorzien. Er klinkt een pieptoon. Het apparaat staat nu in de standby-modus en het display **9** toont het standby-symbool .

#### 4.2 In-/uitschakelen van het toestel

Schakel het toestel in door op de aan/uit toets op het toestel **3** of op de afstandsbediening **10** te drukken. Het display **9** licht op. Het toestel staat nu op verwarmingsniveau 1 .

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop op het apparaat **3** of op de af-

standsbediening **13**. Er klinkt een lange pieptoon. Het display **9** gaat uit.

**OPMERKING:** Na het uitschakelen blijft de ventilator nog ca. 10 seconden draaien. Dit is om de verwarmingselementen af te koelen.

Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar **2** om het van de stroomvoorziening los te koppelen.

### 4.3 Instellen van de systeemtijd (tijd en dag)

- Druk op de timer-toets **7** op het toestel of op de DAY-toets **17** op de afstandsbediening.
- De dagaanduiding in het display (9) knippert. Gebruik nu de plus- **4** / **11** en mintoets **5** / **18** om de dag van de week in te stellen volgens de tabel hieronder.

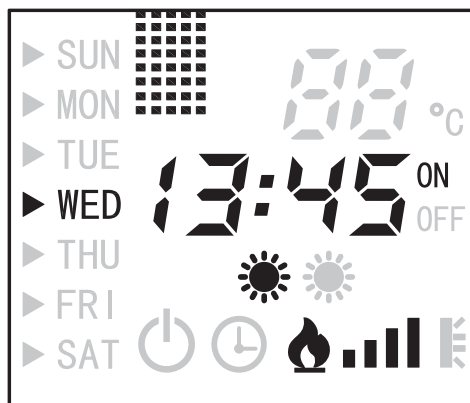
SUN	Zondag
MON	Maandag
TUE	Dinsdag
WED	Woensdag
THU	Donderdag
FRI	Vrijdag
SAT	Zaterdag

- Wanneer u de dag van de week hebt ingesteld, drukt u eenmaal op de timertoets **7** op het toestel of op de toets (UUR) **13** op de afstandsbediening.
- De eerste twee cijfers van de tijdsaanduiding op het display **9** knipperen. Gebruik eerst de plus- **4** / **11** en mintoets **5** / **18** om de uren in 24-uurs formaat in te stellen.
- Wanneer u de uren hebt ingesteld, drukt u eenmaal op de timertoets **7** op het toestel of op de toets (MIN) **14** op de afstandsbediening.
- De laatste twee cijfers van de tijdsaanduiding op het display **9** knipperen. Gebruik de plustoets **4** / **11** en de mintoets **5** / **18** om de minuten in te stellen. Wanneer u de minuten hebt ingesteld, drukt u voor de laatste maal op de timertoets **7** op het toestel om de instel-



ling van de systeemtijd te voltooien of wacht u gewoon 10 seconden.

Als de netstekker uit het stopcontact wordt getrokken of de aan/uit-schakelaar **2** in de stand "0" wordt gezet, gaat de instelling van de systeemtijd verloren. U moet deze instellingen opnieuw maken.

**VOORBEELD:** De volgende afbeelding toont 13:45 als de huidige tijd en woensdag als de huidige dag van de week.



### 4.4 Verlichting van de open haard

Met de haardverlichting  kunt u de helderheid van het vlammeffect regelen. Druk hiervoor op de toets **8** op het toestel of de toets **8** op de afstandsbediening **12** om de intensiteit van het vlammeffect in te stellen. Er zijn 5 verschillende verlichtingsniveaus beschikbaar. De verlichting van de haard kan niet volledig worden uitgeschakeld. De  symbolen verschijnen op het display **9**. Afhankelijk van het gekozen verlichtingsniveau zullen de overeenkomstige balkjes op het display  of alleen het vlamsymbool oplichten.

**OPMERKING:** Het vlammeffect is onafhankelijk van de verwarmingsfunctie.

**OPMERKING:** De verlichting van de haard kan niet volledig worden uitgeschakeld.



#### 4.5 Instelling verwarmingsniveau (verwarmingsmodus)

Druk in de stand-by modus eenmaal op de Aan/Uit toets [3] / [10]. Het toestel staat nu in verwarmingsniveau 1. Het symbool ☀️ en de actuele ruimtetemperatuur worden op het display [9] weergegeven. Het toestel levert een verwarmingsvermogen van 950 W.

Door de toets verwarmingsniveau (⊞) [6] / [19] in te drukken, schakelt het toestel over op verwarmingsniveau 2. Het toestel levert nu een verwarmingsvermogen van 1900 W. De ☀️☀️ symbolen verschijnen op het display [9].

Door nogmaals op de toets verwarmingsniveau (⊞) [6] / [19] te drukken, schakelt het toestel de verwarmingsfunctie uit. De ☀️☀️ symbolen verdwijnen van het display [9].

**OPMERKING:** Na het uitschakelen van de verwarmingsfunctie blijft de ventilator nog ca. 10 seconden draaien. Dit dient om de verwarmingselementen af te koelen.

#### 4.6 Temperatuurinstelling

Let er bij het instellen van de temperatuur op dat het toestel niet verwarmt als de gewenste temperatuur lager is dan of gelijk is aan de omgevingstemperatuur. Om te verwarmen moet de ingestelde temperatuur ten minste 1 °C hoger zijn dan de omgevingstemperatuur. Dit wordt automatisch aangegeven op het display [9] bij het inschakelen van het toestel.

In de verwarmingsmodus, druk op de verwarmingsniveau toets (⊞) [6] / [19]. De temperatuurindicatie op het display [9] knippert. Gebruik de plus (+) [4] / [11] en mintoetsen (-) [5] / [18] om de temperatuur in te stellen (tussen 15 en 30 °C).

Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, blijft de ventilator draaien en wordt de verwarmingsfunctie uitgeschakeld. Wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt, wordt de verwarmingsfunctie weer ingeschakeld.

#### 4.7 Timer

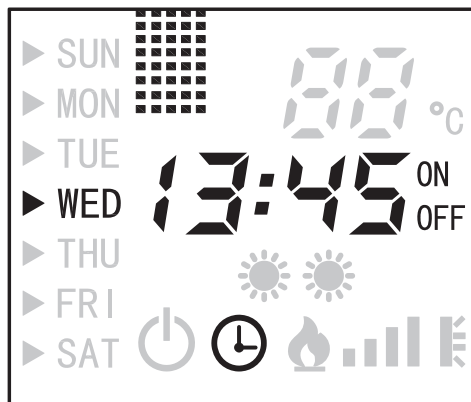
**OPMERKING:** Het is niet mogelijk de timer in te stellen zonder eerst de systeemtijd in te stellen (zie 4.3).

De weektimer wordt gebruikt om de **verwarmingsfunctie** van het toestel op bepaalde tijdstippen automatisch in en uit te schakelen. Als de ingestelde temperatuur lager is dan de kamertemperatuur, zal de timer niet starten.

Bij het instellen van de timer hebt u de beschikking over een handmatig in te stellen programma, dat het toestel voor elke dag van de week kan aansturen.

Zodra de functie is geactiveerd, wordt de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch in- of uitgeschakeld volgens het overeenkomstige schema.

Druk op de (WEEK/TIME) toets [16] om timers voor elke dag van de week in te stellen. De dag-, ON/OFF- en timerindicatoren knipperen op het display [9].



Druk op (SET UP) toets (⊞) [15] om de in- of uitschakeltijd te kiezen.

**ON >> Inschakeltijd**  
**UIT >> Uitschakeltijd**

Gebruik de plus- (+) [4] / [11] en mintoetsen (-) [5] / [18] om de dag te kiezen.

SUN	Zondag
MON	Maandag
TUE	Dinsdag
WED	Woensdag
THU	Donderdag
FRI	Vrijdag
SAT	Zaterdag

Druk op de (UUR) toets (HOUR) [13]. De uren van de urenindicatie en de timerindicatie (⌚) in het display [9] knipperen. U kunt nu de uren van de in- of uitschakeltijd instellen met de plus (+) [4] / [11] en min (-) [5] / [18] toetsen.

Druk op de (MIN)-toets (MIN) [14]. De minuten van de uuraanduiding en de timeraanduiding (⌚) in het display [9] knipperen. U kunt nu de minuten van de in- of uitschakeltijd instellen met de plus (+) [4] / [11] en mintoetsen (-) [5] / [18].

Als u meer dagen wilt instellen, drukt u op de toets (DAG) (DAY) [17]. Gebruik de plus (+) [4] / [11] en min (-) [5] / [18] toetsen om de nieuwe in te stellen dag te selecteren.

Als u geen timers meer wilt instellen, drukt u op de toets (WEEK/TIME) (WEEK/TIME) [16]. De ingestelde in- of uitschakeltijden worden dan overgenomen.

## ATTENTIE

**ZORG ERVOOR DAT HET APPARAAT NIET ONBEHEERD WORDT ACHTERGELATEN TIJDENS DE GEBRUIKSTIJDEN DIE U MET DE TIMER HEBT INGESTELD!**

## 5. Venster open detectie

Het toestel heeft een vereenvoudigde, indirecte raam-open detectie. Dit is een energiebesparende instelling waarbij de verwarmingsfunctie automatisch wordt uitgeschakeld wanneer een plotselinge en abrupte daling van de temperatuur tussen 5°C en 10°C wordt gedetecteerd.

Het toestel gaat ervan uit dat er een raam open is in de kamer. Het symbool  verschijnt op het display [9].

**OPMERKING:** Het toestel blijft uitgeschakeld totdat u het handmatig weer inschakelt.

## 6. Veiligheidsvoorzieningen van het toestel

### 6.1 Oververhittingsbeveiliging

Dit toestel is met een oververhittingsbeveiliging uitgerust. Wanneer het toestel te heet wordt, schakelt het toestel zichzelf automatisch uit. Trek nu het netsnoer uit het stopcontact en laat het toestel ten minste 30 minuten afkoelen.

**OPGELET! Oververhitting heeft normaliter een reden! Ze kan brandgevaar betekenen!**

Controleer of het toestel zijn warmte voldoende kan afgeven: is het toestel afgedekt of staat het te dicht tegen een obstakel? Verhelp het probleem indien mogelijk. Ook als u geen oorzaak vindt maar de oververhittingsbeveiliging nogmaals in werking treedt, moet u het toestel uitschakelen en contact opnemen met de servicehotline (zie hoofdstuk 'Service').

## 7. Onderhoud, reiniging en opslag

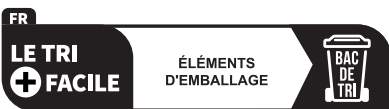
### LET OP! GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Trek de stekker altijd uit wanneer het toestel niet in gebruik is en vóór iedere reiniging of bij bedrijfsstoringen!
- Reinig het toestel uitsluitend in uitgeschakelde en **koude** toestand.
- Zorg ervoor dat bij de reiniging geen vochtigheid in het toestel dringt om een onherstelbare beschadiging van het toestel te voorkomen.
- Reinig de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel. Gebruik nooit scherpe en/of krassende schoonmaakmiddelen.
- Verwijder stofophopingen aan de luchtuitlaat **1** met behulp van een stofzuiger.
- Bewaar het toestel in een schone en droge omgeving.

## 8. Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via plaatselijke recyclingpunten kunt afvoeren.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



**Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.** Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Batterijen moeten worden gerecycled overeenkomstig richtlijn 2006/66/EG en mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Elke gebruiker is wettelijk verplicht alle batterijen/accu's in te leveren bij een inzamelpunt in zijn gemeente/stad of bij een detailhandelaar. Deze verplichting dient om ervoor te zorgen dat batterijen/accu's op milieuvriendelijke wijze kunnen worden weggegooid. Breng batterijen/accu's alleen in ontladen toestand terug. Batterijen moeten voor het weggooien uit het toestel worden verwijderd.



Let op de markering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze worden aangeduid met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en karton/80-98: composietmaterialen.

## 9. EU-conformiteit



De torenverwarmingsventilator voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.

## 10. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

### Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

### Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 412670\_2201) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Raadpleeg voor het artikelnummer het typeplaatje op het product, het titelblad van uw handleiding (onderaan links) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Indien er functiestoornissen of andere gebreken optreden, neemt u eerst **telefonisch** of via **e-mail** contact op met de hiernavolgend vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medege-deelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog vele andere handboeken, productvideo's en installatie-software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de website van de Lidl-service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u, door het artikelnummer (IAN 412670\_2201) in te voeren, uw bedienings-handleiding openen.

## 11. Service

Indien er problemen optreden met de werking van uw ROWI Germany-product, gaat u als volgt te werk:

### Contactopname

U bereikt het serviceteam van ROWI Germany op:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

DUITSLAND

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Servicehotline: +800 7694 7694

(gratis vanuit het vaste net)

**IAN 412670\_2201**

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van de competente, technische adviesverstrekking van ons serviceteam verholpen worden.

<b>1. Úvod</b> .....	62
1.1 Použití se stanoveným účelem .....	62
1.2 Rozsah dodávky .....	62
1.3 Vybavení .....	62
1.4 Technické údaje .....	62
<b>2. Bezpečnostní upozornění</b> .....	64
2.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost .....	64
2.2 Zvláštní bezpečnostní upozornění: Zvláštní požadavky na pokojová topidla .....	65
2.3 Pokyny k bateriím .....	66
<b>3. Před uvedením do provozu</b> .....	68
3.1 Nastavení jednotky .....	68
3.2 Dálkové ovládání: Vložení/výměna baterie .....	68
<b>4. Uvedení do provozu</b> .....	68
4.1 Pohotovostní režim  .....	68
4.2 Zapnutí/vypnutí přístroje .....	68
4.3 Nastavení systémového času (čas a den) .....	69
4.4 Osvětlení krbu  .....	69
4.5 Nastavení úrovně vytápění (režim vytápění) .....	70
4.6 Nastavení teploty .....	70
4.7 Časovač .....	70
<b>5. Detekce otevřeného okna</b> .....	71
<b>6. Ochranné prvky zařízení</b> .....	71
6.1 Ochrana proti přehřátí .....	71
<b>7. Údržba, čištění a skladování</b> .....	72
<b>8. Likvidace</b> .....	72
<b>9. Shoda s předpisy EU</b> .....	72
<b>10. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	73
<b>11. Servis</b> .....	74

# ELEKTRICKÝ KRB SEK 1900 A1

## 1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je to popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

### 1.1 Použití se stanoveným účelem

Tento produkt je určen pouze k vytápění, po přechodnou dobu, uzavřených a suchých prostorách. Přístroj není k použití v prostorách, ve kterých jsou zvláštní podmínky, jako např. korozní nebo výbušná atmosféra (prach, pára nebo plyn). Nepoužívejte přístroj venku. Každé jiné použití nebo změna přístroje je považována za změnu v rozporu se stanoveným účelem a přináší značné riziko úrazu. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem nepřijímáme žádnou zodpovědnost. Zařízení je určeno pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční.

### 1.2 Rozsah dodávky

- 1 Elektrický krb
- 1 Návod k obsluze
- 1 Dálkový ovladač (včetně knoflíkové baterie)

### 1.3 Vybavení

- 1 Výstup vzduchu
- 2 Vypínač zapnutí/vypnutí
- 3 Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 4 Tlačítko Plus
- 5 Tlačítko mínus
- 6 Tlačítko úrovně vytápění

7 Tlačítko časovače

8 Osvětlení krbu

9 Displej

### Dálkové ovládání

10 Tlačítko zapnutí/vypnutí

11 Tlačítko Plus

12 Osvětlení krbu

13 Tlačítko HOUR

14 Tlačítko MIN

15 Tlačítko SET UP

16 Tlačítko TÝDEN/ČAS

17 DENNÍ klíč

18 Tlačítko mínus




19 Tlačítko úrovně vytápění

20 Příhrádka na baterie



21 Karta

22 Knoflíkový článek (baterie)

### 1.4 Technické údaje

Jmenovité napětí:	220-240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	1750-2000 W
Třída ochrany:	I
Topný stupeň 1:	950 W 
Topný stupeň 2:	1900 W  
Rozměry přístroje:	49 x 35 x 80,5 cm
Délka síťového kabelu:	1,8 m

### Dálkový ovladač (pouze pro použití s nástěnným Elektrickým krbem SEK 1900 A1)

 Napájení z baterie: 3 V  (stejnoseměrný proud) CR2025  
Lithiová baterie (Li-Mn)

 Lithium :

## Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka modelu: SEK 1900 A1

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Jmenovitý tepelný výkon	$P_{\text{nom}}$	2,0	kW
-------------------------	------------------	-----	----

Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{\text{min}}$	0,9	kW
--------------------------------------	------------------	-----	----

Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{\text{max,c}}$	1,8	kW
--------------------------------	--------------------	-----	----

### Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{\text{max}}$	0,000	kW
--------------------------------	------------------	-------	----

Při minimálním tepelném výkonu	$e_{\text{min}}$	0,000	kW
--------------------------------	------------------	-------	----

V pohotovostním režimu	$e_{\text{SB}}$	0,000349	kW
------------------------	-----------------	----------	----

Údaj	Jednotka
------	----------

### Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	[ne]
---	------

ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	[ne]
---	------

elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	[ne]
--	------

výdej tepla s ventilátorem	[ne]
----------------------------	------

## Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
---	------

dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
--	------

s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ne]
--	------

s elektronickou regulací teploty v místnosti	[ne]
--	------

s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	[ne]
---	------

s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	[ano]
---	-------

### Další možnosti regulace (Ize vybrat více možností)

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	[ne]
---	------

regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ano]
--	-------

s dálkovým ovládáním	[ne]
----------------------	------

s adaptivně řízeným spouštěním	[ne]
--------------------------------	------

s omezením doby činnosti	[ne]
--------------------------	------

s černým kulovým čidlem	[ne]
-------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NĚMECKO



## 2. Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.**



Opomenutí při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit vážná zranění nebo materiální škody.

**Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití!**

### 2.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění:

#### Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost

- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let věku i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem znalostí a zkušeností, pokud je nad nimi vykonáván dohled nebo byli poučeni o bezpečné obsluze zařízení a porozuměli rizikům s tím spojeným. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- K nastavení výrobku na 220 nebo 240 V není nutný žádný zásah ze strany uživatele. Výrobek se automaticky nastaví na správné napětí.
- Pokud je síťový kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo osoba s obdobnou kvalifikací, aby se předešlo možným rizikům.

## 2.2 Zvláštní bezpečnostní upozornění: Zvláštní požadavky na pokojová topidla



### **VÝSTRAHA! Nezakrývejte!**

Zařízení se nesmí ničím zakrývat, aby nedošlo k jeho přehřátí.

- Topidlo se nesmí instalovat bezprostředně pod elektrickou zásuvku na stěně.
- Topidlo nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Zařízení, které spadlo na zem, neuvádějte do provozu.
- Topidlo nepoužívejte, pokud jsou na něm viditelné známky poškození.
- Topidlo musí být umístěno na pevné, ploché a vodorovné podlaze.
- **VÝSTRAHA!** Topidlo se nesmí používat v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou místnost opustit vlastními silami, ledaže by bylo zajištěn nepřetržitý dozor.
- **VÝSTRAHA!** Nebezpečí požáru! Pro snížení rizika požáru udržujte textilie, záclony a jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupu vzduchu.
- Děti mladší 3 let se nesmějí pohybovat v blízkosti zařízení, pokud nejsou pod neustálým dozorem.
- Děti od 3 let a mladší 8 let smí zařízení zapínat a vypínat pouze pod dohledem nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly nebezpečím, která z toho vyplývají, pokud je zařízení umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti od 3 let a mladší 8 let nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, regulovat zařízení, čistit zařízení nebo provádět uživatelskou údržbu.



**Výstraha před horkými povrchy!**

**VAROVÁNÍ:** Některé části výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.



**Zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru.**



**Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!**

Nebezpečí ohrožení života při kontaktu s vedením nebo díly pod elektrickým napětím!

## 2.3 Pokyny k bateriím



**Uchovávejte mimo dosah dětí.**

Při spolknutí hrozí úrazy a perforace měkkých tkání, které mohou být smrtelné. Popáleniny těžkého typu se mohou projevit do 2 hodin po pozření. Okamžitě kontaktujte lékaře.



- Chybná manipulace s bateriemi může vést k požáru, explozi, úniku nebezpečných látek a k jiným nebezpečným situacím!
- Neodhazujte baterie do ohně a nevystavujte je vysokým teplotám.
- Baterie neotvírejte, nedeformujte nebo nezkratujte, protože z nich mohou unikat chemikálie, které obsahují.
- Nepokoušejte se baterie znovu nabít. Pouze baterie, které jsou označeny jako „nabíjecí“, se mohou znovu nabíjet. Existuje nebezpečí výbuchu!
- Dobíjecí baterie vždy vyjměte z přístroje, abyste je mohli nabít.

- Baterie pravidelně kontrolujte. Uniklé chemikálie mohou způsobit trvalé škody na přístroji. Při manipulaci s poškozenými nebo vyteklými bateriemi buďte velmi opatrní.
- Nebezpečí koroze! Noste ochranné rukavice.
- Chemikálie, které vytečou z baterie, mohou podráždit pokožku.
- Při kontaktu s kůží omyjte velkým množstvím vody. Pokud chemikálie vniknou do očí, vypláchněte je vodou, netřete je a ihned vyhledejte lékaře.
- Různé typy baterií nebo akumulátorů a nové a staré baterie se nesmí používat společně.
- Vždy vkládejte baterie se správnou polaritou, jinak hrozí nebezpečí prasknutí.
- Nevynedávejte baterie z přístroje, pokud se delší dobu nepoužíval.
- Vložte baterie v souladu s polaritou.
- Dětem nedovolte baterie vyměňovat bez dozoru dospělých.
- Baterie volte podle zamýšleného účelu a podle toho volte také velikost a typ. Spolu s přístrojem jste obdrželi informace, jak baterie vybírat. Tento podklad doporučujeme dobře uschovat.
- Před vložením baterie očistěte na nejen kontakty baterie, ale i přístroje.
- Použité baterie okamžitě vyjměte a zlikvidujte je způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Baterie nerozebírejte.
- Dálkový ovladač nepoužívejte, pokud se bateriová přihrádka nedá spolehlivě zavřít. Uložte mimo dosah dětí.
- Zamezte působení extrémních podmínek a teplot na baterie / akumulátory, nepokládejte je tedy na radiátory / do míst s přímým dopadem slunečního světla.
- Svorčky nesmí být zkratovány.

### 3. Před uvedením do provozu

- Odstraňte z jednotky veškerý obalový materiál a přepravní zámky. Zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní a nepoškozený.

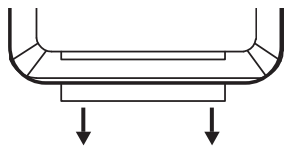
#### 3.1 Nastavení jednotky

Pro bezpečný a bezporuchový provoz jednotky musí místo instalace splňovat následující požadavky:

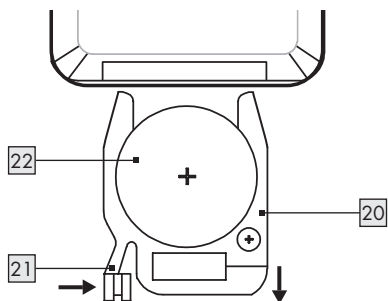
- Podlaha musí být pevná, rovná a rovná.
- Od krytu musí být dodrženy minimální vzdálenosti 90 cm do stran, 90 cm nahoru, 90 cm dozadu a 1 m dopředu.
- Přístroj neumísťujte do horkého, vlhkého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby snadno odpojit síťovou zástrčku.

#### 3.2 Dálkové ovládání: Vložení/výměna baterie

- K dálkovému ovladači je při dodání přibalena lithiová knoflíková baterie [22]. Pro zprovoznění dálkového ovládání odstraňte plastový pásek vyčínající z přihrádky na baterie [20].



- Pokud je třeba baterii v dálkovém ovladači vyměnit, vložte novou 3 voltovou lithiovou baterii. Dbejte na správný typ lithiové knoflíkové baterie (CR2025).
- Jazyček [21] na přihrádce na baterie [20] dálkového ovládání přitlačte směrem ke středu. Nyní vytáhněte přihrádku na baterie [20] ven.




- Vyjměte použitou baterii [22].
- Vložte novou 3 voltovou lithiovou knoflíkovou baterii typu CR2025 a dodržte správnou polaritu.
- Zasuňte přihrádku na baterie [20] zpět do dálkového ovladače, až jazyček [21] zacvakne na své místo.


### 4. Uvedení do provozu

**UPOZORNĚNÍ: PŘI PRVNÍM POUŽITÍ NEBO PO DELŠÍ DOBĚ NEPOUŽÍVÁNÍ MŮŽE BÝT PO KRÁTKOU DOBU CÍTIT ZÁPACH. TOTO NENÍ CHYBNÁ FUNKCE A NEPŘEDSTAVUJE BEZPEČNOSTNÍ RIZIKO. ZAJISTĚTE DOSTATEČNÉ VĚTRÁNÍ.**

#### 4.1 Pohotovostní režim

Přístroj zapojte do uzemněné zásuvky s pojistkou. Nastavte vypínač [2] do polohy "I", aby se jednotka napájela. Zazní zvukový signál. Přístroj je nyní v pohotovostním režimu a na displeji [9] se zobrazí symbol pohotovostního režimu .

#### 4.2 Zapnutí/vypnutí přístroje

Přístroj zapněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí na přístroji [3] nebo na dálkovém ovladači [10]. Rozsvítí se displej [9]. Jednotka je nyní ve stupni vytápění 1 .

Chcete-li spotřebič vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí na spotřebiči [3] nebo na dálkovém ovladači [13]. Ozve se dlouhé pípnutí. Displej [9] zhasne.

**POZNÁMKA:** Po vypnutí běží ventilátor ještě přibližně 10 sekund. To slouží k ochlazení topných těles.

Chcete-li přístroj odpojit od napájení, vypněte jej vypínačem [2].

### 4.3 Nastavení systémového času (čas a den)

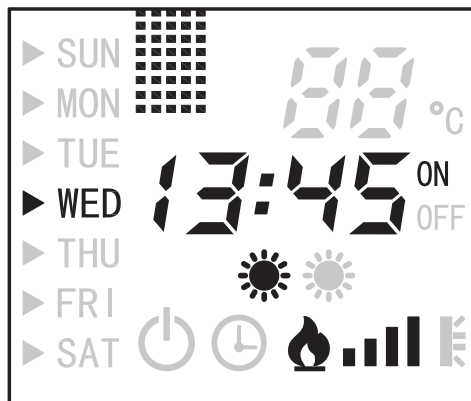
- Stiskněte tlačítko časovače [7] na přístroji nebo tlačítko DAY [17] na dálkovém ovladači.
- Na displeji [9] bliká ukazatel dne. Nyní pomocí tlačítek plus [4] / [11] a minus [5] / [18] nastavte den v týdnu podle níže uvedené tabulky.

SUN	Neděle
MON	Pondělí
TUE	Úterý
WED	Středa
THU	Čtvrtek
FRI	Pátek
SAT	Sobota

- Po nastavení dne v týdnu stiskněte jednu tlačítko časovače [7] na přístroji nebo tlačítko (HOUR) [13] na dálkovém ovladači.
- První dvě číslice zobrazení času na displeji [9] blikají. Pomocí tlačítek plus [4] / [11] a minus [5] / [18] nastavte nejprve hodiny ve formátu 24 hodin.
- Po nastavení hodin stiskněte jednu tlačítko časovače [7] na přístroji nebo tlačítko (MIN) [14] na dálkovém ovladači.
- Poslední dvě číslice zobrazení času na displeji [9] blikají. Pomocí tlačítek plus [4] / [11] a minus [5] / [18] nastavte minuty. Po nastavení minut stiskněte naposledy tlačítko časovače [7] na jednotce, abyste dokončili nastavení systémového času, nebo jednoduše počkejte 10 sekund.

Pokud je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky nebo je vypínač [2] nastaven do polohy "0", dojde ke ztrátě nastavení systémového času. Tato nastavení je třeba provést znovu.

**PŘÍKLAD:** Následující obrázek zobrazuje 13:45 jako aktuální čas a středu jako aktuální den v týdnu.



### 4.4 Osvětlení krbu

Pomocí funkce Osvětlení krbu můžete nastavit jas efektu plamene. Za tímto účelem stiskněte tlačítko [8] na přístroji nebo tlačítko [12] na dálkovém ovladači a nastavte intenzitu efektu plamene. K dispozici je 5 různých úrovní osvětlení. Osvětlení krbu nelze zcela vypnout. Na displeji se zobrazí symboly [9] . V závislosti na zvoleném stupni osvětlení se na displeji [9] rozsvítí příslušné pruhy [9] nebo pouze symbol plamene.

**POZNÁMKA:** Efekt plamene je nezávislý na funkci ohřevu.

**POZNÁMKA:** Osvětlení krbu nelze zcela vypnout.

## 4.5 Nastavení úrovně vytápění (režim vytápění)

V pohotovostním režimu stiskněte jednou tlačítko zapnutí/vypnutí [3] / [10]. Příklad je nyní ve stupni vytápění 1. Na displeji [9] se zobrazí symbol ☀️ a aktuální pokojová teplota. Příklad poskytuje topný výkon 950 W.

Stisknutím tlačítka stupně ohřevu (☹️) [6] / [19] se spotřebič přepne na stupeň ohřevu 2. Spotřebič nyní poskytuje topný výkon 1900 W. Na displeji [9] se zobrazí symboly ☀️ ☀️.

Opětovným stisknutím tlačítka úrovně ohřevu (☹️) [6] / [19] spotřebič vypne funkci ohřevu. Symboly ☀️ ☀️ zmizí z displeje [9].

**POZNÁMKA:** Po vypnutí funkce ohřevu běží ventilátor ještě přibližně 10 sekund. To slouží k ochlazení topných těles.

## 4.6 Nastavení teploty

Při nastavování teploty mějte na paměti, že jednotka nebude topit, pokud je požadovaná teplota nižší nebo stejná jako teplota okolí. Aby bylo možné topit, musí být nastavená teplota alespoň o 1 °C vyšší než teplota okolí. Tento údaj se automaticky zobrazí na displeji [9] při zapnutí spotřebiče.

V režimu vytápění stiskněte tlačítko úrovně vytápění (☹️) [6] / [19]. Indikace teploty na displeji [9] bliká. Pomocí tlačítek plus (+) [4] / [11] a minus (-) [5] / [18] nastavte teplotu (mezi 15 a 30 °C).

Po dosažení nastavené teploty pokračuje ventilátor v provozu a funkce vytápění se vypne. Když okolní teplota klesne pod nastavenou teplotu, funkce vytápění se opět zapne.

## 4.7 Časovač

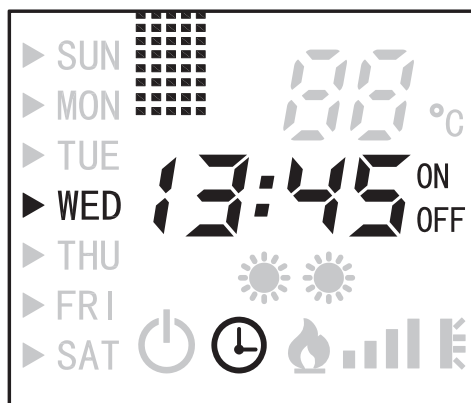
**POZNÁMKA:** Nastavení časovače není možné bez předchozího nastavení systémového času (viz 4.3).

Týdenní časovač slouží k automatickému zapínání a vypínání **funkce vytápění** jednotky v určitou dobu. Pokud je nastavená teplota nižší než teplota v místnosti, časovač se nespustí.

Při nastavování časovače máte k dispozici program, který lze nastavit ručně a kterým lze přístroj ovládat pro každý den v týdnu.

Po aktivaci funkce se funkce vytápění jednotky automaticky zapne nebo vypne podle příslušného plánu.

Stisknutím tlačítka (TÝDEN/ČAS) [16] nastavíte časovače pro jednotlivé dny v týdnu. Na displeji blikají ukazatele dne, zapnutí/vypnutí a časovače [9].



Stisknutím tlačítka (SETUP) [15] zvolte čas zapnutí nebo vypnutí.

**ON >> Doba zapnutí**  
**OFF >> Doba vypnutí**

Použijte tlačítka plus (+) [4] / [11] a minus (-) [5] / [18] pro výběr dne.

SUN	Neděle
MON	Pondělí
TUE	Úterý
WED	Středa
THU	Čtvrtek
FRI	Pátek
SAT	Sobota

Stiskněte tlačítko (HODINA) (HOUR) [13]. Na displeji [9] blikají hodiny hodinového ukazatele a ukazatel časovače. Nyní můžete nastavit hodiny zapnutí nebo vypnutí pomocí tlačítek plus (+) [4] / [11] a minus (-) [5] / [18].

Stiskněte tlačítko (MIN) (MIN) [14]. Na displeji [9] blikají minuty hodinového ukazatele a ukazatel časovače (L). Nyní můžete nastavit minuty zapnutí nebo vypnutí pomocí tlačítek plus (+) [4] / [11] a minus (-) [5] / [18].

Pokud chcete nastavit více dnů, stiskněte tlačítko (DAY) (DAY) [17]. Pomocí tlačítek plus (+) [4] / [11] a minus (-) [5] / [18] vyberte nový den, který chcete nastavit.


Pokud nechcete nastavovat další časovače, stiskněte tlačítko (TÝDEN/ČAS) (WEEK) [16]. Poté jsou přijaty nastavené časy zapnutí nebo vypnutí.

## POZOR

**DBEJTE NA TO, ABYSTE SPOTŘEBIČ NE-NECHÁVALI BEZ DOZORU BĚHEM PROVOZNÍ DOBY, KTEROU JSTE NASTAVILI POMOCÍ ČASOVAČE!**

## 5. Detekce otevřeného okna

Jednotka má zjednodušenou nepřímou detekci otevření okna. Jedná se o energeticky úsporné nastavení, při kterém se funkce vytápění automaticky vypne, pokud je zjištěn náhlý a prudký pokles teploty v rozmezí 5 až 10 °C.

Přístroj předpokládá, že je v místnosti otevřené okno. Na displeji [9] se zobrazí symbol .

**POZNÁMKA:** Přístroj zůstane vypnutý, dokud jej znovu ručně nezapnete.

## 6. Ochranné prvky zařízení

### 6.1 Ochrana proti přehřátí

Toto zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. Pokud se zařízení příliš zahřeje, zařízení se automaticky vypne. Nyní vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechejte zařízení alespoň 30 minut vychladnout.


### **VAROVÁNÍ! Přehřátí má zpravidla svůj důvod! Může způsobit požár!**

Zkontrolujte, zda zařízení může dostatečně odvádět teplo: Není zařízení zakryté nebo nestojí příliš blízko nějaké překážky? Pokud možno problém odstraňte. Také v případě, že nemůžete najít žádnou příčinu, ale ochrana proti přehřátí se znovu aktivuje, musíte zařízení vypnout a obrátit se na servisní linku (viz kapitola „Servis“).



## 7. Údržba, čištění a skladování

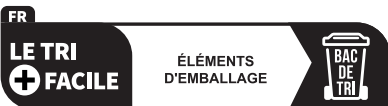
### POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Pokud zařízení nepoužíváte a také před každým čištěním nebo v případě poruchy vždy vytahněte zařízení ze zásuvky!
- Zařízení čistěte výhradně za předpokladu, že je vypnuté a **vychladlé**.
- Dbejte na to, aby při čištění nepronikla do zařízení vlhkost, která by mohla způsobit neopravitelné škody na zařízení.
- Schránku zařízení čistěte výhradně mírně navlhčeným hadrem a jemným prostředkem na mytí nádobí. V žádném případě k tomu nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vysavačem odstraňte prach usazený na výstupu vzduchu .
- Zařízení skladujte v suchém a bezprašném prostředí.

## 8. Likvidace



Balení se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete likvidovat na místních recyklačních místech.



Logo Triman platí jen pro Francii.



**Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.** Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Baterie musí být recyklovány v souladu se směrnicí 2006/66/ES a nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat všechny baterie/dobíjecí baterie na sběrném místě ve své obci/městské části nebo u prodejce. Tato povinnost zajišťuje, aby baterie/dobíjecí baterie mohly být likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Baterie/dobíjecí baterie předávejte k likvidaci pouze vybité. Baterie je třeba před likvidací vyjmout ze zařízení.



Všimněte si označení obalových materiálů pro třídění odpadu, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1-7: Plasty/20-22: Papír a lepenka/80-98: Kompozitní materiály.

## 9. Shoda s předpisy EU



Tento věžový horkovzdušný ventilátor splňuje požadavky platných evropských a národních předpisů.

## 10. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku,  
na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

### Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

### Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 412670\_2201).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN 412670\_2201) můžete otevřít návod k obsluze.

## 11. Servis

Pokud při provozu vašeho výrobku od společnosti ROWI Germany nastanou problémy, postupujte následovně:



### Kontakt

Servisní tým společnosti ROWI Germany můžete kontaktovat na adrese:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NĚMECKO  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Servisní linka: +800 7694 7694  
(z pevné sítě zdarma)

**IAN 412670\_2201**

Většinu problémů lze odstranit během odborného technického poradenství zajišťovaného naším servisním týmem.

<b>1. Wstęp</b> .....	76
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	76
1.2 Zakres dostawy .....	76
1.3 Wyposażenie .....	76
1.4 Dane techniczne .....	76
<b>2. Zasady bezpieczeństwa</b> .....	78
2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa: Bezpieczeństwo domowych urządzeń elektrycznych .....	78
2.2 Szczególne zasady bezpieczeństwa: Szczególne wymagania dla grzejników pokojowych .....	79
2.3 Wskazówki dotyczące baterii .....	80
<b>3. Przed oddaniem do eksploatacji</b> .....	82
3.1 Konfiguracja urządzenia .....	82
3.2 Pilot: Wkładanie/wymiana baterii .....	82
<b>4. Rozruch</b> .....	82
4.1 Tryb czuwania  .....	82
4.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia .....	82
4.3 Ustawienie czasu systemowego (godzina i dzień) .....	83
4.4 Oświetlenie kominkowe  .....	83
4.5 Ustawienie poziomu ogrzewania (tryb grzewczy) .....	84
4.6 Ustawienie temperatury .....	84
4.7 Zegar sterujący .....	84
<b>5. Wykrywanie otwartego okna</b> .....	85
<b>6. Zabezpieczenia urządzenia</b> .....	85
6.1 Zabezpieczenie przed przegrzaniem .....	85
<b>7. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie</b> .....	86
<b>8. Utylizacja</b> .....	86
<b>9. Zgodność z UE</b> .....	86
<b>10. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	87
<b>11. Serwis</b> .....	88

# KOMINEK ELEKTRYCZNY STOJĄCY SEK 1900 A1

## 1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotychczas również całą dokumentację.

### 1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania zamkniętych i suchych pomieszczeń w okresie przejściowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w pomieszczeniach, w których panują szczególne warunki, np. atmosfera sprzyjająca powstawaniu korozji bądź grożąca wybuchem (kurz, para wodna lub gaz). Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu. Każdy inny sposób korzystania z urządzenia lub jego modyfikację uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i niesie z sobą znaczne ryzyko wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań prywatnych, nie do zastosowań komercyjnych.

### 1.2 Zakres dostawy

- 1 Kominek elektryczny stojący
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Pilot zdalnego sterowania (z ogniwem guzikowym)




### 1.3 Wyposażenie

- 1 Wylot powietrza
- 2 Włłącznik/wyłącznik
- 3 Przycisk On/Off
- 4 Plus przycisk
- 5 Przycisk Minus
- 6 Przycisk poziomu ogrzewania
- 7 Przycisk timera
- 8 Oświetlenie kominkowe
- 9 Wyświetlacz




### Pilot zdalnego sterowania

- 10 Przycisk On/Off
- 11 Plus przycisk
- 12 Oświetlenie kominkowe
- 13 Przycisk HOUR
- 14 Przycisk MIN
- 15 Przycisk SET UP
- 16 Przycisk WEEK/TIME
- 17 Przycisk DAY
- 18 Przycisk Minus
- 19 Przycisk poziomu ogrzewania
- 20 Komora baterii
- 21 Zakładka
- 22 Bateria (guzikowa)

### 1.4 Dane techniczne

Napięcie pomiarowe:	220-240 V~
Częstotliwość pomiarowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	1750-2000 W
Stopień ochrony:	I
Poziom grzewczy 1:	950 W 
Poziom grzewczy 2:	1900 W  
Wymiary urządzenia:	49 x 35 x 80,5 cm
Długość przewodu zasilania:	1,8 m

### Pilot (tylko do zastosowania z elektrycznym Kominkiem elektrycznym stojącym SEK 1900 A1)

-  Zasilanie z baterii: 3 V  (prąd stały)  
CR2025
-  Bateria litowa (Li-Mn)

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: SEK 1900 A1

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>			
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,9	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,8	kW
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,000	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	0,000	kW
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,000349	kW

Parametr	Jednostka
----------	-----------

## Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]

## Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak]
<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak]
z regulacją na odległość	[nie]
z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NIEMCY

## 2. Zasady bezpieczeństwa



**Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje.**



Zignorowanie zasad bezpieczeństwa lub instrukcji może spowodować poważne urazy lub szkody materialne.

**Przechować wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość!**

### 2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa:

#### Bezpieczeństwo domowych urządzeń elektrycznych

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych a także przez osoby o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, tylko wtedy, gdy są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do obowiązków użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Użytkownik nie musi podejmować żadnych działań, aby ustawić produkt na napięcie 220 lub 240 V. Produkt automatycznie dostosowuje się do właściwego napięcia.
- Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub inną podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

## 2.2 Szczególne zasady bezpieczeństwa: Szczególne wymagania dla grzejników pokojowych



### **OSTRZEŻENIE! Nie zakrywać!**

Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie wolno go przykrywać.

- Grzejnika nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Nie używać grzejnika bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie uruchamiać urządzenia po upadku.
- Nie stosować, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Grzejnik musi być ustawiony na mocnym, płaskim i poziomym podłożu.
- **OSTRZEŻENIE!** Grzejnik nie może być używany w małych pomieszczeniach, zamieszkałych przez osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.
- **OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie pożarem! Aby ograniczyć zagrożenie pożarowe, utrzymywać tekstylia, zasłony i inne materiały palne co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Dzieci poniżej 3 lat muszą przebywać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko kiedy są pod nadzorem albo zostały pouczone o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia, przy założeniu, że urządzenie ustawione jest lub zainstalowane w zwykłym położeniu użytkowym. Dzieciom od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go ani przeprowadzać konserwacji należącej do obowiązków użytkownika.





**Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!**  
**OSTROŻNIE:** Niektóre części produktu mogą się znacznie rozgrzewać i powodować poparzenia. Jeżeli w pobliżu są dzieci i osoby wymagające opieki, wymagane jest zachowanie szczególnej ostrożności.



**Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń!**



**Śmiertelne zagrożenie w wyniku porażenia prądem!**  
Kontakt z przewodami lub elementami pod napięciem wiąże się ze śmiertelnym zagrożeniem!

## 2.3 Wskazówki dotyczące baterii



**Trzymać poza zasięgiem dzieci.**



Połknięcie może spowodować obrażenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. W ciągu 2 godzin od zażycia mogą wystąpić ciężkie poparzenia. Natychmiast wezwać lekarza.

- Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może prowadzić do pożaru, eksplozji, wycieku niebezpiecznych substancji i innych groźnych sytuacji!
- Nie należy wrzucać baterii do ognia i wystawiać ich na działanie wysokich temperatur.
- Nie należy otwierać, deformować bądź zwierać baterii, bowiem w tym przypadku może dojść do wycieku zawartych w nich chemikaliów.
- Nie należy próbować ponownie ładować baterii. Do ponownego ładowania nadają się jedynie baterie oznaczone jako „przeznaczone do ładowania”. Zachodzi ryzyko wybuchu!
- Aby naładować akumulatory, należy zawsze wyjmować je z urządzenia.

- Należy regularnie kontrolować baterie. Wylane chemikalia mogą powodować trwałe uszkodzenia urządzenia. W kontakcie z uszkodzonymi bądź wylanymi bateriami należy zachować szczególną ostrożność.
- Niebezpieczeństwo poparzeń chemicznych! Nosić rękawice ochronne.
- Chemikalia wydostające się z baterii mogą podrażniać skórę.
- W przypadku kontaktu ze skórą przemyć dużą ilością wody. W przypadku dostania się chemikaliów do oczu, dokładnie przepłukać wodą, nie pocierać i natychmiast udać się do lekarza.
- Nie wolno używać razem różnych typów baterii lub akumulatorów, a także nowych i starych baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać z zachowaniem prawidłowej polaryzacji, w przeciwnym razie istnieje ryzyko ich rozerwania.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas lub ma być przechowywane, należy wyjąć z niego baterie.
- Włóż baterie zgodnie z polaryzacją.
- Nie pozwalaj dzieciom wymieniać baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zawsze należy wybierać wielkość i rodzaj baterii odpowiednią do zamierzonego zastosowania. Informacje dostarczone wraz z urządzeniem, stanowiące pomoc w prawidłowym wyborze baterii, należy zachować w celach informacyjnych.
- Przed zainstalowaniem baterii należy wyczyścić styki baterii, a także sprzęt.
- Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Nie rozkładać baterii na części.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, nie należy używać pilota i trzymaj go z dala od dzieci.
- Unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą wpływać na baterię/akumulator, np. grzejników/bezpośredniego światła słonecznego.
- Zaciski nie mogą być zwarte.

### 3. Przed oddaniem do eksploatacji

- Usunąć z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe i blokady transportowe. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona.

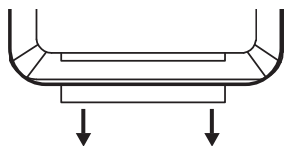
#### 3.1 Konfiguracja urządzenia

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, miejsce instalacji musi spełniać następujące wymagania:

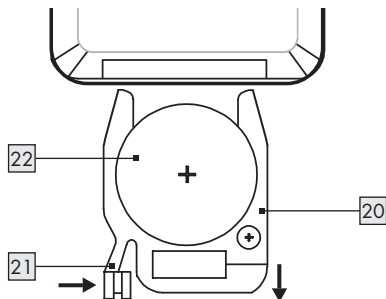
- Podłoga musi być twarda, płaska i równa.
- Należy zachować minimalne odległości od obudowy: 90 cm z boku, 90 cm od góry, 90 cm z tyłu i 1 m z przodu.
- Nie należy umieszczać urządzenia w gorącym, wilgotnym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć wtyczkę sieciową.

#### 3.2 Pilot: Wkładanie/wymiana baterii

- Przy dostawie pilot wyposażony jest w litową baterię guzikową [22]. Aby możliwa była obsługa pilotem, należy usunąć plastikowy pasek wystający z komory baterii [20].



- Jeżeli bateria w pilocie wymaga wymiany, należy włożyć nową litową baterię guzikową 3 V. Zwrócić przy tym uwagę na typ litowej baterii guzikowej (CR2025).
- Nacisnąć zatrzask [21] komory baterii [20] pilota do środka. Wyciągnąć teraz komorę baterii [20].




- Wyjąć zużytą baterię [22].
- Założyć nową litową baterię guzikową 3 V typu CR2025 zgodnie z ustawieniem biegunów.
- Wsunąć komorę baterii [20] z powrotem do pilota aż do zatrzaśnięcia zatrzasku [21].


### 4. Rozruch

**INFORMACJA: PRZY PIERWSZYM UŻYCIU ALBO PO DŁUŻSZEJ PRZERWIE W UŻYTKOWANIU PRZEZ KRÓTKI CZAS MOŻE WYDZIAŁAĆ SIĘ DELIKATNY ZAPACH. NIE JEST TO NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE I NIE STANOWI ZAGROŻENIA. ZADBAĆ O WYSTARCZAJĄCĄ WENTYLACJĘ.**

#### 4.1 Tryb czuwania

Podłącz urządzenie do uziemionego, bezpiecznego gniazdka elektrycznego. Ustawić przełącznik on/off [2] w pozycji "I", aby zasilic urządzenie. Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest teraz w trybie czuwania, a na wyświetlaczu [9] pojawia się symbol czuwania .

#### 4.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia





Włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania na urządzeniu [3] lub na pilocie [10]. Wyświetlacz [9] świeci się. Urządzenie znajduje się teraz na poziomie ogrzewania 1 .

Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk On/Off na urządzeniu [3] lub na pilocie [13]. Rozlega się długi sygnał dźwiękowy. Wyświetlacz [9] gaśnie.










**UWAGA:** Po wyłączeniu wentylator pracuje jeszcze przez ok. 10 sekund. Ma to na celu schłodzenie elementów grzewczych.

Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy je wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika [2].

### 4.3 Ustawienie czasu systemowego (godzina i dzień)

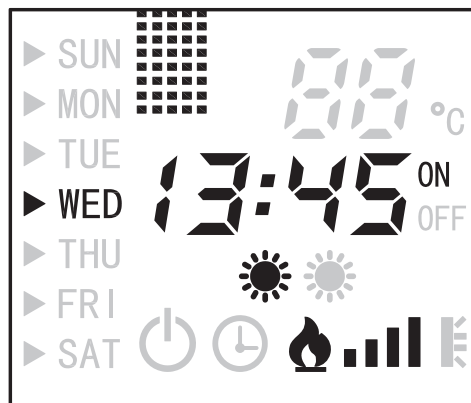
- Naciśnij przycisk timera  [7] na urządzeniu lub przycisk DAY  [17] na pilocie.
- Wskazanie dnia na wyświetlaczu [9] miga. Teraz za pomocą klawisza plusa  [4] / [11] i minusa  [5] / [18] ustaw dzień tygodnia zgodnie z tabelą przedstawioną poniżej.

SUN	Niedziela
MON	Poniedziałek
TUE	Wtorek
WED	Środa
THU	Czwartek
FRI	Piątek
SAT	Sobota






- Po ustawieniu dnia tygodnia, naciśnij raz przycisk timera  [7] na urządzeniu lub przycisk (HOUR)  [13] na pilocie.
- Dwie pierwsze cyfry wskazania czasu na wyświetlaczu [9] migają. Za pomocą klawisza plusa  [4] / [11] i minusa  [5] / [18] ustawiamy najpierw godziny w formacie 24h.
- Po ustawieniu godzin naciśnij raz przycisk timera  [7] na urządzeniu lub przycisk (MIN)  [14] na pilocie.
- Dwie ostatnie cyfry wskazania czasu na wyświetlaczu [9] migają. Klawiszem plus  [4] / [11] i minus  [5] / [18] ustawiamy minuty. Po ustawieniu minut należy po raz ostatni nacisnąć przycisk timera  [7] na urządzeniu, aby zakończyć ustawianie czasu systemowego lub po prostu odczekać 10 sekund.

Jeśli wtyczka sieciowa zostanie wyciągnięta z gniazda lub włącznik/wyłącznik [2] zostanie ustawiony w pozycji "0", ustawienie czasu systemowego zostanie utracone. Musisz ponownie wprowadzić te ustawienia.

**PRZYKŁAD:** Poniższy obrazek pokazuje godzinę 13:45 jako aktualny czas i środę jako aktualny dzień tygodnia.




### 4.4 Oświetlenie kominkowe




Dzięki oświetleniu kominka  można regulować jasność efektu płomienia. W tym celu naciśnij przycisk  na urządzeniu [8] lub przycisk  na pilocie [12], aby dostosować intensywność efektu płomienia. Dostępnych jest 5 różnych poziomów oświetlenia. Nie można całkowicie wyłączyć oświetlenia kominka. Na wyświetlaczu [9] pojawiają się symbole . W zależności od wybranego poziomu oświetlenia zapalą się odpowiednie paski na wyświetlaczu  lub tylko symbol płomienia.




**UWAGA:** Efekt płomienia jest niezależny od funkcji grzania.

**UWAGA:** Nie można całkowicie wyłączyć oświetlenia kominka.

#### 4.5 Ustawienie poziomu ogrzewania (tryb grzewczy)

W trybie czuwania naciśnij raz przycisk włączania/wyłączania [3] / [10]. Urządzenie znajduje się teraz na poziomie ogrzewania 1. Na wyświetlaczu [9] pojawia się symbol  oraz aktualna temperatura pomieszczenia. Urządzenie zapewnia moc grzewczą 950 W.




Po naciśnięciu przycisku poziomu ogrzewania  [6] / [19] urządzenie zmienia się na poziom ogrzewania 2. Urządzenie zapewnia teraz moc grzewczą 1900 W. Na wyświetlaczu [9] pojawiają się symbole  .

Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku poziomu ogrzewania  [6] / [19] urządzenie wyłącza funkcję ogrzewania. Symbole   znikają z wyświetlacza [9].

**UWAGA:** Po wyłączeniu funkcji ogrzewania wentylator pracuje nadal przez ok. 10 sekund. Służy to schłodzeniu elementów grzewczych.

#### 4.6 Ustawienie temperatury

Podczas ustawiania temperatury należy pamiętać, że urządzenie nie będzie grzało, jeśli żądana temperatura jest niższa lub równa temperaturze otoczenia. Aby grzać, ustawiona temperatura musi być co najmniej o 1 °C wyższa niż temperatura otoczenia. Jest to automatycznie pokazywane na wyświetlaczu [9] po włączeniu urządzenia.

W trybie ogrzewania nacisnąć przycisk poziomu ogrzewania  [6] / [19]. Wskazanie temperatury na wyświetlaczu [9] miga. Za pomocą przycisków plus  [4] / [11] i minus  [5] / [18] ustawić temperaturę (pomiędzy 15 a 30 °C).

Po osiągnięciu ustawionej temperatury wentylator pracuje dalej, a funkcja ogrzewania zostaje wyłączona. Gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej ustawionej temperatury, wówczas funkcja ogrzewania zostaje ponownie włączona.

#### 4.7 Zegar sterujący

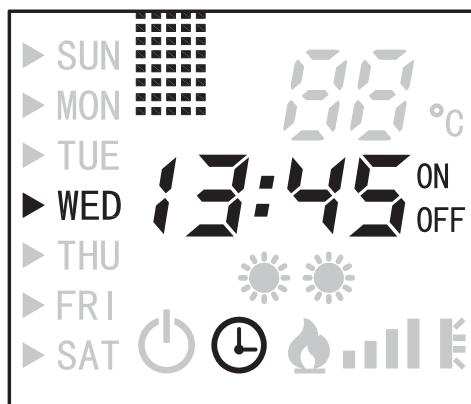
**UWAGA:** Nie jest możliwe ustawienie timera bez wcześniejszego ustawienia czasu systemowego (patrz 4.3).

Timer tygodniowy służy do automatycznego włączania i wyłączania funkcji ogrzewania urządzenia w określonych godzinach. Jeśli ustawiona temperatura jest niższa niż temperatura pomieszczenia, timer nie zostanie uruchomiony.

Przy ustawieniu timera mamy do dyspozycji program do ręcznego ustawienia, który może sterować urządzeniem na każdy dzień tygodnia.

Po włączeniu funkcji, funkcja ogrzewania urządzenia włącza się lub wyłącza automatycznie zgodnie z odpowiednim harmonogramem.

Naciśnij przycisk (WEEK/TIME) [16], aby ustawić timery dla każdego dnia tygodnia. Wskaźniki dnia, ON/OFF i timera migają na wyświetlaczu [9].



Naciśnij przycisk (SET UP)  [15], aby wybrać czas włączenia lub wyłączenia.

**ON >> Czas włączenia**  
**OFF >> Czas wyłączenia**

Za pomocą przycisków plus (+) [4] / [11] i minus (-) [5] / [18] wybierz dzień.

SUN	Niedziela
MON	Poniedziałek
TUE	Wtorek
WED	Środa
THU	Czwartek
FRI	Piątek
SAT	Sobota

Naciśnij przycisk (HOUR) (HOUR) [13]. Na wyświetlaczu [9] migają godziny na wyświetlaczu godzinowym i na wyświetlaczu czasowym (L). Teraz można ustawić godziny czasu włączenia lub wyłączenia za pomocą przycisków plus (+) [4] / [11] i minus (-) [5] / [18].

Nacisnąć przycisk (MIN) (MIN) [14]. Minuty wyświetlacza godzinowego i wskaźnik timera (L) na wyświetlaczu [9] migają. Teraz można ustawić minuty czasu włączenia lub wyłączenia za pomocą przycisków plus (+) [4] / [11] i minus (-) [5] / [18].

Jeśli chcesz ustawić więcej dni, naciśnij przycisk (DAY) (DAY) [17]. Za pomocą przycisków plus (+) [4] / [11] i minus (-) [5] / [18] wybierz nowy dzień do ustawienia.


Jeśli nie chcesz ustawiać kolejnych timerów, naciśnij przycisk (WEEK/TIME) (WEEK/TIME) [16]. Następnie akceptowane są ustawione czasy włączenia lub wyłączenia.

#### UWAGA

**UPEWNIĆ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE NIE JEST POZOSTAWIONE BEZ NADZORU W CZASIE PRACY USTAWIONYM ZA POMOCĄ TIMERŃ!**

## 5. Wykrywanie otwartego okna

Urządzenie posiada uproszczoną, pośrednią detekcję otwarcia okna. Jest to ustawienie energooszczędne, w którym funkcja ogrzewania jest automatycznie wyłączana po wykryciu nagłego i gwałtownego spadku temperatury w zakresie od 5°C do 10°C.

Urządzenie zakłada, że w pomieszczeniu jest otwarte okno. Na wyświetlaczu [9] pojawia się symbol .

**UWAGA:** Urządzenie pozostaje wyłączone do momentu ponownego ręcznego włączenia.

## 6. Zabezpieczenia urządzenia

### 6.1 Zabezpieczenie przed przegrzaniem


Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Kiedy urządzenie staje się zbyt gorące, wyłącza się automatycznie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 30 minut.

**UWAGA! Z reguły przegrzanie wywołuje określona przyczyna! Może ona oznaczać zagrożenie pożarowe!**

Sprawdzić, czy urządzenie może oddawać wystarczająco dużo ciepła: Czy urządzenie było przykryte albo stoi zbyt blisko przeszkody? Jeżeli to możliwe, usunąć problem. Nawet jeśli nie można znaleźć przyczyn, ale zabezpieczenie przeciwprzepięciowe wyzwala się po raz kolejny, trzeba wyłączyć urządzenie i skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

## 7. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

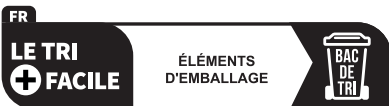
### UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie nie jest używane, przed każdym czyszczeniem lub przy zakłóceniach w działaniu!
- Czyścić urządzenie wyłącznie w stanie wyłączonym i po **ostygnięciu**.
- Upewnić się, że przy czyszczeniu do urządzenia nie wnika wilgoć, aby uniknąć niemożliwego do naprawienia uszkodzenia urządzenia.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko wilgotną ścierką nasączoną delikatnym płynem do mycia naczyń. W żadnym wypadku nie stosować ostrych albo szorujących środków czyszczących.
- Usuwać osady pyłowe na wylocie powietrza  odkurzaczem.
- Przechowywać urządzenie w suchym i czystym otoczeniu.

## 8. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE. Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Baterie muszą być oddane do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i nie wolno ich wyrzucać do odpadów komunalnych. Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddawania wszystkich baterii/akumulatorów w punkcie zbiórki w swojej gminie/dzielnicy bądź w placówkach handlowych. Ten obowiązek ma na celu umożliwienie utylizacji baterii/akumulatorów w sposób przyjazny dla środowiska. Baterie/akumulatory oddawać tylko w stanie rozładowanym. Przed utylizacją trzeba usunąć baterie z urządzenia.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

## 9. Zgodność z UE



Ten produkt jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw europejskich i krajowych.

## 10. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancję się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 412670\_2201) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji obsługi (u dołu po lewej stronie) albo na naklejce umieszczonej z tyłu bądź na spodzie.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu bądź innych wad prosimy o skontaktowanie się **telefonicznie** lub poprzez **e-mail** z niżej wskazanym oddziałem serwisu.



- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dotarczenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesać na wskazany Państwu adres serwisu.



Ze strony [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) mogą Państwo pobrać ten i wiele innych podręczników użytkownika, dotyczących produktów nagrań wideo oraz oprogramowanie. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do strony serwisowej Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcje obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN 412670\_2201).

## 11. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Nawiązanie kontaktu

Z zespołem serwisowym ROWI Germany mogą Państwo skontaktować się pod adresem:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NIEMCY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694  
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 412670\_2201**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

<b>1. Úvod</b> .....	90
1.1 Použitie v súlade s určením .....	90
1.2 Rozsah dodávky .....	90
1.3 Výbava .....	90
1.4 Technické údaje .....	90
<b>2. Bezpečnostné pokyny</b> .....	92
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny: Bezpečnosť elektrických zariadení na domáce použitie .....	92
2.2 Špecifické bezpečnostné pokyny: Osobitné požiadavky na izbové ohrievače .....	93
2.3 Informácie o batériách .....	94
<b>3. Pred uvedením do prevádzky</b> .....	96
3.1 Nastavenie jednotky .....	96
3.2 Diaľkové ovládanie: Vloženie/výmena batérie .....	96
<b>4. Uvedenie do prevádzky</b> .....	96
4.1 Pohotovostný režim  .....	96
4.2 Zapnutie/vypnutie jednotky .....	96
4.3 Nastavenie systémového času (čas a deň) .....	97
4.4 Osvetlenie krbu  .....	97
4.5 Nastavenie úrovne vykurovania (režim vykurovania) .....	98
4.6 Nastavenie teploty .....	98
4.7 Časovač .....	98
<b>5. Detekcia otvoreného okna</b> .....	99
<b>6. Ochranné zariadenia prístroja</b> .....	99
6.1 Ochrana proti prehriatiu .....	99
<b>7. Údržba, čistenie a skladovanie</b> .....	100
<b>8. Likvidácia</b> .....	100
<b>9. Zhoda s EÚ</b> .....	100
<b>10. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	101
<b>11. Servis</b> .....	102

# ELEKTRICKÝ KRB SEK 1900 A1

## 1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je uvedené a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady k nemu.

### 1.1 Použitie v súlade s určením

Toto zariadenie je určené len na vykurovanie uzavretých a suchých miestností počas prechodného obdobia. Zariadenie nie je určené na použitie v priestoroch, v ktorých dominujú špeciálne podmienky, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn). Zariadenie nepoužívajte vonku. Akékoľvek iné použitie alebo zmena zariadenia sa považuje za použitie, ktoré je v rozpore s jeho účelom, a skrýva v sebe vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné použitie.

### 1.2 Rozsah dodávky

- 1 Elektrický krb
- 1 Návod na použitie
- 1 Diaľkové ovládanie  
(vrátane gombíkového článku)

### 1.3 Výbava

- 1 Výstup vzduchu
- 2 Prepínač zapnutia/vypnutia
- 3 Tlačidlo zapnutia/vypnutia




- 4 Tlačidlo Plus
- 5 Tlačidlo Mínus
- 6 Tlačidlo úrovne vykurovania
- 7 Tlačidlo časovača
- 8 Osvetlenie krbu

- 9 Displej



### Diaľkové ovládanie

- 10 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 11 Tlačidlo Plus
- 12 Osvetlenie krbu
- 13 Tlačidlo HOUR
- 14 Tlačidlo MIN
- 15 Tlačidlo SET UP
- 16 Tlačidlo TÝŽDEŇ/ČAS
- 17 Tlačidlo DAY
- 18 Tlačidlo Mínus
- 19 Tlačidlo úrovne vykurovania
- 20 Priehradka pre batériu
- 21 Jazyček
- 22 Gombíková batéria (batéria)

### 1.4 Technické údaje

Vstupné napätie:	220-240 V~
Sieťová frekvencia:	50 Hz
Dimenzovanie príkonu:	1750-2000 W
Trieda ochrany:	I
Stupeň ohrevu 1:	950 W 
Stupeň ohrevu 2:	1900 W  
Rozmery prístroja:	49 x 35 x 80,5 cm
Dĺžka sieťového kábla:	1,8 m

### Diaľkové ovládanie (len na použitie s Elektrickým krbom SEK 1900 A1)

-  Batériové napájanie: 3 V  (jednosmerný prúd)  
CR2025  
Lítiová batéria (Li-Mn)

**Lithium** :

## Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Označenie modelu: SEK 1900 A1

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
---------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2,0	kW
------------------------	-----------	-----	----

Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0,9	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,8	kW
-----------------------------------	-------------	-----	----

### Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l_{max}}$	0,000	kW
-------------------------------	---------------	-------	----

Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l_{min}}$	0,000	kW
--------------------------------	---------------	-------	----

V pohotovostnom režime	$e_{l_{SB}}$	0,000349	kW
------------------------	--------------	----------	----

Položka	Jednotka
---------	----------

### Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumuláčn é lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)

manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom [nie]

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty [nie]

elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty [nie]

tepelný výkon s pomocou ventilátora [nie]

### Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)

jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty [nie]

dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty [nie]

s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom [nie]

s elektronickým ovládaním izbovej teploty [nie]

elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač [nie]

elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač [áno]

### Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)

ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti [nie]

ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna [áno]

s možnosťou diaľkového ovládania [nie]

s prispôsobivým ovládaním spustenia [nie]

s obmedzením času prevádzky [nie]

so snímačom čiernej žiarovky [nie]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO

## 2. Bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy.**



Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a predpisov môže spôsobiť závažné zranenia a/alebo vecné škody.

**Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy si odložte pre budúce použitie!**

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny:

#### Bezpečnosť elektrických zariadení na domáce použitie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Na nastavenie výrobku na 220 alebo 240 V nie je potrebný žiadny úkon zo strany používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na správne napätie.
- Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom, príp. inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

## 2.2 Špecifické bezpečnostné pokyny: Osobitné požiadavky na izbové ohrievače



### **VAROVANIE! Nezakrývajte!**

Aby sa zabránilo prehriatiu ohrievača, nesmie sa ohrievač zakrývať.

- Ohrievač nesmie byť inštalovaný bezprostredne pod zásuvkou v stene.
- Tento ohrievač nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Prístroj, ktorý spadol, neuvádzajte do prevádzky.
- Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Ohrievač sa musí inštalovať na pevnej, plochej a vodorovnej podlahe.
- **VAROVANIE!** Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach, ktoré obývajú osoby, ktoré nemôžu opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie je zaručené neustále monitorovanie.
- **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo požiaru! Aby ste znížili riziko požiaru, udržiajte textilie, závesy a iné horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.
- Uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 3 roky, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.
- Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj iba zapínať a vypínať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá, a za predpokladu, že je prístroj umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej polohe pri používaní. Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov nesmú zapáčať zástrčku do zásuvky, regulovať prístroj, čistiť prístroj a/ani vykonávať používateľskú údržbu.



### **Varovanie pred horúcimi povrchmi!**

**POZOR:** Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť sa vyžaduje, keď sú prítomné deti a osoby, ktoré vyžadujú ochranu.



**Prístroj je vhodný len na prevádzku v interiéri.**



### **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Pri kontakte s vedeniami alebo konštrukčnými prvkami, ktoré sú pod napätím, hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

## **2.3 Informácie o batériách**



### **Uchavávejte mimo dosahu detí.**

V prípade prehltnutia hrozia zranenia, perforácia mäkkých tkanív až smrť. Do 2 hodín od požitia môžu vzniknúť vážne popáleniny. Okamžite privolajte lekársku pomoc.



- Nesprávna manipulácia s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, úniku nebezpečných látok a iné nebezpečné situácie!
- Nehádzajte batérie do ohňa a nevystavujte ich vysokým teplotám.
- Batérie neotvárajte, nedeformujte a ani neskratujte, pretože v tomto prípade by mohli z nich uniknúť chemikálie.
- Nepokúšajte sa znovu nabíjať batérie. Znovu sa smú nabíjať len batérie s označením „nabíjateľné“. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak chcete nabíjať nabíjateľné batérie, vždy ich vyberte z prístroja.

- Pravidelne kontrolujte batérie. Uniknuté chemikálie môžu spôsobiť trvalé poškodenie zariadenia. Pri manipulácii s poškodenými alebo vytekajúcimi batériami dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Nebezpečenstvo chemických popálení! Používajte ochranné rukavice.
- Chemikálie unikajúce z batérie môžu spôsobiť podráždenie pokožky.
- Pri kontakte opláchnite kožu veľkým množstvom vody. Ak sa chemikálie dostanú do očí, vypláchnite ich vodou, nešúchajte si ich a okamžite vyhľadajte lekára.
- Rôzne typy batérií alebo akumulátorov sa nesmú používať zmiešané.
- Batérie vkladajte vždy so správnym pólom, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo prasknutia.
- Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať alebo ho chcete uskladniť, vyberte z neho batérie.
- Vložte batérie v súlade s polaritou.
- Nedovoľte deťom vymieňať batérie bez dozoru dospeléj osoby.
- V závislosti od plánovaného spôsobu použitia vyberajte vždy správnu veľkosť a typ batérie. Informácie na pomoc pri správnom výbere batérie, ktoré boli dodané so zariadením, by sa mali uchovať ako pomôcka.
- Pred inštaláciou batérie očistite jej kontakty, ako aj kontakty výbavy.
- Použité batérie okamžite odstráňte a zlikvidujte ich ekologickým spôsobom.
- Batérie nerozoberajte.
- Ak nie je priečinok batérie bezpečne uzavretý, prestaňte používať diaľkové ovládanie a uchovajte ho mimo dosahu detí.
- Vyhýbajte sa extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli mať vplyv na batérie/akumulátory, napr. na radiátoroch/priame slnečné žiarenie.
- Svorky nesmú byť skratované.



### 3. Pred uvedením do prevádzky

- Odstráňte z jednotky všetok obalový materiál a prepravné zámky. Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený.

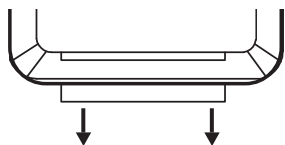
#### 3.1 Nastavenie jednotky

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku zariadenia musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce požiadavky:

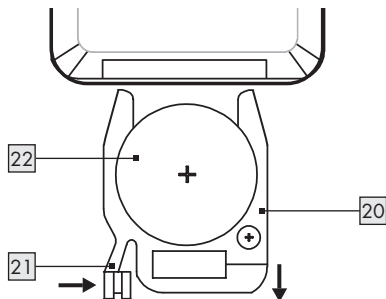
- Podlaha musí byť pevná, rovná a rovná.
- Od krytu musia byť dodržané minimálne vzdialenosti 90 cm do strán, 90 cm nahor, 90 cm dozadu a 1 m dopredu.
- Zariadenie neumiestňujte do horúceho, vlhkého alebo veľmi vlhkého prostredia alebo do blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby ľahko odpojiť.

#### 3.2 Diaľkové ovládanie: Vloženie/výmena batérie

- Pri dodaní je k diaľkovému ovládaniu priložená lítiová gombíková batéria [22]. Aby ste mohli diaľkové ovládanie obsluhovať, odstráňte plastový pásik, ktorý vyčnieva z priehradky pre batériu [20].



- Ak sa má batéria v diaľkovom ovládaní vymeniť, vložte novú lítiovú gombíkovú batériu 3 V. Pritom dávajte pozor na typ lítiovej gombíkovej batérie (CR2025).
- Zatlačte jazýček [21] na priehradke pre batériu [20] diaľkového ovládania smerom do stredu. Teraz vytiahnite priehradku pre batériu [20].




- Vyberte spotrebovanú batériu [22].
- Vložte novú lítiovú gombíkovú batériu 3 V typu CR2025 podľa polaritu.
- Zasuňte priehradku pre batériu [20] späť do diaľkového ovládania, až kým jazýček [21] nezapadne.


### 4. Uvedenie do prevádzky

**UPOZORNENIE: PRI PRVOM POUŽITÍ ALEBO PO DLHŠEJ DOBE NEPOUŽÍVANIA SA MÔŽE KRÁTKODOBO UVOĽŇOVAŤ MIERNY ZÁPACH. TO NEZNAMENÁ ŽIADNU CHYBNÚ FUNKCIU A NEPREDSTAVUJE ŽIADNE BEZPEČNOSTNÉ RIZIKO. ZABEZPEČTE DOSTATOČNÉ VETRANIE.**

#### 4.1 Pohotovostný režim

Zariadenie zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky s poistkou. Prepínač zapnutia/vypnutia [2] nastavte do polohy "I", aby sa zariadenie napájalo. Zaznie zvukový signál. Prístroj je teraz v pohotovostnom režime a na displeji [9] sa zobrazí symbol pohotovostného režimu .

#### 4.2 Zapnutie/vypnutie jednotky

Prístroj zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia na prístroji [3] alebo na diaľkovom ovládači [10]. Rozsvietí sa displej [9]. Jednotka je teraz v stupni vykurovania 1 .

Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia na prístroji [3] alebo na diaľkovom ovládači [13]. Ozve sa dlhé pípnutie. Displej [9] zhasne.

**POZNÁMKA:** Po vypnutí ventilátor pokračuje v činnosti približne 10 sekúnd. Tým sa ochladzujú vykurovacie telesá.

Ak chcete prístroj odpojiť od napájania, vypnite ho vypínačom [2].

#### 4.3 Nastavenie systémového času (čas a deň)

- Stlačte tlačidlo časovača [7] na jednotke alebo tlačidlo DAY [17] na diaľkovom ovládači.
- Indikácia dňa na displeji [9] bliká. Teraz pomocou tlačidla plus [4] / [11] a mínus [5] / [18] nastavte deň v týždni podľa tabuľky uvedenej nižšie.

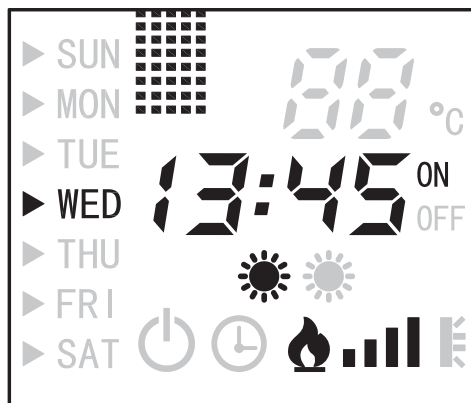
SUN	Nedeľa
MON	Pondelok
TUE	Utorok
WED	Streda
THU	Štvrtok
FRI	Piatok
SAT	Sobota

- Po nastavení dňa v týždni stlačte raz tlačidlo časovača [7] na jednotke alebo tlačidlo (HOUR) [13] na diaľkovom ovládači.
- Prvé dve číslice zobrazenia času na displeji [9] blikajú. Pomocou tlačidla plus [4] / [11] a mínus [5] / [18] nastavte najprv hodiny vo formáte 24 hodín.
- Po nastavení hodín stlačte raz tlačidlo časovača [7] na jednotke alebo tlačidlo (MIN) [14] na diaľkovom ovládači.

- Posledné dve číslice zobrazenia času na displeji [9] blikajú. Na nastavenie minút použite tlačidlo plus [4] / [11] a tlačidlo mínus [5] / [18]. Po nastavení minút naposledy stlačte tlačidlo časovača [7] na jednotke, aby ste dokončili nastavenie systémového času, alebo jednoducho počkajte 10 sekúnd.

Ak sa sieťová zástrčka vytiahne zo zásuvky alebo sa vypínač [2] nastaví do polohy "0", nastavenie systémového času sa stratí. Tieto nastavenia musíte vykonať znova.

**PRÍKLAD:** Nasledujúci obrázok zobrazuje 13:45 ako aktuálny čas a stredú ako aktuálny deň v týždni.



#### 4.4 Osvetlenie krbu

Pomocou funkcie osvetlenia krbu môžete nastaviť jas efektu plameňa. Na tento účel stlačte tlačidlo [8] na jednotke [8] alebo tlačidlo [8] na diaľkovom ovládači [12] a nastavte intenzitu efektu plameňa. K dispozícii je 5 rôznych úrovní osvetlenia. Osvetlenie krbu nie je možné úplne vypnúť. Symboly sa zobrazia na displeji [9]. V závislosti od zvoleného stupňa osvetlenia sa na displeji rozsvietia príslušné pruhy alebo len symbol plameňa.

**POZNÁMKA:** Účinok plameňa je nezávislý od funkcie vykurovania.

**POZNÁMKA:** Osvetlenie krbu nie je možné úplne vypnúť.

## 4.5 Nastavenie úrovne vykurovania (režim vykurovania)

V pohotovostnom režime stlačte raz tlačidlo zapnutia/vypnutia [3] / [10]. Zariadenie je teraz v stupni vykurovania 1. Na displeji [9] sa zobrazí symbol ☀ a aktuálna teplota v miestnosti. Zariadenie poskytuje vykurovací výkon 950 W.

Stlačením tlačidla úrovne vykurovania [6] / [19] sa spotrebič prepne na úroveň vykurovania 2. Spotrebič teraz poskytuje vykurovací výkon 1900 W. Na displeji [9] sa zobrazia symboly ☀☀.

Opätovným stlačením tlačidla úrovne vykurovania [6] / [19] spotrebič vypne funkciu vykurovania. Symboly ☀☀ zmiznú z displeja [9].

**POZNÁMKA:** Po vypnutí funkcie ohrevu pokračuje ventilátor v činnosti približne 10 sekúnd. Slúži to na ochladenie vykurovacích telies.

## 4.6 Nastavenie teploty

Pri nastavovaní teploty majte na pamäti, že jednotka nebude vykurovať, ak je požadovaná teplota nižšia alebo rovnaká ako teplota okolia. Ak chcete ohriať, nastavená teplota musí byť aspoň o 1 °C vyššia ako teplota okolia. Tento údaj sa automaticky zobrazí na displeji [9] po zapnutí spotrebiča.

V režime vykurovania stlačte tlačidlo úrovne vykurovania [6] / [19]. Indikácia teploty na displeji [9] bliká. Pomocou tlačidiel plus [+] [4] / [11] a mínus [-] [5] / [18] nastavte teplotu (v rozmedzí 15 až 30 °C).

Po dosiahnutí nastavenej teploty pokračuje ventilátor v prevádzke a funkcia vykurovania sa vypne. Keď teplota okolia klesne pod nastavenú teplotu, funkcia vykurovania sa opäť zapne.

## 4.7 Časovač

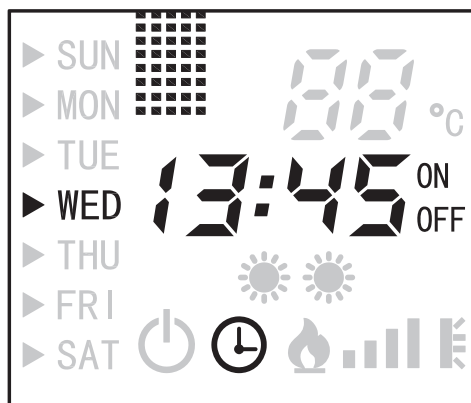
**POZNÁMKA:** Časovač nie je možné nastaviť bez predchádzajúceho nastavenia systémového času (pozri 4.3).

Týždenný časovač sa používa na automatické zapínanie a vypínanie **funkcie vykurovania** jednotky v určitých časoch. Ak je nastavená teplota nižšia ako teplota v miestnosti, časovač sa nespustí.

Pri nastavovaní časovača máte k dispozícii program, ktorý môžete nastaviť manuálne a ktorým môžete ovládať zariadenie pre každý deň v týždni.

Po aktivácii funkcie sa funkcia vykurovania jednotky automaticky zapne alebo vypne podľa príslušného plánu.

Stlačením tlačidla (TÝŽDEŇ/ČAS) [16] nastavíte časovače pre jednotlivé dni v týždni. Na displeji blikajú indikátory dňa, ON/OFF a časovača [9].



Stlačením tlačidla (SET UP) [15] vyberte čas zapnutia alebo vypnutia.

**ON >> Čas zapnutia**  
**OFF >> Čas vypnutia**

Pomocou tlačidiel plus (+) [4] / [11] a mínus (-) [5] / [18] vyberte deň.

SUN	Nedeľa
MON	Pondelok
TUE	Utorok
WED	Streda
THU	Štvrtok
FRI	Piatok
SAT	Sobota

Stlačte tlačidlo (HODINA) (HOUR) [13]. Hodiny hodinového displeja a zobrazenie časovača (⌚) na displeji [9] blikajú. Pomocou tlačidiel plus (+) [4] / [11] a mínus (-) [5] / [18] môžete teraz nastaviť hodiny zapnutia alebo vypnutia.

Stlačte tlačidlo (MIN) (MIN) [14]. Minúty hodinového displeja a zobrazenie časovača (⌚) na displeji [9] blikajú. Teraz môžete nastaviť minúty času zapnutia alebo vypnutia pomocou tlačidiel plus (+) [4] / [11] a mínus (-) [5] / [18].


Ak chcete nastaviť viac dní, stlačte tlačidlo (DAY) (DAY) [17]. Pomocou tlačidiel plus (+) [4] / [11] a mínus (-) [5] / [18] vyberte nový deň, ktorý chcete nastaviť.

Ak už nechcete nastavovať žiadne časovače, stlačte tlačidlo (TÝŽDEŇ/ČAS) (WEEK) [16]. Následne sú prijaté nastavené časy zapnutia alebo vypnutia.

## POZOR

**DBAJTE NA TO, ABY STE SPOTREBIČ NE-NECHÁVALI BEZ DOZORU POČAS PREVÁDZKOVÉHO ČASU, KTORÝ STE NASTAVILI POMOCOU ČASOVAČA!**

## 5. Detekcia otvoreného okna

Jednotka má zjednodušenú nepriamu detekciu otvoreného okna. Ide o energeticky úsporné nastavenie, pri ktorom sa funkcia vykurovania automaticky vypne, keď sa zistí náhly a prudký pokles teploty v rozmedzí od 5 °C do 10 °C. Jednotka predpokladá, že v miestnosti je otvorené okno. Na displeji [9] sa zobrazí symbol .

**POZNÁMKA:** Prístroj zostane vypnutý, kým ho opäť manuálne nezapnete.

## 6. Ochranné zariadenia prístroja

### 6.1 Ochrana proti prehriatiu

Tento prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak sa prístroj príliš zahreje, automaticky sa vypne. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj minimálne 30 minút chladnúť.

### **POZOR! Prehriatie má spravidla nejaký dôvod! Môže znamenať nebezpečenstvo požiaru!**

Skontrolujte, či prístroj môže dostatočne odvádzať teplo: Je prístroj zakrytý alebo je príliš blízko pri nejakej prekážke? Ak je to možné, odstráňte problém. Aj v prípade, ak nedokážete nájsť príčinu, ale ochrana proti prehriatiu znovu zareaguje, prístroj vypnite a obráťte sa na servisnú linku (pozri kapitolu „Servis“).

## 7. Údržba, čistenie a skladovanie

### POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Ak prístroj nepoužívate, resp. pred každým čistením alebo v prípade poruchy vždy vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Prístroj čistite len vo vypnutom a **studenom** stave.
- Zabezpečte, aby pri čistení nevníkla do prístroja vlhkosť, aby ste zabránili nezvratným poškodeniam prístroja.
- Kryt čistite iba pomocou mierne navlhčenej handry a jemného umývacieho prostriedku. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Usadeniny prachu na výstupe vzduchu 1 odstráňte vysávačom.
- Prístroj skladujte v suchom a bezprašnom prostredí.

## 8. Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na zneškodnenie v miestnom recyklačnom stredisku.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



**Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.** Výrobok nevhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Batérie sa musia podľa smernice 2006/66/ES recyklovať a nesmú sa zneškodňovať s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie/akumulátory do zberne vo svojej obci/mestskej časti alebo v obchode. Táto povinnosť slúži na to, aby sa batérie/akumulátory mohli odovzdávať na ekologické zneškodnenie. Batérie/akumulátory odovzdajte späť iba vo vybitom stave. Batérie sa musia pred zneškodnením odstrániť z prístroja.



Pri separácii odpadu si všimnite označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) a znameňajú nasledovné: 1 - 7: plasty/ 20-22: papier a lepenka/80-98: kompozitné materiály.

## 9. Zhoda s EÚ



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.

## 10. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobre si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom za-obchádzaní, pri použití násilí a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 412670\_2201) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN 412670\_2201) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

## 11. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:



### Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Zákaznícka linka: +800 7694 7694  
(z pevnej siete bezplatná)

**IAN 412670\_2201**

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

<b>1. Introducción</b>	104
1.1 Uso previsto	104
1.2 Volumen de suministro	104
1.3 Equipamiento	104
1.4 Datos técnicos	104
<b>2. Instrucciones de seguridad</b>	106
2.1 Instrucciones generales de seguridad:	
Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico	106
2.2 Instrucciones específicas de seguridad:	
Requisitos específicos de los radiadores para habitaciones	107
2.3 Indicaciones sobre las pilas	108
<b>3. Antes de la puesta en marcha</b>	110
3.1 Configuración de la unidad	110
3.2 Mando a distancia: Inserte/sustituya la pila	110
<b>4. Puesta en marcha</b>	110
4.1 Modo de espera 	110
4.2 Encendido y apagado del aparato	110
4.3 Ajuste de la hora del sistema (hora y día)	111
4.4 Iluminación de la chimenea 	111
4.5 Ajuste del nivel de calefacción (modo de calefacción)	112
4.6 Ajuste de la temperatura	112
4.7 Temporizador	112
<b>5. Detección de ventanas abiertas</b>	113
<b>6. Dispositivos de protección del aparato</b>	113
6.1 Protección contra el sobrecalentamiento	113
<b>7. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento</b>	114
<b>8. Eliminación</b>	114
<b>9. Declaración de conformidad de la UE</b>	114
<b>10. Garantía de ROWI Germany GmbH</b>	115
<b>11. Servicio</b>	116



# CHIMENEA ELÉCTRICA SEK 1900 A1

## 1. Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato. Se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones es parte integrante de este producto. Este contiene información importante para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para las áreas de uso especificadas. En caso de traspaso del producto a terceros, entregue toda la documentación.

### 1.1 Uso previsto

Este aparato está destinado únicamente para calentar estancias cerradas y secas durante un período transitorio. El aparato no está previsto para utilizarse en estancias en las que prevalecen condiciones especiales como ambientes corrosivos o explosivos (polvo, humedad o gas). No utilice el aparato al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considera uso previsto y conlleva un riesgo considerable de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El aparato está destinado únicamente a un uso privado y no a un uso comercial.

### 1.2 Volumen de suministro

- 1 Chimenea eléctrica
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Mando a distancia (incl. pila de botón)

### 1.3 Equipamiento

- 1 Salida de aire
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Botón de encendido/apagado

- 4 Botón Plus
- 5 Botón menos
- 6 Botón de nivel de calefacción
- 7 Botón del temporizador
- 8 Iluminación de la chimenea




- 9 Pantalla

### Mando a distancia


- 10 Botón de encendido/apagado
- 11 Botón Plus
- 12 Iluminación de la chimenea
- 13 Botón de la hora
- 14 Botón MIN
- 15 Botón SET UP
- 16 Botón Semana/Hora
- 17 Botón DAY
- 18 Botón menos
- 19 Botón de nivel de calefacción

- 20 Compartimento para pilas
- 21 Tapa
- 22 Pila redonda (pila)

### 1.4 Datos técnicos

Tensión nominal:	220-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Entrada nominal:	1750-2000 W
Clase de protección:	I
Nivel de calefacción 1:	950 W 
Nivel de calefacción 2:	1900 W  
Dimensiones del aparato:	49 x 35 x 80,5 cm
Longitud del cable de alimentación:	1,8 m

### Mando a distancia (solo para uso con la Chimenea eléctrica SEK 1900 A1)

-  Alimentación de la pila: 3 V --- (corriente continua) CR2025 Pila de litio (Li-Mn)

 Lithium :

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: SEK 1900 A1

Partida	Símbolo	Valor	Unidad
---------	---------	-------	--------

### Potencia calorífica

Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW
-----------------------------	-----------	-----	----

Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,9	kW
---	-----------	-----	----

Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,8	kW
---------------------------------------	-------------	-----	----

### Consumo auxiliar de electricidad

A potencia calorífica nominal	$el_{max}$	0,000	kW
-------------------------------	------------	-------	----

A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	0,000	kW
------------------------------	------------	-------	----

En modo de espera	$el_{SB}$	0,000349	kW
-------------------	-----------	----------	----

Partida	Unidad
---------	--------

### Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)

control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
---	------

control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
--	------

control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
---	------

potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
---	------

### Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)

potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
---	------

Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
---	------

con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
--	------

con control electrónico de temperatura interior	[no]
---	------

control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
---	------

control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[sí]
--	------

### Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)

control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
--	------

control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[sí]
--	------

con opción de control a distancia	[no]
-----------------------------------	------

con control de puesta en marcha adaptable	[no]
---	------

con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
--	------

con sensor de lámpara negra	[no]
-----------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
ALEMANIA

## 2. Instrucciones de seguridad



**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso.**



No cumplir las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar lesiones graves y/o daños materiales.

**Conserve todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso para el futuro.**

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad:

#### Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico

- Este aparato lo pueden utilizar los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se les supervise o se les instruya sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no lo deben realizar niños sin supervisión.
- No se requiere ninguna acción por parte del usuario para ajustar el producto a 220 o 240 V. El producto se ajusta automáticamente a la tensión correcta.
- Si el cable de alimentación eléctrica de este aparato presenta daños, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o por una persona con una cualificación similar a fin de evitar peligros.

## 2.2 Instrucciones específicas de seguridad: Requisitos específicos de los radiadores para habitaciones



### **¡ADVERTENCIA! No cubra.**

No cubra el radiador para evitar que se sobrecaliente.

- El radiador no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente mural.
- No utilice nunca este radiador en las proximidades de una bañera, una ducha o una piscina.
- No ponga en funcionamiento un aparato que se haya caído.
- No utilice si hay signos visibles de daños en el radiador.
- El radiador debe colocarse sobre un suelo firme, plano y nivelado.
- **¡ADVERTENCIA!** El radiador no debe utilizarse en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan abandonarlas de forma independiente, a menos que se garantice una supervisión constante.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! Para reducir el peligro de incendio, mantenga la ropa, las cortinas y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños de 3 años o de menos de 8 años pueden encender y apagar el aparato solo si están supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y entienden los peligros que conlleva, siempre y cuando, el aparato esté colocado o instalado en su posición normal de uso. No permita que los niños de 3 años y menores de 8 años conecten el aparato a la toma de corriente, lo regulen, lo limpien y/o realicen el mantenimiento del usuario.



**Advertencia de superficies calientes.**

**PRECAUCIÓN:** Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables.



**El aparato solo es apto para su uso en interiores.**



**Peligro de muerte por corriente eléctrica.**

Al entrar en contacto con cables o componentes con tensión eléctrica existe peligro de muerte.

## 2.3 Indicaciones sobre las pilas



**MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

La ingestión de las pilas puede provocar lesiones, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producir quemaduras graves dentro de las 2 horas posteriores a la ingestión. Busque asistencia médica de inmediato.



- El manejo incorrecto de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas u otras situaciones de riesgo.
- No arroje las pilas al fuego ni las exponga a altas temperaturas.
- No abra, deforme ni provoque un cortocircuito en las pilas, ya que puede producirse una fuga de productos químicos.
- No intente recargar las pilas. Únicamente se pueden recargar aquellas pilas marcadas como "recargables". ¡Existe riesgo de explosión!
- Retire siempre las baterías recargables de la unidad para cargarlas.

- Revise las pilas de manera periódica. Las fugas de productos químicos pueden causar daños permanentes en el aparato. Tenga especial cuidado al manipular pilas dañadas o que presenten fugas.
- ¡Peligro de quemaduras! Se recomienda utilizar guantes de protección.
- Los químicos que salen de la pila pueden dar lugar a irritaciones en la piel.
- En caso de contacto enjuagar con abundante agua. Si los químicos entran en contacto con los ojos, enjuáguelos siempre con agua, no los frote y consulte a un médico de inmediato.
- Las pilas convencionales y las pilas recargables no pueden utilizarse de manera conjunta.
- Inserte siempre las pilas prestando atención a la polaridad correcta, de lo contrario existe riesgo de explosión.
- Retira las pilas del aparato si no vas a utilizarlo durante mucho tiempo o si quieres guardarlo.
- Inserte las pilas según la polaridad.
- No permita que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.
- Elija siempre el tamaño y el tipo de pila correctos para el uso previsto. La información proporcionada con el dispositivo para ayudar a la correcta selección de la pila debe conservarse como referencia.
- Limpie los contactos de la batería y también los del equipo antes de instalar la batería.
- Retire las pilas usadas inmediatamente y deséchelas de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No desmonte las pilas.
- Si el compartimento de las pilas no se cierra de forma segura, no utilice el mando a distancia y manténgalo alejado de los niños.
- Evite las condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas / acumuladores, por ejemplo, radiadores / luz solar directa.
- Los terminales no deben estar en cortocircuito.

### 3. Antes de la puesta en marcha

- Retire todo el material de embalaje y los cierres de transporte de la unidad. Compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños.

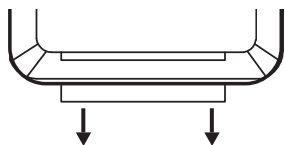
#### 3.1 Configuración de la unidad

Para un funcionamiento seguro y sin fallos de la unidad, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

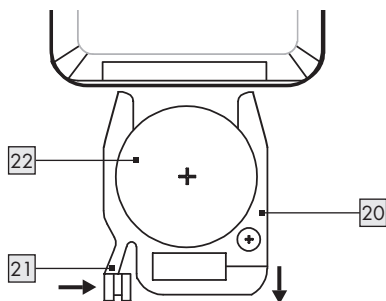
- El suelo debe ser firme, plano y nivelado.
- Deben mantenerse distancias mínimas de 90 cm a los lados, 90 cm a la parte superior, 90 cm a la parte trasera y 1 m a la parte delantera de la carcasa.
- No coloque la unidad en un entorno caliente, húmedo o muy húmedo o cerca de material combustible.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar fácilmente el enchufe de la red en caso de necesidad.

#### 3.2 Mando a distancia: Inserte/sustituya la pila

- Durante la entrega, se suministra a una pila de litio [22] al mando a distancia. Para manejar el mando a distancia, retire la banda de plástico que sobresale del compartimento de las pilas [20].



- Si es necesario sustituir la pila del mando a distancia, inserte una nueva pila de botón de litio de 3 voltios. Preste atención al tipo de pila de botón de litio (CR2025).
- Presione la tapa [21] en el compartimento de pilas [20] del mando a distancia hasta el centro. Saque el compartimento de las pilas [20].




- Retire la pila usada [22].
- Inserte una nueva pila de botón de litio de 3 voltios del tipo CR2025 según la polaridad.
- Empuje hacia atrás el compartimento de las pilas [20] en el mando a distancia hasta que la tapa [21] encaje.


### 4. Puesta en marcha

**NOTA: CUANDO SE UTILIZA POR PRIMERA VEZ O AL NO HABERLO UTILIZADO DESPUÉS DE MUCHO TIEMPO, PUEDE PRODUCIRSE UN LIGERO OLOR DURANTE UN BREVE PERÍODO DE TIEMPO. ESTO NO INDICA UN MAL FUNCIONAMIENTO Y NO SUPONE UN RIESGO DE SEGURIDAD. ASEGÚRESE DE QUE HAYA SUFICIENTE VENTILACIÓN.**

#### 4.1 Modo de espera

Enchufe la unidad en una toma de corriente con toma de tierra y fusible. Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "I" para suministrar energía a la unidad. Sonará un pitido. El aparato está ahora en modo de espera y en la pantalla [9] aparece el símbolo de espera .

#### 4.2 Encendido y apagado del aparato

Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado del aparato [3] o del mando a distancia [10]. La pantalla [9] se ilumina. La unidad está ahora en el nivel de calefacción 1 .

Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado del aparato [3] o del mando a distancia [13]. Suena un pitido largo. La pantalla [9] se apaga.

**NOTA:** Tras la desconexión, el ventilador sigue funcionando durante unos 10 segundos. Esto sirve para enfriar los elementos calefactores.

Para desconectar el aparato de la red eléctrica, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado [2].

#### 4.3 Ajuste de la hora del sistema (hora y día)

- Pulse el botón del temporizador (⌘) [7] en el aparato o el botón DAY (DAY) [17] en el mando a distancia.
- El indicador de día en la pantalla [9] parpadea. Utilice ahora las teclas más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18] para ajustar el día de la semana según la tabla que se muestra a continuación.

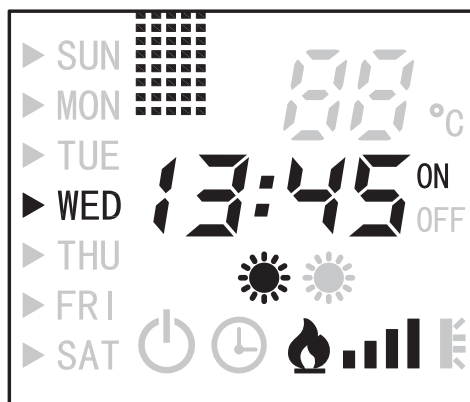
SUN	Domingo
MON	Lunes
TUE	Martes
WED	Miércoles
THU	Jueves
FRI	Viernes
SAT	Sábado

- Cuando haya ajustado el día de la semana, pulse una vez el botón del temporizador (⌘) [7] del aparato o el botón (HORA) (HOUR) [13] del mando a distancia.
- Los dos primeros dígitos de la indicación de la hora en la pantalla [9] parpadean. Utilice las teclas más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18] para ajustar primero las horas en formato de 24 horas.
- Cuando haya ajustado las horas, pulse una vez el botón del temporizador (⌘) [7] del aparato o el botón (MIN) (MIN) [14] del mando a distancia.
- Los dos últimos dígitos de la indicación de la hora en la pantalla [9] parpadean. Utilice las teclas más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18]

para ajustar los minutos. Cuando haya ajustado los minutos, pulse por última vez la tecla (⌘) [7] del aparato para completar el ajuste de la hora del sistema o simplemente espere 10 segundos.

Si se extrae el enchufe de la red o se coloca el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "0", se perderá el ajuste de la hora del sistema. Debe volver a realizar estos ajustes.

**EJEMPLO:** La siguiente imagen muestra las 13:45 como hora actual y el miércoles como día actual de la semana.



#### 4.4 Iluminación de la chimenea 🔥

Con la iluminación de la chimenea 🔥 puedes ajustar el brillo del efecto de la llama. Para ello, pulse el botón (🔥) del aparato [8] o el botón (🔥) del mando a distancia [12] para ajustar la intensidad del efecto de la llama. Hay 5 niveles diferentes de iluminación disponibles. La iluminación de la chimenea no se puede apagar por completo. Los símbolos 🔥, [9] aparecen en la pantalla [9]. Dependiendo del nivel de iluminación seleccionado, se encenderán las barras correspondientes en la pantalla 🔥, [9] o sólo el símbolo de la llama.

**NOTA:** El efecto de la llama es independiente de la función de calefacción.

**NOTA:** La iluminación de la chimenea no se puede apagar completamente.



#### 4.5 Ajuste del nivel de calefacción (modo de calefacción)

En el modo de espera, pulse una vez el botón de encendido/apagado [3] / [10]. El aparato está ahora en el nivel de calefacción 1. En la pantalla [9] aparecen el símbolo ☀️ y la temperatura ambiente actual. El aparato tiene una potencia de calentamiento de 950 W.

Pulsando el botón de nivel de calefacción (☹️) [6] / [19] el aparato cambia al nivel de calefacción 2. El aparato proporciona ahora una potencia de calefacción de 1900 W. Los símbolos ☀️☀️ aparecen en la pantalla [9].

Pulsando de nuevo el botón de nivel de calefacción (☹️) [6] / [19], el aparato desconecta la función de calefacción. Los símbolos ☀️☀️ desaparecen de la pantalla [9].

**NOTA:** Tras desconectar la función de calefacción, el ventilador sigue funcionando durante unos 10 segundos. Esto sirve para enfriar los elementos calefactores.

#### 4.6 Ajuste de la temperatura

Al ajustar la temperatura, tenga en cuenta que el aparato no calentará si la temperatura deseada es inferior o igual a la temperatura ambiente. Para calentar, la temperatura ajustada debe ser al menos 1°C superior a la temperatura ambiente. Esto se muestra automáticamente en la pantalla [9] cuando se enciende el aparato.

En el modo de calefacción, pulse el botón de nivel de calefacción (☹️) [6] / [19]. El indicador de temperatura en la pantalla [9] parpadea. Utilice los botones más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18] para ajustar la temperatura (entre 15 y 30 °C).

Cuando se alcanza la temperatura ajustada, el ventilador sigue funcionando y la función de calefacción se desconecta. Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de la temperatura ajustada, la función de calefacción se conecta de nuevo.

#### 4.7 Temporizador

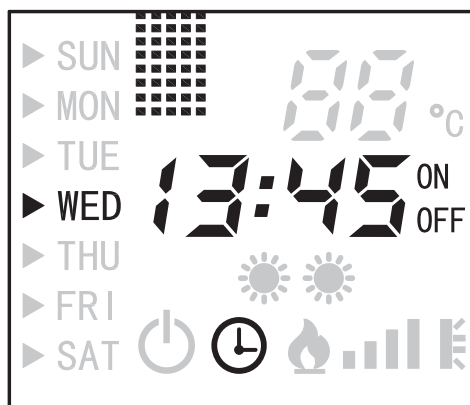
**NOTA:** No es posible ajustar el temporizador sin haber ajustado previamente la hora del sistema (véase 4.3).

El temporizador semanal sirve para conectar y desconectar automáticamente la **función de calefacción** del aparato a determinadas horas. Si la temperatura ajustada es inferior a la temperatura ambiente, el temporizador no se pondrá en marcha.

Al ajustar el temporizador, dispone de un programa que se ajusta manualmente y que puede controlar la unidad para cada día de la semana.

Una vez activada la función, la función de calefacción del aparato se enciende o se apaga automáticamente según la programación correspondiente.

Pulse el botón (SEMANA/HORA) [16] para ajustar los temporizadores para cada día de la semana. Los indicadores de día, ON/OFF y temporizador parpadean en la pantalla [9].



Pulse la tecla (SET UP) (SETUP) [15] para seleccionar la hora de encendido o de apagado.

**ON >> Tiempo de conexión**

**OFF >> Tiempo de desconexión**

Utilice los botones más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18] para seleccionar el día.

SUN	Domingo
MON	Lunes
TUE	Martes
WED	Miércoles
THU	Jueves
FRI	Viernes
SAT	Sábado

Pulse el botón (HORA) (HOUR) [13]. Las horas de la indicación de la hora y la indicación del temporizador (⌚) en la pantalla [9] parpadean. Ahora puede ajustar las horas de conexión o desconexión con las teclas más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18].

Pulse la tecla (MIN) (MIN) [14]. Los minutos de la indicación de la hora y la indicación del temporizador (⌚) en la pantalla [9] parpadean. Ahora puede ajustar los minutos de la hora de conexión o desconexión con las teclas más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18].

Si desea ajustar más días, pulse el botón (DÍA) (DAY) [17]. Utilice los botones más (+) [4] / [11] y menos (-) [5] / [18] para seleccionar el nuevo día que desea ajustar.


Si no desea configurar más temporizadores, pulse la tecla (SEMANA/HORA) (WEEK) [16]. A continuación, se adoptan los tiempos de conexión o desconexión establecidos.

## ATENCIÓN

**ASEGÚRESE DE QUE EL APARATO NO SE DEJA SIN VIGILANCIA DURANTE LOS TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO QUE HA AJUSTADO CON EL TEMPORIZADOR.**

## 5. Detección de ventanas abiertas

La unidad cuenta con una detección simplificada e indirecta de apertura de ventanas. Se trata de un ajuste de ahorro de energía en el que la función de calefacción se desconecta automáticamente cuando se detecta una caída brusca y repentina de la temperatura entre 5 °C y 10 °C.

La unidad asume que hay una ventana abierta en la habitación. El símbolo  aparece en la pantalla [9] angezeigt.

**NOTA:** El aparato permanece apagado hasta que lo encienda de nuevo manualmente.

## 6. Dispositivos de protección del aparato

### 6.1 Protección contra el sobrecalentamiento

Cada aparato se encuentra equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se calienta demasiado, este se desconecta automáticamente. A continuación, desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe al menos 30 minutos.

**ATENCIÓN! Por regla general, el sobrecalentamiento suele tener un motivo. Esto puede significar un peligro de incendio.**

Compruebe si el aparato puede disipar suficientemente el calor: ¿Está cubierto el aparato o demasiado cerca de un obstáculo? Si es posible, subsane el problema. Aunque no pueda encontrar la causa, pero si la protección contra el sobrecalentamiento se activa por segunda vez, debe desconectar el aparato y ponerse en contacto con la línea de asistencia técnica (véase el capítulo "Servicio").

## 7. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

### ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Desenchufe siempre la clavija de alimentación cuando el aparato no esté en uso y antes de cualquier limpieza o en caso de fallo de funcionamiento.
- Limpie el aparato solo cuando esté apagado y **frío**.
- Asegúrese de que no entre humedad en el aparato durante la limpieza para evitar que se dañe irreparablemente.
- Limpie la carcasa solamente con un paño ligeramente humedecido y un abrillantador suave. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos y/o que rayen.
- Elimine los depósitos de polvo de la salida de aire **1** con una aspiradora.
- Guarde el dispositivo en un ambiente seco y libre de polvo.

## 8. Eliminación



El embalaje está fabricado con materiales compatibles con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



**Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.** No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Las baterías deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2006/66/CE y no deben eliminarse en la basura doméstica. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar todas las baterías/pilas en un punto de recogida de su municipio o distrito o en el comercio. Esta obligación sirve para garantizar que las baterías/pilas puedan desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Entregue las baterías/pilas solo cuando están descargadas. Las baterías deben extraerse del aparato antes de la eliminación.



Tenga en cuenta el etiquetado de los materiales de embalaje durante la separación de residuos, que se marcan con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel y cartón/80-98: Materiales compuestos.

## 9. Declaración de conformidad de la UE



Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables.

## 10. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

### Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 412670\_2201) y el recibo como comprobante de compra.
- Consulte la placa de características del producto, la portada de su manual (abajo a la izquierda) o la etiqueta de la parte trasera o inferior del producto para consultar el número de artículo.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos más manuales, vídeos de productos y software de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de servicios de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN 412670\_2201).

## 11. Servicio

Si se producen problemas durante el funcionamiento de su producto de ROWI Germany, proceda de la siguiente manera:

### Contacto

Puede contactar con el equipo de servicio de ROWI Germany en:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Línea de atención telefónica: +800 7694 7694

(gratis desde un teléfono fijo)

**IAN 412670\_2201**

La mayoría de los problemas pueden resolverse ya en el marco del asesoramiento técnico y competente de nuestro equipo de servicio.

<b>1. Indledning</b> .....	118
1.1 Tilsigtet brug .....	118
1.2 Medfølger ved levering .....	118
1.3 Udstyr .....	118
1.4 Tekniske data .....	118
<b>2. Sikkerhedshenvisninger</b> .....	120
2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner: Sikkerhed af elektriske apparater til husholdningsbrug .....	120
2.2 Specifikke sikkerhedsinstruktioner: Særlige krav til rumvarmere .....	121
2.3 Henvisninger vedrørende batterier .....	122
<b>3. Før idriftsættelse</b> .....	124
3.1 Opsætning af enheden .....	124
3.2 Fjernbetjening: Isætning / udskiftning af batterier .....	124
<b>4. Ibrugtagning</b> .....	124
4.1 Standby-tilstand  .....	124
4.2 Tænd/sluk for enheden .....	124
4.3 Indstilling af systemtid (tid og dag) .....	125
4.4 Pejs belysning  .....	125
4.5 Indstilling af opvarmningsniveau (opvarmningstilstand) .....	126
4.6 Temperaturindstilling .....	126
4.7 Timer .....	126
<b>5. Registrering af åbent vindue</b> .....	127
<b>6. Enhedens beskyttelsesanordninger</b> .....	127
6.1 Overophedningsbeskyttelse .....	127
<b>7. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring</b> .....	128
<b>8. Bortskaffelse</b> .....	128
<b>9. EU-konformitet</b> .....	128
<b>10. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b> .....	128
<b>11. Service</b> .....	130

# ELEKTRISK KAMIN SEK 1900 A1

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye varmeapparat. Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsanvisningen er del af produktet. Den indeholder vigtige information om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Forud for ibrugtagning bør du gøre dig fortlørlig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisningerne. Produktet må udelukkende bruges som beskrevet og til det angivne anvendelsesområde. Dersom produktet overdrages til tredjepart medfølger alle dertilhørende dokumenter.

### 1.1 Tilsigtede brug

Dette apparat er til opvarmning af midlertidigt lukkede og tørre rum. Apparatet er ikke til brug i rum med særlige betingelser, som f.eks. ætsende eller eksplosive atmosfærer (støv, damp eller gas). Brug ikke apparatet udendørs. Enhver anden brug af apparatet gælder ikke som tiltænkt anvendelse og indebærer betydelige ulykkesrisici. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ikke tiltænkt anvendelse. Apparatet er kun beregnet til privat brug, ikke til erhvervmæssig brug.

### 1.2 Medfølger ved levering

- 1 Elektrisk kamin
- 1 Brugsanvisning
- 1 Fjernbetjening (inkl. knapcelle)

### 1.3 Udstyr

- 1 Luftudtag
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Tænd/sluk-knap
- 4 Plus-knap
- 5 Minus-knap

- 6 Knap for opvarmningsniveau
- 7 Timer-knap
- 8 Pejrs belysning



- 9 Vis

### Fjernbetjening




- 10 Tænd/sluk-knap
- 11 Plus-knap
- 12 Pejrs belysning
- 13 HOUR-knap
- 14 MIN-knap
- 15 Knap SET UP
- 16 Knap WEEK/TIME
- 17 DAY-knap
- 18 Minus-knap
- 19 Knap for opvarmningsniveau

- 20 Batterirummet
- 21 Fanen
- 22 Knapcelle (batteri)

### 1.4 Tekniske data

Nominel spænding:	220-240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominelt indtag:	1750-2000 W
Beskyttelsesklasse:	I
Varmetrin 1:	950 W 
Varmetrin 2:	1900 W  
Enhedens dimensioner:	49 x 35 x 80,5 cm
Længde af netkabel:	1,8 m

### Fjernbetjening (kun til brug med den Elektrisk kamin SEK 1900 A1)

-  Batteriforsyning : 3 V  (jævnstrøm)  
CR2025
-  Lithium : Litiumbatteri (Li-Mn)

## Informationskrav for elektriske produkter til lokal rumopvarmning

Modelidentifikation(er): SEK 1900 A1

Element	Symbol	Værdi	Enhed
---------	--------	-------	-------

### Varmeydelse

Nominel varmeydelse  $P_{nom}$  2,0 kW

Mindste varmeydelse (vejledende)  $P_{min}$  0,9 kW

Maksimal kontinuerlig varmeydelse  $P_{max,c}$  1,8 kW

### Supplerende strømforbrug

Ved nominel varmeydelse  $e_{l,max}$  0,000 kW

Ved mindste varmeydelse  $e_{l,min}$  0,000 kW

I standbytilstand  $e_{l,SB}$  0,000349 kW

Element	Enhed
---------	-------

### Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende produkter til lokal rumopvarmning (vælg en type)

Manuel varmelagringsstyring med integreret termostat [nej]

Manuel varmelagringsstyring med indendørs og/ eller udendørs temperaturmåling [nej]

Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling [nej]

Varmeblæser [nej]

### Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)

Ët-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring [nej]

To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring [nej]

Med mekanisk rumtemperaturstyring [nej]

Med elektronisk rumtemperaturstyring [nej]

Elektronisk rumtemperaturstyring og døgn-timer [nej]

Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer [ja]

### Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)

Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor [nej]

Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor [ja]

Med telestyringsoption [nej]

Med adaptiv startstyring [nej]

Med drifttidsbegrænsning [nej]

Med sort globe-sensor [nej]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND



## 2. Sikkerhedshenvisninger



**Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.**



Hvis sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

**Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner for fremtiden!**

### 2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner:

#### Sikkerhed af elektriske apparater til husholdningsbrug

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år såvel som af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, såfremt pågældende er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed følgende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brugeren skal ikke foretage sig noget for at indstille produktet til 220 eller 240 V. Produktet indstiller sig automatisk til den korrekte spænding.
- Hvis strømledningen til dette apparat er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes kundetjeneste eller en tilsvarende kvalificeret person, for at indgå fare.

## 2.2 Specifikke sikkerhedsinstruktioner: Særlige krav til rumvarmere



### **ADVARSEL! Må ikke dækkes til!**

For at undgå overophedning af varmeapparatet, må det ikke tildækkes.

- Varmeapparatet må ikke placeres direkte under en stikkontakt i væggen.
- Dette varmeapparat må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller et svømmebassin.
- Et apparat, der er faldet på gulvet, må ikke tages i brug.
- Anvend ikke, hvis apparatet viser tydelige tegn på beskadigelse.
- Varmeren skal placeres på et fast, plant og jævnt gulv.
- **ADVARSEL!** Varmeapparatet må ikke bruges i små rum, der er beboet af mennesker, der ikke kan forlade rummet alene, medmindre konstant overvågning er garanteret.
- **ADVARSEL!** Brandfare! For at formindske brandfaren, så sørg for at tekstiler, forhæng og andre brandbare materialer er mindst 1 m væk fra luftudledningen.
- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, med mindre de er under konstant opsyn.
- Børn fra 3 år og under 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, når de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed følgende farer, under forudsætning af at apparatet er placeret eller installeret på et normalt sted. Børn fra 3 år og under 8 år må ikke sættet stikket i kontakten, ikke regulere apparatet, ikke rengøre og/eller vedligeholde det.



### **Advarsel om varme overflader!**

**FORSIGTIG:** Visse dele af produktet kan blive meget varme og medføre forbrændinger. Der skal udvises særlig forsigtighed, når børn og udsatte personer er til stede.



**Apparatet er kun egnet til indendørs brug.**



### **Livsfare fra elektrisk stød!**

Der er risiko for elektrisk stød, hvis der berøres den strømførende leder.

## 2.3 Henvisninger vedrørende batterier



### **Skal holdes uden for børns rækkevidde.**



Indtagelse kan medføre kvæstelser, perforering af blødt væv og død. Der kan optræde alvorlige forbrændinger indenfor 2 timer efter indtagelse. Kontakt omgående en læge for rådgivning.

- Forkert håndtering af batterier kan medføre brand, eksplosioner, udsivning af farlige stoffer eller andre farlige situationer!
- Smid ikke batterier ind i flammer og udsæt dem ikke for høje temperaturer.
- Batterier må ikke åbnes, deformeres eller kortsluttes, da der i så fald kan udsive kemikalier.
- Forsøg ikke at genoplade batterierne. Det er kun batterier mærket »genopladelige«, der må genoplades. Der er eksplosionsfare!
- Fjern altid de genopladelige batterier fra enheden for at oplade dem.

- Kontroller batterierne regelmæssigt. Udsivede kemikalier kan medføre varige skader på apparatet. Der skal udvises særlig forsigtighed ved omgang med beskadigede eller udløbende batterier.
- Ættningsfare! Brug sikkerhedshandsker.
- Kemikalier, der siver ud fra et batteri, kan medføre hudlæsioner.
- Ved hudkontakt skylles med masser af vand. Hvis der kommer kemikalier i øjnene, skal der skylles med vand, ikke gnides i øjnene og omgående søges læge.
- Forskellige typer batterier eller akkumulatører samt nye og gamle batterier må ikke anvendes sammen.
- Indsæt altid batterierne med korrekt polaritet, da der ellers er risiko for, at batterierne sprænger.
- Fjern batterierne fra enheden, hvis du ikke skal bruge den i længere tid, eller hvis du vil opbevare den.
- Sæt batterierne i i overensstemmelse med polariteten.
- Tillad ikke, at børn skifter batterier uden at være under opsyn af en voksen.
- Vælg altid den rigtige batteristørrelse og -type til den tiltænkte anvendelse. Den medfølgende dokumentation til understøttelse af korrekt valg af batterier bør opbevares som reference.
- Rengør både batterikontakterne og udstyret inden installation af batteriet.
- Fjern straks brugte batterier, og bortskaf dem på en miljøvenlig måde.
- Skil ikke batterierne ad.
- Brug ikke fjernbetjeningen, og hold den utilgængelig for børn, hvis batteridækslet ikke lukker korrekt.
- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, der kan påvirke batterierne, f.eks. varmelegemer eller direkte sol.
- Klemmerne må ikke kortsluttes.

### 3. Før idriftsættelse

- Fjern alt emballagemateriale og transportlås fra enheden. Kontroller, at pakkens indhold er komplet og ubeskadiget.

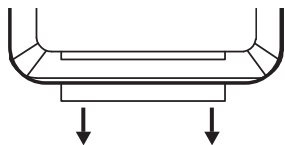
#### 3.1 Opsætning af enheden

For at sikre en sikker og fejlfri drift af enheden skal opstillingsstedet opfylde følgende krav:

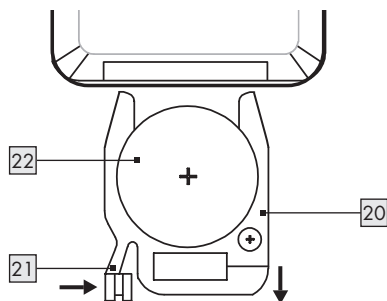
- Gulvet skal være fast, plant og jævnt.
- Der skal være en minimumsafstand på 90 cm til siden, 90 cm til toppen, 90 cm bagud og 1 m til fronten fra huset.
- Anbring ikke enheden i et varmt, vådt eller meget fugtigt miljø eller i nærheden af brændbart materiale.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så det er let at trække stikket ud af stikkontakten, hvis det er nødvendigt.

#### 3.2 Fjernbetjening: Isætning / udskiftning af batterier

- En lithium-knapcellebatteri **22** er inkluderet i fjernbetjeningen ved levering. For at betjene fjernbetjeningen skal du fjerne plastikbåndet, der stikker ud af batterirummet **20**.



- Hvis batteriet i fjernbetjeningen skal udskiftes, skal du isætte et nyt 3-volt lithium-knapcellebatteri. Brug lithium-knapcellebatteri type (CR2025).
- Tryk på skinnen **21** på batterirummet **20** på fjernbetjeningen mod midten. Træk nu batterirummet **20** ud.




- Fjern det brugte batteri **22**.
- Indsæt et nyt 3-volt-lithium-knapcellebatteri af typen CR2025 i henhold til polariteten.
- Skub batterirummet **20** tilbage i fjernbetjeningen, indtil skinnen **21** klikker på plads.


### 4. Ibrugtagning

**TIP: VED FØRSTE BRUG ELLER EFTER EN LANG PERIODE UDEN BRUG KAN DER I KORT TID FOREKOMME EN SVAG LUGT I EN KORT PERIODE. DETTE ER IKKE EN FUNKTIONSFEJL OG UDGØR IKKE EN SIKKERHEDSRISIKO. SØRG FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION.**

#### 4.1 Standby-tilstand

Sæt enheden i en jordet, sikret stikkontakt. Sæt tænd/sluk-kontakten **2** i position "I" for at forsyne enheden med strøm. Der lyder et bip. Enheden er nu i standbytilstand, og på displayet **9** vises standby-symbolet .

#### 4.2 Tænd/sluk for enheden

Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen på apparatet **3** eller på fjernbetjeningen **10**. Displayet **9** lyser. Enheden er nu på varmeniveau 1 .

For at slukke for apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knappen på apparatet **3** eller på fjernbetjeningen **13**. Der lyder et langt bip. Displayet **9** slukkes.

**BEMÆRK:** Efter slukning fortsætter ventilatoren med at køre i ca. 10 sekunder. Dette sker for at afkøle varmeelementerne.

For at afbryde enheden fra strømforsyningen skal du slukke for enheden med tænd/sluk-knappen [2].

### 4.3 Indstilling af systemtid (tid og dag)

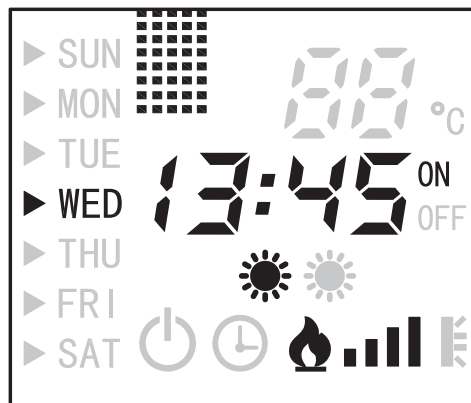
- Tryk på timertasten (⌚) [7] på apparatet eller på DAY-tasten (DAY) [17] på fjernbetjeningen.
- Dagindikatoren i displayet [9] blinker. Brug nu plus- (+) [4] / [11] og minustasten (-) [5] / [18] til at indstille ugedagen i henhold til nedenstående tabel.

SUN	Søndag
MON	Mandag
TUE	Tirsdag
WED	Onsdag
THU	Torsdag
FRI	Fredag
SAT	Lørdag

- Når du har indstillet ugedagen, skal du trykke én gang på timerknappen (⌚) [7] på apparatet eller på (HOUR)-knappen (HOUR) [13] på fjernbetjeningen.
- De to første cifre i tidsvisningen på displayet [9] blinker. Brug plus- (+) [4] / [11] og minustasten (-) [5] / [18] til at indstille timerne i 24-timers format først.
- Når du har indstillet timerne, skal du trykke én gang på timerknappen (⌚) [7] på apparatet eller på (MIN)-knappen (MIN) [14] på fjernbetjeningen.
- De sidste to cifre i tidsvisningen på displayet [9] blinker. Brug plus-tasten (+) [4] / [11] og minustasten (-) [5] / [18] til at indstille minutterne. Når du har indstillet minutterne, skal du trykke på timertasten (⌚) [7] på enheden for sidste gang for at afslutte indstillingen af systemtiden eller blot vente 10 sekunder.

Hvis netstikket trækkes ud af stikkontakten, eller hvis tænd/sluk-knappen [2] er sat i positionen "0", vil systemtidsindstillingen gå tabt. Du skal foretage disse indstillinger igen.

**EKSEMPEL:** Det følgende billede viser 13:45 som det aktuelle klokkeslæt og onsdag som den aktuelle ugedag.



### 4.4 Pejs belysning 🔥

Med pejsebelysningen 🔥 kan du justere lysstyrken af flammeeffekten. Dette gøres ved at trykke på 🔥 tasten på apparatet [8] eller 🔥 tasten på fjernbetjeningen [12] for at indstille flammeeffektens intensitet. Der er 5 forskellige belysningsniveauer til rådighed. Pejsebelysningen kan ikke slukkes helt. 🔥.||| symbolerne vises på displayet [9]. Afhængigt af det valgte tændingsniveau lyser de tilsvarende streger på displayet 🔥.||| eller kun flammesymbolet.

**BEMÆRK:** Flammeeffekten er uafhængig af varmekontrollens funktioner.

**BEMÆRK:** Pejsebelysningen kan ikke slukkes helt.

## 4.5 Indstilling af opvarmningsniveau (opvarmningstilstand)

I standbytilstand skal du trykke på tænd/slukknappen [3] / [10] én gang. Apparatet er nu i varmeniveau 1. Symbolet ☀ og den aktuelle rumtemperatur vises på displayet [9]. Enheden har en varmeeffekt på 950 W.

Ved at trykke på tasten for varmeniveau (☁) [6] / [19] skifter apparatet til varmeniveau 2. Apparatet leverer nu en varmeeffekt på 1900 W. ☀☀ symbolerne vises på displayet [9].

Ved at trykke på tasten (☁) [6] / [19] igen slukker apparatet for opvarmningsfunktionen. ☀☀ symbolerne forsvinder fra displayet [9].

**BEMÆRK:** Efter at varmfunktionen er slukket, fortsætter blæseren med at køre i ca. 10 sekunder. Dette tjener til at afkøle varmeelementerne.

## 4.6 Temperaturindstilling

Når du indstiller temperaturen, skal du være opmærksom på, at apparatet ikke opvarmes, hvis den ønskede temperatur er lavere end eller lig med den omgivende temperatur. For at opvarme skal den indstillede temperatur være mindst 1 °C højere end den omgivende temperatur. Dette vises automatisk i displayet [9], når apparatet tændes.

I opvarmningstilstand skal du trykke på tasten for opvarmningsniveau (☁) [6] / [19]. Temperaturangivelsen på displayet [9] blinker. Brug plus- (+) [4] / [11] og minus-knapperne (−) [5] / [18] til at indstille temperaturen (mellem 15 og 30 °C).

Når den indstillede temperatur er nået, fortsætter ventilatoren med at køre, og varmfunktionen slukkes. Når den omgivende temperatur falder under den indstillede temperatur, aktiveres varmfunktionen igen.

## 4.7 Timer

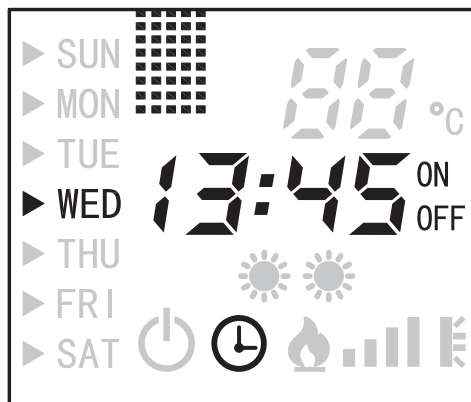
**BEMÆRK:** Det er ikke muligt at indstille timeren uden først at indstille systemtiden (se 4.3).

Den ugentlige timer bruges til automatisk at tænde og slukke for enhedens **varmfunktion** på bestemte tidspunkter. Hvis den indstillede temperatur er lavere end rumtemperaturen, starter timeren ikke.

Når du indstiller timeren, kan du indstille et program manuelt, som kan styre apparatet for hver dag i ugen.

Når funktionen er aktiveret, tændes eller slukkes enhedens varmfunktion automatisk i henhold til den tilsvarende tidsplan.

Tryk på knappen (WEEK/TIME) [16] for at indstille timere for hver dag i ugen. Indikatorerne for dag, ON/OFF og timer blinker i displayet [9].



Tryk på (SET UP)-tasten (SETUP) [15] for at vælge tænd- eller sluktidspunktet.

**ON >> Tændingstid**  
**OFF >> Slukketid**

Brug knapperne plus (+) [4] / [11] og minus (-) [5] / [18] til at vælge dagen.

SUN	Søndag
MON	Mandag
TUE	Tirsdag
WED	Onsdag
THU	Torsdag
FRI	Fredag
SAT	Lørdag

Tryk på knappen (HOUR) (HOUR) [13]. Timerne i timedisplayet og timer-displayet (L) i displayet [9] blinker. Du kan nu indstille timerne for tænd- og sluktidspunktet med tasterne plus (+) [4] / [11] og minus (-) [5] / [18].

Tryk på knappen (MIN) (MIN) [14]. Minutterne i timedisplayet og timer-displayet (L) i displayet [9] blinker. Med plus- (+) [4] / [11] og minustast (-) [5] / [18] kan du nu indstille minutterne for tænd- og sluktidspunktet.

Hvis du vil indstille flere dage, skal du trykke på knappen (DAY) (DAY) [17]. Brug knapperne plus (+) [4] / [11] og minus (-) [5] / [18] til at vælge den nye dag, der skal indstilles.


Hvis du ikke ønsker at indstille flere timer, skal du trykke på tasten (WEEK/TIME) (WEEK) [16]. De indstillede tænd- og sluktider overtages derefter.

## HENVISNING

**SØRG FOR, AT APPARATET IKKE EFTERLADES UDEN OPSYN I DE TIDSRUM, SOM DU HAR INDSTILLET MED TIMEREN!**

## 5. Registrering af åbent vindue

Enheden har en forenklet, indirekte vinduesåbningsdetektion. Dette er en energibesparende indstilling, hvor varmfunktionen automatisk slukkes, når der registreres et pludseligt og brat temperaturfald på mellem 5 °C og 10 °C.

Enheden forudsætter, at der er et åbent vindue i rummet. Symbolet  vises på displayet [9].

**BEMÆRK:** Enheden forbliver slukket, indtil du tænder den igen manuelt.

## 6. Enhedens beskyttelsesanordninger

### 6.1 Overophedningsbeskyttelse

Dette apparat er udstyret med overophedningsbeskyttelse. Hvis apparatet bliver for varmt, slukker apparatet automatisk. Træk nu stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i mindst 30 minutter.

### **OPMÆRKSOMHED! Overophedning har som regel en årsag! Det kan være en brandfare!**

Kontroller, om apparatet kan aflede varmen tilstrækkeligt: Er enheden overdækket, eller er den for tæt på en forhindring? Hvis det er muligt, skal du fjerne problemet. Selv hvis du ikke kan finde en årsag, men overophedningsbeskyttelsen udløses en anden gang, skal du slukke for apparatet og kontakte servicehotline (se kapitel "Service").



## 7. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

### FORSIGTIG! FARE FRA ELEKTRISK STRØM TRIC SHOCK!

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før rengøring eller i tilfælde af fejlfunktioner!
- Rengør kun apparatet, når det er slukket og koldt.
- Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i apparatet under rengøringen for at undgå uoprettelige skader på apparatet.
- Rengør kun huset med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig slibende og/eller ridserende rengøringsmidler.
- Fjern støvaflejring fra luftudløbet **1** med en støvsuger.
- Opbevar apparatet i rene og tørre omgivelser.

## 8. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



**Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.** Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF og må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Enhver forbruger er juridisk forpligtet til at bortskaffe alle batterier / genopladelige batterier på et indsamlingssted i deres kommune / distrikt eller i en detailforretning. Denne forpligtelse tjener til at sikre, at batterier / genopladelige batterier bortskaffes på en miljøvenlig måde. Returner kun batterier / genopladelige batterier, når de er afladet. Batterier skal inden afskaffelse være fjernet fra apparatet.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1-7: Kunststoffer/20-22: Papir og pap/80-98: Komposit.

## 9. EU-konformitet



Tårnvarmeblæseren opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.

## 10. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

## Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

## Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

## Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

## Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Hav venligst købsbeviset og artikelnummeret (IAN 412670\_2201) klar ved alle henvendelser, som bevis for købet.
- Artikelnummeret findes på typeskiltet på produktet, på titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Skulle der forekomme funktionsfejl eller andre mangler, så kontakt efterfølgende angivne serviceafdeling pr **telefon** eller pr. **e-mail**.
- Du kan derefter portofrit sende et produkt, der er registreret som defekt, sammen med købsbeviset (kassebon) og detaljer om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod, på den serviceadresse, du har fået oplyst.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du hente denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne din brugsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN 412670\_2201).

## 11. Service

Hvis der skulle opstå problemer under driften af dit ROWI Germany-produkt, bedes du gøre som følger:

### Kontakt

ROWI Germany service-teamet kontakter du på:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

TYSKLAND



Lidl-services@rowi-group.com

Service-hotline: +800 7694 7694

(gratis fra fastnettelefoner)

**IAN 412670\_2201**

De fleste problemer kan allerede løses ved hjælp af den kompetente tekniske rådgivning, der ydes af vores service-team.

<b>1. Introduzione</b> .....	132
1.1 Utilizzo conforme alle norme .....	132
1.2 Dotazione di serie .....	132
1.3 Dotazione .....	132
1.4 Dati tecnici .....	132
<b>2. Avvertenze di sicurezza</b> .....	134
2.1 Avvertenze di sicurezza generali: Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico .....	134
2.2 Avvertenze di sicurezza generali: Requisiti speciali per gli apparecchi per il riscaldamento ambienti .....	135
2.3 Note sulle batterie .....	136
<b>3. Prima della messa in funzione</b> .....	138
3.1 Impostazione dell'unità .....	138
3.2 Telecomando: Inserimento/sostituzione delle batterie .....	138
<b>4. Messa in funzione</b> .....	138
4.1 Modalità standby  .....	138
4.2 Accensione e spegnimento dell'unità .....	138
4.3 Impostazione dell'ora del sistema (ora e giorno) .....	139
4.4 Illuminazione del caminetto  .....	139
4.5 Impostazione del livello di riscaldamento (modalità riscaldamento) .....	140
4.6 Impostazione della temperatura .....	140
4.7 Timer .....	140
<b>5. Rilevamento finestra aperta</b> .....	141
<b>6. Dispositivi di protezione dell'apparecchio</b> .....	141
6.1 Protezione antisurriscaldamento .....	141
<b>7. Manutenzione, pulizia e conservazione</b> .....	142
<b>8. Smaltimento</b> .....	142
<b>9. Conformità UE</b> .....	142
<b>10. Garanzia di ROWI Germany GmbH</b> .....	142
<b>11. Assistenza</b> .....	144

# CAMINO ELETTRICO SEK 1900 A1

## 1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso fa parte del prodotto. Contiene informazioni importanti per la sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo in conformità alle modalità e agli scopi indicati. In caso di cessione del prodotto a parti terze, consegnare anche tutti i documenti.

### 1.1 Utilizzo conforme alle norme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente al riscaldamento di spazi chiusi e asciutti durante i periodi di mezza stagione. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti in cui prevalgono condizioni speciali, come atmosfere corrosive o esplosive (polvere, vapore o gas). Non usare l'apparecchio all'aperto. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alle norme e comporta un elevato rischio di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni causati da un utilizzo non conforme alle norme. Il dispositivo è destinato solo ad uso privato e non commerciale.

### 1.2 Dotazione di serie

- 1 Caminetto elettrico
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Telecomando (incl. pila a bottone)

### 1.3 Dotazione

- 1 Uscita aria
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Pulsante di accensione/spegnimento
- 4 Pulsante Plus

- 5 Pulsante meno
- 6 Pulsante del livello di riscaldamento
- 7 Pulsante del timer
- 8 Illuminazione del caminetto




- 9 Display

### Telecomando



- 10 Pulsante di accensione/spegnimento
- 11 Pulsante Plus
- 12 Illuminazione del caminetto
- 13 Pulsante ORA
- 14 Pulsante MIN
- 15 Pulsante SET UP
- 16 Pulsante SETTIMANA/ORA
- 17 Pulsante DAY
- 18 Pulsante meno
- 19 Pulsante del livello di riscaldamento

- 20 Vano batteria
- 21 Scheda
- 22 Pila a bottone (batteria)

### 1.4 Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V~
Frequenza di misurazione:	50 Hz
Assorbimento nominale:	1750-2000 W
Classe di protezione:	I
Livello di riscaldamento 1:	950 W 
Livello di riscaldamento 1:	1900 W  
Dimensioni dell'apparecchio:	49 x 35 x 80,5 cm
Lunghezza del cavo di alimentazione:	1,8 m

### Telecomando (solo per l'uso con il camino elettrico SEK 1900 A1)

-  Alimentazione a batteria:
  - 3 V  (corrente continua)
  - CR2025
  - Batteria al litio (Li-Mn)

**Lithium** :

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: SEK 1900 A1

Dato	Simbolo	Valore	Unità
------	---------	--------	-------

### Potenza termica

Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	kW
--------------------------	-----------	-----	----

Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,9	kW
-------------------------------------	-----------	-----	----

Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,8	kW
----------------------------------	-------------	-----	----

### Consumo ausiliario di energia elettrica

Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,000	kW
-------------------------------	-------------	-------	----

Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	0,000	kW
-----------------------------	-------------	-------	----

In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,000349	kW
------------------	------------	----------	----

Dato	Unità
------	-------

### Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)

controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
--	------

controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
---	------

controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
---	------

potenza termica assistita da ventilatore	[no]
--	------

### Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)

potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
---	------

due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
---	------

con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
---	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
--	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
---	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[si]
---	------

### Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
--	------

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[si]
---	------

con opzione di controllo a distanza	[no]
-------------------------------------	------

con controllo di avviamento adattabile	[no]
--	------

con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
--	------

con termometro a globo nero	[no]
-----------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 GERMANIA

## 2. Avvertenze di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.**



Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza comporta il rischio di lesioni e/o di danni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per il futuro!**

### 2.1 Avvertenze di sicurezza generali:

#### Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati all'utilizzo del prodotto. L'apparecchio non può essere utilizzato come gioco dai bambini. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non è necessario alcun intervento da parte dell'utente per impostare il prodotto a 220 o 240 V. Il prodotto si regola automaticamente sulla tensione corretta.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, per evitare i pericoli farlo sostituire dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona qualificata analoga.

## 2.2 Avvertenze di sicurezza generali: Requisiti speciali per gli apparecchi per il riscaldamento ambienti



### **ATTENZIONE! Non coprire!**

Non coprire l'apparecchio di riscaldamento per evitare il surriscaldamento.

- Non posizionare l'apparecchio di riscaldamento immediatamente sotto o sopra una presa di corrente a muro.
- Non utilizzare mai l'apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non mettere in funzione un apparecchio caduto a terra.
- Non utilizzare il prodotto se si notano danni visibili.
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere posizionato su un pavimento sicuro, piano e orizzontale.
- **ATTENZIONE!** L'apparecchio di riscaldamento non deve essere usato in locali di piccole dimensioni occupate da persone che non possono lasciare la stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una supervisione costante.
- **ATTENZIONE!** Pericolo di incendio! Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e altri materiali combustibili ad almeno 1 m dall'uscita dell'aria.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo sotto sorveglianza o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella sua normale posizione d'uso. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare e pulire l'apparecchio e/o eseguire la manutenzione ordinaria destinata alla cura dell'utente.





### **Attenzione alle superfici calde!**

**CAUTELA:** Alcune parti del prodotto possono diventare roventi e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in caso siano presenti bambini o persone vulnerabili.



L'apparecchio è adatto solo per il funzionamento interno.



### **Pericolo di morte per folgorazione!**

Il contatto con le linee o i componenti sotto tensione può causare la morte!

## 2.3 Note sulle batterie



### **Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

L'ingestione può causare lesioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Gravi ustioni possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.



- L'uso scorretto delle batterie può provocare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze nocive o altre situazioni pericolose!
- Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle ad alte temperature.
- Non aprire, deformare o cortocircuitare le batterie, poiché ciò potrebbe causare la fuoriuscita delle sostanze chimiche che contengono.
- Non tentare di ricaricare le batterie. Solo le batterie contrassegnate come "ricaricabili" possono essere ricaricate. Pericolo di esplosione!
- Rimuovere sempre le batterie ricaricabili dall'unità per caricarle.

- Controllare regolarmente le batterie. La fuoriuscita di sostanze chimiche può causare danni permanenti all'apparecchio. Prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie danneggiate o che perdono.
- Pericolo di ustioni chimiche! Indossare guanti protettivi.
- Le sostanze chimiche che fuoriescono da una batteria possono causare irritazioni alla pelle.
- In caso di contatto con la pelle, sciacquare con abbondante acqua. Nel caso in cui le sostanze chimiche siano penetrate negli occhi, sciacquare sempre con acqua, non strofinare e consultare immediatamente un medico.
- Non è consentito utilizzare insieme tipi diversi di batterie o accumulatori, né batterie nuove e vecchie.
- Inserire sempre le batterie con la corretta polarità, altrimenti c'è il rischio di scoppio.
- Rimuovere le batterie dall'unità se non si intende utilizzarla per un lungo periodo o se si desidera conservarla.
- Inserire le batterie rispettando la polarità.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.
- Scegliere sempre batterie di dimensioni e tipo corretti per l'uso previsto. Le informazioni fornite con l'apparecchio per assistere nella corretta selezione della batteria dovrebbe essere conservato come riferimento.
- Pulire i contatti della batteria e anche quelli dell'apparecchio prima di installare la batteria.
- Rimuovere immediatamente le batterie usate e smaltirle in modo ecologico.
- Non ridurre le batterie a pezzi.
- Se il vano batterie non si chiude bene, smettere di usare il telecomando e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare condizioni e temperature estreme che possono ripercuotersi su batterie / accumulatori, ad esempio radiatori / luce solare diretta.
- I terminali non devono essere messi in cortocircuito.

### 3. Prima della messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le chiusure per il trasporto dall'unità. Verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato.

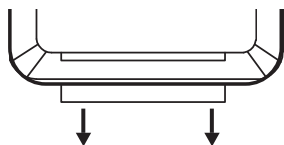
#### 3.1 Impostazione dell'unità

Per un funzionamento sicuro e ineccepibile dell'unità, il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

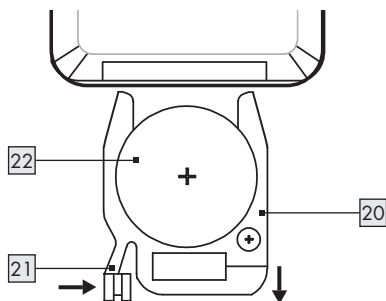
- Il pavimento deve essere solido, piatto e livellato.
- Dall'alloggiamento devono essere mantenute distanze minime di 90 cm di lato, 90 cm in alto, 90 cm sul retro e 1 m sul davanti.
- Non collocare l'unità in un ambiente caldo, umido o molto umido o in prossimità di materiale combustibile.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che la spina possa essere facilmente scollegata se necessario.

#### 3.2 Telecomando: Inserimento/sostituzione delle batterie

- Il telecomando viene fornito con una batteria a bottone al litio **22** inclusa. Per poter usare il telecomando, rimuovere la linguetta di plastica, che sporge dal vano batterie **20**.



- Se la batteria del telecomando deve essere sostituita, inserire una nuova batteria a bottone al litio (CR2025).
- Spingere la linguetta **21** sul vano batterie **20** del telecomando verso il centro. Estrarre il vano batterie **20**.




- Rimuovere la batteria usata **22**.
- Inserire una nuova batteria a bottone al litio da 3 volt del tipo CR2025 rispettando la polarità.
- Spingere il vano batterie **20** di nuovo nel telecomando, fino a quando la linguetta **21** non scatta in posizione.


### 4. Messa in funzione

**NOTA: IN CASO DI PRIMO UTILIZZO O DOPO UN PERIODO PROLUNGATO DI MANCATO UTILIZZO È POSSIBILE CHE SI AVVERTA TEMPORANEAMENTE UN LIEVE ODORE. NON SI TRATTA DI UN MALFUNZIONAMENTO E NON RAPPRESENTA ALCUN PERICOLO PER LA SICUREZZA. PROVVEDERE A UN'ADEGUATA VENTILAZIONE.**

#### 4.1 Modalità standby

Collegare l'unità a una presa di corrente con messa a terra e fusibile. Posizionare l'interruttore on/off **2** sulla posizione "I" per alimentare l'unità. Viene emesso un segnale acustico. L'apparecchio si trova ora in modalità standby e il display **9** visualizza il simbolo di standby .

#### 4.2 Accensione e spegnimento dell'unità

Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento sull'apparecchio **3** o sul telecomando **10**. Il display **9** si accende. L'unità si trova ora nel livello di riscaldamento 1 .

Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento sull'apparecchio [3] o sul telecomando [13]. Viene emesso un lungo segnale acustico. Il display [9] si spegne.

**NOTA:** Dopo lo spegnimento, la ventola continua a funzionare per circa 10 secondi. Questo serve a raffreddare gli elementi riscaldanti.

Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, spegnerlo con l'interruttore on/off [2].

### 4.3 Impostazione dell'ora del sistema (ora e giorno)

- Premere il tasto timer [7] dell'apparecchio o il tasto DAY [17] del telecomando.
- L'indicazione del giorno sul display [9] lampeggia. Utilizzare ora i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per impostare il giorno della settimana secondo la tabella riportata di seguito.

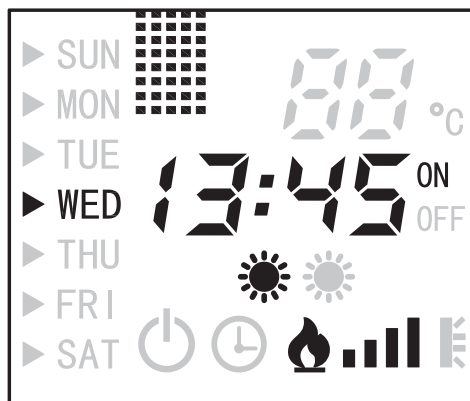
SUN	Domenica
MON	Lunedì
TUE	Martedì
WED	Mercoledì
THU	Giovedì
FRI	Venerdì
SAT	Sabato

- Una volta impostato il giorno della settimana, premere una volta il tasto del timer [7] sull'unità o il tasto (HOUR) [13] sul telecomando.
- Le prime due cifre dell'ora visualizzata sul display [9] lampeggiano. Utilizzare i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per impostare prima le ore in formato 24 ore.
- Una volta impostate le ore, premere una volta il tasto del timer [7] sull'unità o il tasto (MIN) [14] sul telecomando.
- Le ultime due cifre dell'ora visualizzata sul display [9] lampeggiano. Utilizzare i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per impostare i minuti. Una volta impostati i minuti, premere per

l'ultima volta il tasto del timer [7] sull'unità per completare l'impostazione dell'ora del sistema o attendere semplicemente 10 secondi.

Sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen oder der Ein-/Ausschalter [2] auf die „0“-Position gestellt werden, geht die Systemzeit-Einstellung verloren. Sie müssen diese Einstellungen wieder vornehmen.

**ESEMPIO:** L'immagine seguente mostra le 13:45 come ora corrente e il mercoledì come giorno della settimana.



### 4.4 Illuminazione del caminetto

Con l'illuminazione del caminetto è possibile regolare la luminosità dell'effetto fiamma. A tal fine, premere il tasto [8] dell'apparecchio o il tasto [12] del telecomando per regolare l'intensità dell'effetto fiamma. Sono disponibili 5 diversi livelli di illuminazione. L'illuminazione del caminetto non può essere spenta completamente. I simboli vengono visualizzati sul display [9]. A seconda del livello di illuminazione selezionato, si accendono le barre corrispondenti sul display o solo il simbolo della fiamma.

**NOTA:** L'effetto fiamma è indipendente dalla funzione di riscaldamento.

**NOTA:** L'illuminazione del caminetto non può essere spenta completamente.

#### 4.5 Impostazione del livello di riscaldamento (modalità riscaldamento)

In modalità standby, premere una volta il pulsante di accensione/spengimento [3] / [10]. L'apparecchio si trova ora nel livello di riscaldamento 1. Sul display [9] vengono visualizzati il simbolo ☀️ e la temperatura ambiente attuale. L'unità fornisce una potenza di riscaldamento di 950 W.

Premendo il pulsante del livello di riscaldamento (☹️) [6] / [19], l'apparecchio passa al livello di riscaldamento 2. L'apparecchio fornisce ora una potenza di riscaldamento di 1900 W. I simboli ☀️☀️ appaiono sul display [9].

Premendo nuovamente il tasto del livello di riscaldamento (☹️) [6] / [19], l'apparecchio disattiva la funzione di riscaldamento. I simboli ☀️☀️ scompaiono dal display [9].

**NOTA:** Dopo aver spento la funzione di riscaldamento, la ventola continua a funzionare per circa 10 secondi. Questo serve a raffreddare gli elementi riscaldanti.

#### 4.6 Impostazione della temperatura

Quando si imposta la temperatura, tenere presente che l'apparecchio non riscalda se la temperatura desiderata è inferiore o uguale alla temperatura ambiente. Per riscaldare, la temperatura impostata deve essere superiore di almeno 1°C rispetto alla temperatura ambiente. Questo viene visualizzato automaticamente sul display [9] all'accensione dell'apparecchio.

In modalità riscaldamento, premere il tasto del livello di riscaldamento (☹️) [6] / [19]. L'indicazione della temperatura sul display [9] lampeggia. Utilizzare i pulsanti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per impostare la temperatura (tra 15 e 30 °C).

Quando si raggiunge la temperatura impostata, il ventilatore continua a funzionare e la funzione di riscaldamento si spegne. Quando la temperatura ambiente scende al di sotto della temperatura impostata,

la funzione di riscaldamento viene nuovamente attivata.

#### 4.7 Timer

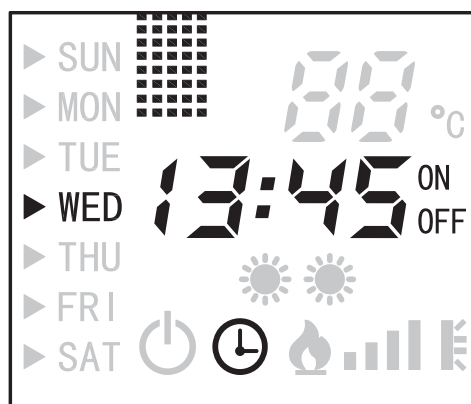
**NOTA:** Non è possibile impostare il timer senza aver prima impostato l'ora del sistema (vedere 4.3).

Il timer settimanale serve ad attivare e disattivare automaticamente la **funzione di riscaldamento** dell'apparecchio in determinati orari. Se la temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente, il timer non si avvia.

Quando si imposta il timer, è disponibile un programma da impostare manualmente, che può controllare l'unità per ogni giorno della settimana.

Una volta attivata la funzione, il riscaldamento dell'unità si accende o si spegne automaticamente in base al programma corrispondente.

Premere il pulsante (WEEK/TIME) [16] per impostare i timer per ogni giorno della settimana. Gli indicatori del giorno, di ON/OFF e del timer lampeggiano sul display [9].



Premere il tasto (SET UP) (SETUP) [15] per selezionare l'orario di accensione o spegnimento.

**ON >> Tempo di accensione**  
**OFF >> Tempo di spegnimento**

Utilizzare i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per selezionare il giorno.

SUN	Domenica
MON	Lunedì
TUE	Martedì
WED	Mercoledì
THU	Giovedì
FRI	Venerdì
SAT	Sabato

Premere il tasto (ORA) (HOUR) [13]. Le ore dell'indicazione delle ore e l'indicazione del timer (L) sul display [9] lampeggiano. Ora è possibile impostare le ore di accensione o spegnimento con i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18].


Premere il pulsante (MIN) (MIN) [14]. I minuti dell'indicazione delle ore e l'indicazione del timer (L) sul display [9] lampeggiano. Ora è possibile impostare i minuti dell'orario di accensione o spegnimento con i tasti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18].

Se si desidera impostare altri giorni, premere il pulsante (GIORNO) (DAY) [17]. Utilizzare i pulsanti più (+) [4] / [11] e meno (-) [5] / [18] per selezionare il nuovo giorno da impostare.

Se non si desidera impostare altri timer, premere il tasto (WEEK/TIME) (WEEK) [16]. Vengono quindi adottati i tempi di accensione o spegnimento impostati.

**ATTENZIONE**  
**ASSICURARSI CHE L'APPARECCHIO NON**  
**VENGA LASCIATO INCUSTODITO DURANTE**  
**GLI ORARI DI FUNZIONAMENTO IMPOSTATI**  
**CON IL TIMER!**

## 5. Rilevamento finestra aperta

L'unità dispone di un rilevamento semplificato e indiretto dell'apertura della finestra. Si tratta di un'impostazione di risparmio energetico che prevede lo spegnimento automatico della funzione di riscaldamento quando viene rilevata una brusca e repentina diminuzione della temperatura tra 5°C e 10°C. L'unità presuppone che nella stanza ci sia una finestra aperta. Il simbolo  viene visualizzato sul display [9].

**NOTA:** l'unità rimane spenta finché non viene riaccesa manualmente.

## 6. Dispositivi di protezione dell'apparecchio

### 6.1 Protezione antisurriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di protezione antisurriscaldamento. Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Ora staccare la spina dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti.

**ATTENZIONE! Di norma il surriscaldamento avviene per un motivo! Può indicare un pericolo di incendio!**

Controllare se l'apparecchio riesce a emanare sufficientemente il calore: l'apparecchio è coperto o troppo vicino a un ostacolo? Se possibile, eliminare il problema. Se non è possibile trovare la causa del problema ma il sistema di protezione antisurriscaldamento si attiva nuovamente, occorre spegnere l'apparecchio e rivolgersi al numero di assistenza (vedere il capitolo "Assistenza").

## 7. Manutenzione, pulizia e conservazione

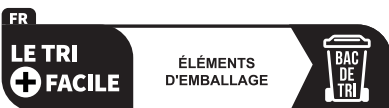
### ATTENZIONE! PERICOLO DOVUTO A SCOSSE ELETTRICHE!

- Disinserire sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima della pulizia o in caso di malfunzionamento!
- Pulire l'apparecchio esclusivamente quando è spento e **freddo**.
- Assicurarsi che durante la pulizia non si infiltri umidità nell'apparecchio, per evitare danni irreparabili.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detergente delicato. Non utilizzare mai detergenti acidi e/o abrasivi.
- Rimuovere i depositi di polvere dall'uscita d'aria **1** mediante un aspirapolvere.
- Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto e privo di polvere.

## 8. Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecosostenibili, smaltibili presso i centri di raccolta locali.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE.** Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Le batterie devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE e non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Ogni consumatore è per legge obbligato a consegnare tutte le batterie/gli accumulatori usati a un punto di raccolta nel proprio comune/distretto o a un rivenditore. Questo obbligo serve a garantire che le batterie/accumulatori possano essere smaltiti in modo ecologico. Le batterie devono essere consegnate scariche. Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere smaltite.



Durante la divisione dei rifiuti, prestare attenzione all'etichettatura dei materiali di imballaggio contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con i seguenti significati: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiale composto.

## 9. Conformità UE



Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali applicabili.

## 10. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

## Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

### Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 412670\_2201) come prova di acquisto.
- Il numero dell'articolo si trova sulla targhetta dell'apparecchio, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'etichetta sul retro o sotto l'apparecchio.
- In caso si verificano difetti di funzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto i seguenti centri assistenza **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegate la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.





Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e altri manuali, video del prodotto e software di installazione. Con questo QR-Code si raggiunge direttamente il sito di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)): inserendo il numero dell'articolo (IAN 412670\_2201) è possibile visualizzare il proprio manuale d'uso.

## 11. Assistenza

Nel caso in cui si verificassero problemi durante l'utilizzo del prodotto ROWI Germany, rivolgersi a:

### Contatto

Recapiti del team di assistenza di ROWI Germany:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Numero di assistenza: +800 7694 7694

(gratuito da linea fissa)

**IAN 412670\_2201**

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

<b>1. Bevezetés</b> .....	146
1.1 Rendeltetésszerű használat .....	146
1.2 A csomag tartalma .....	146
1.3 Áttekintés .....	146
1.4 Műszaki adatok .....	146
<b>2. Biztonsági utasítások</b> .....	148
2.1 Általános biztonsági utasítások:	
A háztartási elektromos készülékek biztonságos használata .....	148
2.2 Eszközspecifikus biztonsági utasítások:	
Beltéri melegítőkre vonatkozó különleges követelmények .....	149
2.3 Útmutató az elemekhez .....	150
<b>3. Üzembe helyezés előtt</b> .....	152
3.1 A készülék beállítása .....	152
3.2 Távirányító: Az elem behelyezése/cseréje .....	152
<b>4. Üzembe helyezés</b> .....	152
4.1 Készenléti üzemmód  .....	152
4.2 A készülék be/ki kapcsolása .....	152
4.3 Rendszeridő beállítása (idő és nap) .....	153
4.4 Kandalló világítás  .....	153
4.5 Fűtési szint beállítása (fűtési üzemmód) .....	154
4.6 Hőmérséklet beállítása .....	154
4.7 Időzítő .....	154
<b>5. Ablak nyitva érzékelés</b> .....	155
<b>6. A készülék védőberendezései</b> .....	155
6.1 Túlmelegedés elleni védelem .....	155
<b>7. Karbantartás, tisztítás és tárolás</b> .....	156
<b>8. Ártalmatlanítás</b> .....	156
<b>9. EU megfelelés</b> .....	156
<b>10. Jótállási tájékoztató</b> .....	157
<b>11. Szerviz</b> .....	159

# SZABADON ÁLLÓ ELEKTROMOS KANDALLÓ SEK 1900 A1

## 1. Bevezetés

Gratulálunk az új készülékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággal, a használattal és az ártalmatlanítással kapcsolatban. A készülék használata előtt olvassa el az összes kezelési és biztonsági utasítást. Csak a leírásoknak megfelelően és a megadott rendeltetési célra használja a készüléket. Ha később továbbadja a készüléket harmadik félnek, adja át a készülékkel együtt az összes mellékelt dokumentumot is.

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék a zárt és száraz helyiségének fűtésére szolgál az átmeneti időszakban. A készülék nem használható olyan helyiségekben, ahol különleges körülmények uralkodnak, például korrozív vagy robbanásveszélyes légkörben (por, pára vagy gáz). Ne használja a készüléket kültéren. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása ellentétes a rendeltetésszerű használattal, és jelentős balesetveszélyt jelent. A nem rendeltetésszerű használatból keletkező károkért nem vállalunk felelősséget. A készüléket csak otthoni használatra tervezték.

### 1.2 A csomag tartalma

- 1 Szabadon álló elektromos kandalló
- 1 Használati utasítás
- 1 Távirányító (gombelemmel együtt)

### 1.3 Áttekintés

- 1 Levegő kimenet
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 Be/Ki gomb
- 4 Plusz gomb




- 5 Mínusz gomb
- 6 Fűtési szint gomb
- 7 Időzítő gomb
- 8 Kandalló világítás

- 9 Megjelenítés



### Távirányító

- 10 Be/Ki gomb
- 11 Plusz gomb
- 12 Kandalló világítás
- 13 HOUR gomb
- 14 MIN gomb
- 15 SET UP gomb
- 16 WEEK/TIME gomb
- 17 NAP gomb
- 18 Mínusz gomb
- 19 Fűtési szint gomb
- 20 Elemtartó rekesz
- 21 Tab
- 22 Gombelem (akkumulátor)

### 1.4 Műszaki adatok

Névleges feszültség:	220-240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1750-2000 W
Védelmi osztály:	I
1-es fűtési fokozat:	950 W 
2-es fűtési fokozat:	1900 W  
A készülék méretei:	49 x 35 x 80,5 cm
Tápkábel hossza:	1,8 m

### Távirányító (csak az Szabadon álló elektromos kandalló SEK 1900 A1)

-  Áramellátás elemről: 3 V  (egyenáram)  
CR2025  
Lítium elem (Li-Mn)

**Lithium** :

## Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k): SEK 1900 A1

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
----------	-----	-------	--------------

### Hőteljesítmény

Névleges hőteljesítmény  $P_{nom}$  2,0 kW

Minimális hőteljesítmény (indikatív)  $P_{min}$  0,9 kW

Maximális folyamatos hőteljesítmény  $P_{max,c}$  1,8 kW

### Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás

A névleges hőteljesítményen  $e_{l,max}$  0,000 kW

A minimális hőteljesítményen  $e_{l,min}$  0,000 kW

Készenléti üzemmódban  $e_{l,SB}$  0,000349 kW

Jellemző	Mértékegység
----------	--------------

### A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)

Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal [nem]

Kézi töltésszabályozás beltéri és/ vagy kültéri hőmérsékletvisszacsatolással [nem]

Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/ vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással [nem]

Ventilátorral segített hőleadás [nem]

### A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)

Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül [nem]

Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül [nem]

Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet- szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérsékletszabályozás és napszak szerinti szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérsékletszabályozás és heti szabályozás [igen]

### Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)

Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel [nem]

Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel [igen]

Távszabályozási lehetőség [nem]

Adaptív bekapcsolásszabályozás [nem]

Működési idő korlátozása [nem]

Fekete gomb-érzékelővel ellátva [nem]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG

## 2. Biztonsági utasítások



**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és az útmutatásokat.**



A biztonsági utasítások és az útmutatások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

**Őrizze meg a biztonsági utasításokat és az útmutatásokat, hogy a későbbiekben is elérhetőek legyenek!**

### 2.1 Általános biztonsági utasítások:

#### A háztartási elektromos készülékek biztonságos használata

- 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A felhasználónak nem szükséges semmilyen intézkedést tennie a termék 220 vagy 240 V-ra történő beállításához. A termék automatikusan beállítja a megfelelő feszültséget.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel cseréltesse ki.

## 2.2 Eszközspecifikus biztonsági utasítások: Beltéri melegítőkre vonatkozó különleges követelmények



### **FIGYELMEZTETÉS! Ne takarja le!**

A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőkészüléket.

- Ne helyezze el a fűtőkészüléket közvetlenül egy fali konnektor alá.
- Ne helyezze el a fűtőkészüléket fürdőkádak, zuhanyozók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Ha a készülék leesett, ne helyezze üzembe.
- Ne használja a fűtőkészüléket, ha a sérülés jelei figyelhetők meg rajta.
- A fűtőkészüléket szilárd, sík és vízszintes talajon kell elhelyezni.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Hacsak nem garantálják az állandó felügyeletet, a fűtőkészüléket nem szabad olyan kis helyiségekben használni, ahol olyan emberek laknak, akik önállóan nem képesek elhagyni a helyiséget.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tűzveszély! A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket és egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 m-re a levegőkivezető nyílásoktól.
- Hacsak nem állnak állandó felügyelet alatt, tartsa a 3 év alatti gyerekeket távol a fűtőkészüléktől.
- A 3 év fölötti és 8 évesnél fiatalabb gyerekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha eligazították őket a készülék biztonságos használatában, és a gyerekek megértették az ezzel járó veszélyeket, feltéve, hogy a készüléket a szokásos használati helyzetben helyezik el vagy szerelik fel. A 3 év fölötti és 8 évesnél fiatalabb gyerekek nem dughatják be a csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabályozhatják a készüléket, nem végezhetik el a készülék tisztítását és/vagy a felhasználói karbantartását.



### **Figyelmeztetés a forró felületekre!**

**VIGYÁZAT:** A készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös óvatosság szükséges, amikor gyerekek és védelemre szoruló emberek vannak jelen.



**A készüléket csak belső terekben szabad használni.**



### **Életveszély elektromos áram miatt!**

A feszültség alatt álló vezetékek és alkatrészek megérintése életveszélyes!

## 2.3 Útmutató az elemekhez



### **Tartsa gyermekel által nem hozzáférhető helyen.**

Ezek lenyelése sérüléshez, a lágyszövetek perforációjához és akár halálhoz is vezethet. A beviteltől számított 2 órán belül súlyos égési sérülések alakulhatnak ki. Azonnal forduljon orvoshoz.



- Az elemek hibás kezelése tüzet, robbanást, veszélyes anyagok szabadba jutását, vagy más veszélyes helyzetet okozhat!
- Az elemeket tilos tűzbe dobni, vagy magas hőmérsékletnek kitenni.
- Az elemeket tilos felnyitni, eldeformálni, vagy rövidre zárni, mivel ezekben az esetekben a bennük lévő vegyszerek kifolyhatnak.
- Az elemeket ne próbálja meg feltölteni. Csak az „újratölthető” megjelölésű elemeket szabad újratölteni. Robbanásveszély fenyeget!
- Az újratölthető akkumulátorokat mindig vegye ki a készülékből a töltéshez.

- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyt vegyszerek maradandó károkat okozhatnak a készülékben. A sérült, vagy kifolyt elemeket különleges körültekintéssel kezelje.
- Sérülésveszély! Viseljen védőkesztyűt.
- Az elemből kilépő vegyszerek bőrirritációt okozhatnak.
- Bőrre kerülés esetén bő vízzel öblítse le. Ha a vegyszerek a szembe kerültek, akkor öblítse ki a szemet vízzel, ne dörzsölje és azonnal forduljon orvoshoz.
- Különböző típusú elemeket vagy akkumulátorokat, valamint új és régi elemeket nem szabad együtt használni.
- Az elemeket mindig a megfelelő polaritással helyezze be, különben fennáll a szétrobbanás veszélye.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja, vagy ha tárolni szeretné.
- Helyezze be az elemeket a polaritásnak megfelelően.
- Gyermekeknek ne engedje meg, hogy felnőtt felügyelete nélkül cserélje ki az elemeket.
- Válassza mindig a megfelelő elemtípust és elemnagyságot. Őrizze meg a készülékkel szállított információkat a megfelelő elemek kiválasztásáról, mint referencia.
- Mielőtt az elemet behelyezi, tisztítsa meg az elemek érintkezőit és a felszerelést is.
- Az elhasznált elemeket azonnal távolítsa el, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa őket.
- Ne szedje szét az elemeket.
- Amennyiben az elemtartó rekesz nem zár megfelelően, ne használja a távirányítót és az ne legyen elérhető gyermekek számára.
- Kerülje az extrém körülményeket és hőmérsékleteket, melyek hatással lehetnek az elemekre / akkumulátorokra, mint pl. fűtőtestek / közvetlen napsütés.
- A csatlakozókat nem szabad rövidre zárni.



### 3. Üzembe helyezés előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat a készülékről. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes és sértetlen.

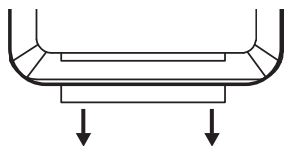
#### 3.1 A készülék beállítása

A készülék biztonságos és hibamentes működése érdekében a telepítési helynek meg kell felelnie a következő követelményeknek:

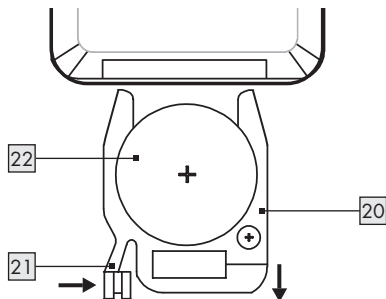
- A padlónak szilárdnak, síknak és vízszintesnek kell lennie.
- A házaktól legalább 90 cm távolságot kell tartani oldalra, 90 cm-t felülre, 90 cm-t hátra és 1 m-t előre.
- Ne helyezze a készüléket forró, nedves vagy nagyon párás környezetbe, illetve éghető anyagok közelébe.
- A hálózati aljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén a hálózati csatlakozó könnyen kihúzható legyen.

#### 3.2 Távirányító: Az elem behelyezése/cseréje

- Szállításkor a távirányítóhoz mellékelve van egy lítium gombelem [22]. Ahhoz, hogy kezelni tudja a távirányítót, távolítsa el az elemrekeszből [20] kiálló műanyag szalagot.



- Ha a távirányítóban ki kell cserélni az elemet, helyezzen be egy új 3 voltos lítium gombelemet. Csak megfelelő típusú lítium gombelemet használjon (CR2025).
- Tolja a nyelvet [21] a távirányító elemrekeszénél [20] középre. Húzza ki az elemrekeszt [20].




- Vegye ki a lemerült elemet [22].
- Helyezzen be egy új 3 voltos lítium gombelemet az elemrekeszbe a polaritást figyelembe véve.
- Tolja vissza az elemrekeszt [20] a távirányítóba, amíg a nyelv [21] a helyére nem kattán.


### 4. Üzembe helyezés

**MEGJEGYZÉS: AZ ELSŐ HASZNÁLATNÁL VAGY HOSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS UTÁN RÖVID IDEIG ENYHE SZAG KELETKEZHET. EZ NEM A HIBÁS MŰKÖDÉS JELE, ÉS NEM JELENT BIZTONSÁGI KOCKÁZATOT. BIZTOSÍTSA A MEGFELELŐ SZELLŐZÉST.**

#### 4.1 Készenléti üzemmód

Csatlakoztassa a készüléket egy földelt, biztosítékkal ellátott konnektorba. Állítsa a be-/kikapcsoló [2] "I" állásba a készülék áramellátásához. Egy hangjelzés fog megszólalni. A készülék készenléti üzemmódban van, és a kijelzőn [9] a készenléti szimbólum  látható.

#### 4.2 A készülék be/ki kapcsolása

Kapcsolja be a készüléket a készüléken [3] vagy a távirányítón [10] lévő be-/kikapcsoló gomb megnyomásával. A kijelző [9] kigyullad. A készülék most 1  fűtési szinten van.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg a készüléken [3] vagy a távirányítón [13] lévő be/ki gombot. Hosszú hangjelzés hallatszik. A kijelző [9] kialszik.

**MEGJEGYZÉS:** Kikapcsolás után a ventilátor kb. 10 másodpercig tovább működik. Ez a fűtőelemek lehűtésére szolgál.

A készülék tápellátásról való leválasztásához kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval [2].

### 4.3 Rendszeridő beállítása (idő és nap)

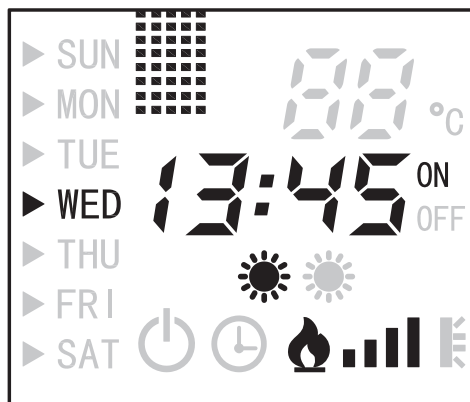
- Nyomja meg a készülék [7] időzítő gombját vagy a távirányító [17] DAY gombját.
- A kijelzőn [9] villog a napkijelző. Most a plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűkkel állítsa be a hét napját az alábbi táblázat szerint.

SUN	Vasárnap
MON	Hétfő
TUE	Kedd
WED	Szerda
THU	Csütörtök
FRI	Péntek
SAT	Szombat

- Ha beállította a hét napját, nyomja meg egyszer az időzítő gombot [7] a készüléken vagy a (ÓRA) gombot [13] a távirányítón.
- A kijelzőn [9] az idő kijelzésének első két számjegye villog. A plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűkkel először az órákat állíthatja be 24 órás formátumban.
- Ha beállította az órákat, nyomja meg egyszer az időzítő gombot [7] a készüléken vagy a (MIN) gombot [14] a távirányítón.
- A kijelzőn [9] az idő kijelzésének utolsó két számjegye villog. A percek beállításához használja a plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűt. Ha beállította a percek, nyomja meg utoljára a készülék [7] es időzítő gombját a rendszeridő beállításának befejezéséhez, vagy egyszerűen várjon 10 másodpercet.

Ha a hálózati dugót kihúzzák a konnektorból, vagy a be-/kikapcsoló [2] "0" állásba kerül, a rendszeridő beállítása elveszik. Ezeket a beállításokat újra el kell végeznie.

**PÉLDA:** A következő képen 13:45 az aktuális idő és szerda a hét aktuális napja.



### 4.4 Kandalló világítás

Az kandalló megvilágítással beállíthatja a lánghatás fényerejét. Ehhez nyomja meg a készülék [8] gombját vagy a távvezérlő [12] gombját a lánghatás intenzitásának beállításához. 5 különböző világítási szint áll rendelkezésre. A kandalló világítása nem kapcsolható ki teljesen. A kijelzőn [9] megjelennek az [8] szimbólumok. A kiválasztott világítási szinttől függően a [8] kijelzőn a megfelelő sávok vagy csak a láng szimbólum világít.

**MEGJEGYZÉS:** A lánghatás független a fűtési funkciótól.

**MEGJEGYZÉS:** A kandalló világítása nem kapcsolható ki teljesen.

#### 4.5 Fűtési szint beállítása (fűtési üzemmód)

Készletli üzemmódban nyomja meg egyszer a be/ki gombot [3] / [10]. A készülék most az 1. fűtési fokozatban van. A kijelzőn [9] megjelenik az ☀ szimbólum és az aktuális szobahőmérséklet. A készülék 950 W fűtési teljesítményt biztosít.

Az (☹) [6] / [19] fűtési fokozat gomb megnyomásával a készülék a 2. fűtési fokozatra vált. A készülék most 1900 W fűtési teljesítményt biztosít. A kijelzőn megjelennek az ☀☀ szimbólumok [9].

A fűtési funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét az (☹) [6] / [19] fűtési szint gombot. Az ☀☀ szimbólumok eltűnnek a kijelzőről [9].

**MEGJEGYZÉS:** A fűtési funkció kikapcsolása után a ventilátor kb. 10 másodpercig tovább működik. Ez a fűtőelemek lehűtésére szolgál.

#### 4.6 Hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet beállításakor vegye figyelembe, hogy a készülék nem fog fűteni, ha a kívánt hőmérséklet alacsonyabb vagy egyenlő a környezeti hőmérsékletnél. A fűtéshez a beállított hőmérsékletnek legalább 1 °C-kal magasabbnak kell lennie a környezeti hőmérsékletnél. Ez a készülék bekapcsolásakor automatikusan megjelenik a kijelzőn [9].

Fűtési üzemmódban nyomja meg a fűtési szint gombot (☹) [6] / [19]. A kijelzőn [9] villog a hőmérsékletjelzés. A plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] gombokkal állítsa be a hőmérsékletet (15 és 30 °C között).

A beállított hőmérséklet elérésekor a ventilátor tovább működik, a fűtési funkció pedig kikapcsol. Ha a környezeti hőmérséklet a beállított hőmérséklet alá csökken, a fűtési funkció ismét bekapcsol.

#### 4.7 Időzítő

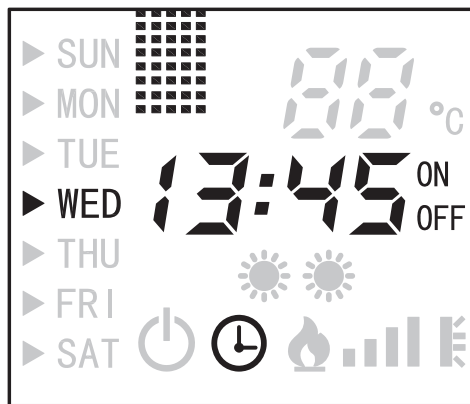
**MEGJEGYZÉS:** Az időzítő beállítása nem lehetséges a rendszeridő beállításával nélkül (lásd a 4.3. pontot).

A heti időzítő a készülék **fűtési funkciójának** bizonyos időpontokban történő automatikus be- és kikapcsolására szolgál. Ha a beállított hőmérséklet alacsonyabb, mint a szobahőmérséklet, az időzítő nem indul el.

Az időzítő beállításakor egy manuálisan beállítható programmal rendelkezik, amely a hét minden napjára vezérelheti a készüléket.

A funkció aktiválása után a készülék fűtési funkciója automatikusan be- vagy kikapcsol a megfelelő ütemezés szerint.

Nyomja meg a [WEEK/TIME] gombot [16] a hét egyes napjaira vonatkozó időzítők beállításához. A kijelzőn [9] villognak a nap, a ON/OFF és az időzítő kijelzői.



Nyomja meg az (SETUP) [15] gombot a bekapcsolási vagy kikapcsolási idő kiválasztásához.

**ON >> Bekapcsolási idő**

**OFF >> Kikapcsolási idő**

A nap kiválasztásához használja a plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűket.

SUN	Vasárnap
MON	Hétfő
TUE	Kedd
WED	Szerda
THU	Csütörtök
FRI	Péntek
SAT	Szombat

Nyomja meg az (ÓRA) gombot (HOUR) [13]. A kijelzőn [9] villognak az órák és az időzítő kijelző (L) kijelzése. Most a plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűkkel beállíthatja a be- vagy kikapcsolási időt.

Nyomja meg a (MIN) gombot (MN) [14]. A kijelzőn [9] villognak az órajel percek és az időzítő (L) kijelzője. Most a plusz (+) [4] / [11] és a mínusz (-) [5] / [18] billentyűkkel beállíthatja a bekapcsolási vagy kikapcsolási idő perceit.


Ha több napot szeretne beállítani, nyomja meg az (NAP) gombot (DAY) [17]. A plusz (+) [4] / [11] és mínusz (-) [5] / [18] gombokkal válassza ki az új beállítandó napot.

Ha nem kíván több időzítőt beállítani, nyomja meg az (WEEK/TIME) gombot [16]. Ezután a beállított bekapcsolási vagy kikapcsolási idők kerülnek elfogadásra.

**FIGYELEM**  
**ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A KÉSZÜLÉKET NE HAGYJA FELÜGYELET NÉLKÜL AZ IDŐZÍTŐVEL BEÁLLÍTOTT ÜZEMIDŐ ALATT!**

## 5. Ablak nyitva érzékelés

A készülék egyszerűsített, közvetett ablaknyitás-érzékeléssel rendelkezik. Ez egy olyan energiatakarékos beállítás, ahol a fűtési funkció automatikusan kikapcsol, ha hirtelen és hirtelen 5 °C és 10 °C közötti hőmérséklet-csökkenést érzékel.

A készülék feltételezi, hogy a szobában nyitott ablak van. A kijelzőn az  szimbólum jelenik meg [9].

**MEGJEGYZÉS:** A készülék mindaddig kikapcsolva marad, amíg manuálisan újra be nem kapcsolja.

## 6. A készülék védőberendezései

### 6.1 Túlmelegedés elleni védelem

A készülék rendelkezik túlmelegedés elleni védelemmel. Ha a készülék túlmelegedik, automatikusan kikapcsol. Most húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, és hagyja a készüléket legalább 30 percig kihűlni.

**FIGYELEM! A túlmelegedésnek általában egy bizonyos oka van! Túlmelegedés esetén fennáll a tűzveszély!**

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően adhatja-e le a hőt: Le van takarva a készülék, vagy túl közel van hozzá egy tárgy, ami a hő leadását akadályozza? Szüntesse meg a túlmelegedés okát, ha lehetséges. Ha nem tudja megállapítani a túlmelegedés okát, és ha a túlmelegedés-védelem ismét bekapcsol, kapcsolja ki a készüléket és forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. fejezetet).

## 7. Karbantartás, tisztítás és tárolás

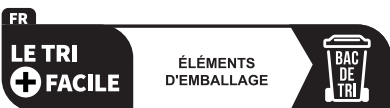
### FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS OKOZTA VESZÉLY!

- A készülék tisztítása előtt, ill. ha nem használja a készüléket vagy üzemzavar esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Csak akkor tisztítsa a készüléket, ha ki van kapcsolva és ki van **hűlve**.
- A visszafordíthatatlan károsodás elkerülése érdekében bizonyosodjon meg, hogy a tisztítás során nem jut folyadék a készülékbe.
- Csak enyhén nedves törlőkendővel és enyhe mosogatószerrel tisztítsa meg a készülék burkolatát. Semmilyen körülmények között ne használjon erős és/vagy súroló hatású tisztítószerrel.
- Porszívóval távolítsa el a porlerakódásokat a légkivezető nyílásból **1**.
- Tárolja a készüléket száraz és pormentes környezetben.

## 8. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.** A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Az elemeket a 2006/66/EK irányelvnek megfelelően kell újrahasznosítani, és nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A fogyasztók törvény szerint kötelesek az elemeket/akkumulátorokat a település/kerület gyűjtőhelyén vagy egy kiskereskedelmi üzletben leadni. Ezzel a kötelezettséggel biztosítható az elemek/akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása. Csak lemerült állapotban adja le az elemeket/akkumulátorokat. Az ártalmatlanítás előtt az elemeket ki kell venni a készülékből.



A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését, a rövidítések (a) és számok (b) jelentése a következő: 1-7: Műanyagok/20-22: Papír és kartonpapír/80-98: Kompozit anyagok.

## 9. EU megfelelés



A torony fűtőventilátor megfelel a vonatkozó uniós és nemzeti irányelvek követelményeinek.

## 10. Jótállási tájékoztató

 <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése: Szabadon álló elektromos kandalló	Gyártási szám: IAN 412670_2201
A termék típusa: SEK 1900 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: <b>ROWI Germany GmbH</b> Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>ROWI Germany GmbH</b> Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyét és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnie kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a termékben a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon elérheti ezt a kézikönyvet és számos más kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szerviz oldalára léphet ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám (IAN 412670\_2201) megadásával megnyithatja kezelési útmutatóját.

## 11. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

### Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694  
(vonalas hívás esetében ingyenes)

**IAN 412670\_2201**

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.





<b>1. Uvod</b> .....	162
1.1 Pravilna uporaba .....	162
1.2 Obseg dobave .....	162
1.3 Oprema .....	162
1.4 Tehnični podatki .....	162
<b>2. Varnostna navodila</b> .....	164
2.1 Splošna varnostna navodila: Varnost električnih naprav za uporabo v gospodinjstvu .....	164
2.2 Posebna varnostna navodila: Posebne zahteve za grelnike prostorov .....	165
2.3 Navodila za baterije .....	166
<b>3. Pred začetkom uporabe</b> .....	168
3.1 Nastavitev enote .....	168
3.2 Daljinski upravljalnik: Vstavljanje/zamenjava baterije .....	168
<b>4. Začetek uporabe</b> .....	168
4.1 Način pripravljenosti  .....	168
4.2 Vkllop/izkllop enote .....	168
4.3 Nastavitev sistemskega časa (čas in dan) .....	169
4.4 Osvetlitev kamina  .....	169
4.5 Nastavitev stopnje ogrevanja (način ogrevanja) .....	170
4.6 Nastavitev temperature .....	170
4.7 Časovnik .....	170
<b>5. Zaznavanje odprtega okna</b> .....	171
<b>6. Varovalna oprema naprave</b> .....	171
6.1 Zaščita proti pregrevanju .....	171
<b>7. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje</b> .....	172
<b>8. Odstranjevanje</b> .....	172
<b>9. Skladnost z EU</b> .....	172
<b>10. Garancijski List</b> .....	173
<b>11. Servis</b> .....	174

# SAMOSTOJEČI ELEKTRIČNI KAMIN SEK 1900 A1

## 1. Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Z nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Navodilo za uporabo je del tega izdelka. Vsebuje pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki glede njegove rabe in varnosti. Uporabljajte izdelek samo, kot je to navedeno v področju uporabe. Pri predaji izdelka drugi osebi ji predajte tudi navodila za uporabo.

### 1.1 Pravilna uporaba

Naprava je namenjena samo za ogrevanje med prehodnim letnim časom, za zaprte in suhe prostore. Naprava ni namenjena za uporabo v prostorih s posebnimi pogoji, kot je npr. korozivna ali eksplozivna atmosfera (prah, para ali plin). Naprave ne uporabljajte na prostem. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave se šteje za nepravilno in lahko privede do znatnih nevarnosti. Za posledice nepravilne uporabe ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je namenjena samo zasebni uporabi in ni namenjena gospodarski uporabi.

### 1.2 Obseg dobave

- 1 Samostojeci električni kamin
- 1 Priročnik z navodili
- 1 Daljinski upravljalnik (vključno z gumbno celico)

### 1.3 Oprema

- 1 Izhod za zrak
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Gumb za vklop/izklop
- 4 Gumb Plus
- 5 Gumb Minus

- 6 Gumb za stopnjo ogrevanja
- 7 Gumb časovnika
- 8 Osvetlitev kamina




- 9 Prikaz

### Daljinski upravljalnik



- 10 Gumb za vklop/izklop
- 11 Gumb Plus
- 12 Osvetlitev kamina
- 13 Gumb HOUR
- 14 Gumb MIN
- 15 Gumb SET UP
- 16 Gumb TEDEN/ČAS
- 17 Gumb DAY
- 18 Gumb Minus
- 19 Gumb za stopnjo ogrevanja

- 20 Predal za baterije
- 21 Zavihek
- 22 Gumbova celica (baterija)

### 1.4 Tehnični podatki

Nazivna napetost:	220-240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	1750-2000 W
Razred zaščite:	I
Toplotna stopnja 1:	950 W 
Toplotna stopnja 2:	1900 W  
Dimenzije naprave:	49 x 35 x 80,5 cm
Dolžina napajalnega kabla:	1,8 m

### Daljinski upravljalnik (samo za uporabo z Samostojeci električni kamin SEK 1900 A1)

-  Baterijsko napajanje: 3 V   
(enosmerni tok)  
CR2025  
litijeva baterija (Li-Mn)

 Lithium :

## Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela: SEK 1900 A1

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
----------	--------	----------	-------

### Izhodna toplotna moč

Nazivna izhodna toplotna moč	$P_{nom}$	2,0	kW
------------------------------	-----------	-----	----

Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	$P_{min}$	0,9	kW
--	-----------	-----	----

Največja trajna izhodna toplotna moč	$P_{max,c}$	1,8	kW
--------------------------------------	-------------	-----	----

### Dodatna potreba po električni moči

Pri nazivni izhodni toplotni moči	$e_{l_{max}}$	0,000	kW
-----------------------------------	---------------	-------	----

Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{l_{min}}$	0,000	kW
-------------------------------------	---------------	-------	----

V stanju pripravljenosti	$e_{l_{SB}}$	0,000349	kW
--------------------------	--------------	----------	----

Postavka	Enota
----------	-------

### Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)

Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom	[ne]
---	------

Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem	[ne]
---	------

Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ ali na prostem	[ne]
--	------

Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja	[ne]
--	------

### Način uravnavanja izhodne toplotne moči/ temperature v prostoru (izberite eno možnost)

Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	[ne]
--	------

Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	[ne]
--	------

Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	[ne]
---	------

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	[ne]
--	------

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	[ne]
---	------

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	[da]
---	------

### Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
---	------

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	[da]
---	------

Z možnostjo uravnavanja na daljavo	[ne]
------------------------------------	------

S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja	[ne]
---	------

Z omejitvijo časa delovanja	[ne]
-----------------------------	------

Z globus senzorjem	[ne]
--------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMČIJA

## 2. Varnostna navodila



**Preberite vsa varnostna navodila in napotke.**



Malomarnost pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

**Vsa varnostna navodila in napotke shranite za v prihodnje!**

### 2.1 Splošna varnostna navodila:

#### Varnost električnih naprav za uporabo v gospodinjstvu

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pri tem pod nadzorstvom ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki jih predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko upravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Za nastavitev izdelka na 220 ali 240 V uporabniku ni treba ukrepati. Izdelek se samodejno prilagodi na pravilno napetost.
- Če je napajalni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova storitev za pomoč strankam ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči tveganja.

## 2.2 Posebna varnostna navodila: Posebne zahteve za grelnike prostorov



### **OPOZORILO! Ne pokrivajte!**

Da bi se preprečilo pregrevanje grelnika, se ga ne sme pokrivati.

- Grelnika se ne sme postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Če naprava pade na tla, je ne uporabljajte.
- Izdelka ne uporabljajte, če opazite vidne poškodbe.
- Grelnik mora biti nameščen na trdna, ravna in vodoravna tla.
- **OPOZORILO!** Grelna naprava se ne sme uporabljati v majhnih prostorih, kjer prebivajo osebe, ki prostora ne morejo same zapustiti, razen če se zagotovi stalen nadzor.
- **OPOZORILO!** Nevarnost požara! Da zmanjšate nevarnost požara, tekstil, zavese in druge vnetljive materiale hranite najmanj 1 m stran od izstopne odprtine za zrak.
- Otrokom, mlajšim od 3 let, je treba preprečiti približevanje napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo vklopiti in izklopiti, če so pri tem pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, ki jih predstavlja, in če je naprava postavljena ali nameščena v svojem običajnem položaju za uporabo. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo vtikati vtičača v vtičnico, uravnavati naprave, čistiti naprave in/ali opravljati vzdrževanja, ki ga lahko opravlja uporabnik.



### **Opozorilo o vročih površinah!**

**PREVIDNO:** Nekateri deli izdelka lahko postanejo zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Ko so prisotni otroci in ranljive osebe, je potrebna posebna previdnost.



**Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.**



### **Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!**

Pri stiku z napeljavo ali sestavnimi deli pod napetostjo obstaja smrtna nevarnost!

## 2.3 Navodila za baterije



### **Hranite izven dosega otrok.**

Zaužitje lahko povzroči poškodbe, preluknjanje mehkih tkiv in smrt. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin. Takoj poiščite zdravniško pomoč.



- Napačno ravnanje z baterijami lahko povzroči požar, eksplozije, iztekanje nevarnih snovi ali druge nevarnosti!
- Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Baterij ne odpirajte, preoblikujete ali z njimi povzročajte kratkega stika, saj lahko v tem primeru iztečejo kemikalije, ki jih vsebujejo.
- Baterij ne poskušajte znova napolniti. Polniti se sme samo baterije z oznako »polnilno«. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Če želite napolniti akumulatorske baterije, jih vedno odstranite iz enote.

- Baterije redno preverjajte. Kemikalije, ki uidejo iz baterije, lahko trajno poškodujejo napravo. Pri rokovanju s poškodovanimi ali steklimi baterijami bodite posebej previdni.
- Nevarnost kemičnih opeklin! Nosite zaščitne rokavice.
- Kemikalije, ki uidejo iz baterij, lahko dražijo kožo.
- Če pridejo v stik s kožo, jo sperite z veliko vode. Če kemikalije pridejo v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Različnih vrst baterij oz. akumulatorjev se ne sme uporabljati skupaj.
- Baterije vedno vstavljajte pravilno glede na pol, saj lahko v nasprotnem primeru počijo.
- Če naprave ne boste uporabljali dlje časa ali jo želite shraniti, iz nje odstranite baterije.
- Vstavite baterije v skladu s polariteto.
- Otrokom ne dovolite, da zamenjajo baterije brez nadzora odrasle osebe.
- Vedno izberite velikost in vrsto baterija, ki ustrezata predvideni uporabi. Informacije, priložene napravi, ki služijo kot podpora pri pravilni izbiri baterij, je treba shraniti za referenco.
- Pred namestitvijo baterij očistite baterijske kontakte in kontakte opreme.
- Uporabljene baterije takoj odstranite in jih zavržite na okolju prijazen način.
- Baterij ne razstavljajte.
- Če se pokrov prostora za baterije ne zapre, daljinskega upravljalnika ne uporabljajte več in ga hranite stran od otrok.
- Izogibajte se ekstremnih pogojev in temperatur, ki lahko vplivajo na baterije/akumulatorje, npr. radiatorjev/neposredne sončne svetlobe.
- Priključki ne smejo biti kratkostično povezani.



### 3. Pred začetkom uporabe

- Z enote odstranite ves embalažni material in transportne ključavnice. Preverite, ali je vsebina paketa popolna in nepoškodovana.

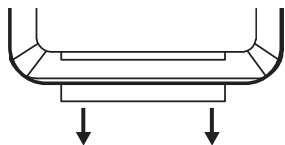
#### 3.1 Nastavitev enote

Za varno in brezhibno delovanje enote mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje zahteve:

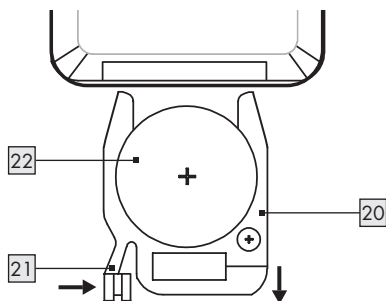
- Tla morajo biti čvrsta, ravna in položna.
- Od ohišja je treba vzdrževati minimalne razdalje 90 cm ob strani, 90 cm od vrha, 90 cm zadaj in 1 m spredaj.
- Enote ne postavljajte v vroče, mokro ali zelo vlažno okolje ali v bližino vnetljivega materiala.
- Električna vtičnica mora biti lahko dostopna, tako da lahko po potrebi zlahka odklopite vtič.

#### 3.2 Daljinski upravljalnik: Vstavljanje/zamenjava baterije

- Ob dobavi je daljinskemu upravljalniku priložena litijeva gumbasta baterija [22]. Če želite upravljati daljinski upravljalnik, odstranite plastičen trak, ki štrli iz prostora za baterijo [20].



- Če je treba baterijo daljinskega upravljalnika zamenjati, vstavite novo 3-voltno litijev gumbasto baterijo. Pri tem pazite, da uporabite ustrezno vrsto litijeve gumbaste baterije (CR2025).
- Potisnite spono [21] prostora za baterijo [20] daljinskega upravljalnika do sredine. Zdaj izvlecite prostor za baterijo [20].




- Odstranite izrabljeno baterijo [22].
- Vstavite novo 3-voltno litijev gumbasto baterijo vrste CR2025 glede na polarnost.
- Potisnite prostor za baterijo [20] nazaj v daljinski upravljalnik, da se spona [21] zaskoči.


### 4. Začetek uporabe

**OPOMBA: PRI PRVI UPORABI ALI PO DALJŠI NEUPORABI LAHKO KRATKOTRAJNO PRIDE DO RAHLEGA NASTAJANJA VONJA. TO NI NAPAKA IN NE PREDSTAVLJA NEVARNOSTI. POSKRbite ZA ZADOSTNO PREZRAČEVANJE.**

#### 4.1 Način pripravljenosti

Napravo priključite v ozemljeno vtičnico z varovalko. Stikalo za vklop/izklop [2] nastavite v položaj "I", da se enota napaja. Oglasi se zvočni signal. Naprava je zdaj v načinu pripravljenosti in na zaslonu [9] je prikazan simbol pripravljenosti .

#### 4.2 Vklop/izklop enote

Enoto vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop na enoti [3] ali na daljinskem upravljalniku [10]. Prikazovalnik [9] se prižge. Naprava je zdaj v stopnji ogrevanja 1 .

Za izklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop na napravi [3] ali na daljinskem upravljalniku [13]. Zasliši se dolg zvočni signal. Prikazovalnik [9] ugasne.

**OPOMBA:** Po izklopu ventilator deluje še približno 10 sekund. S tem ohladite grelne elemente.

Če želite enoto izključiti iz električnega omrežja, jo izklopite s stikalom za vklop/izklop [2].

### 4.3 Nastavitev sistemskega časa (čas in dan)

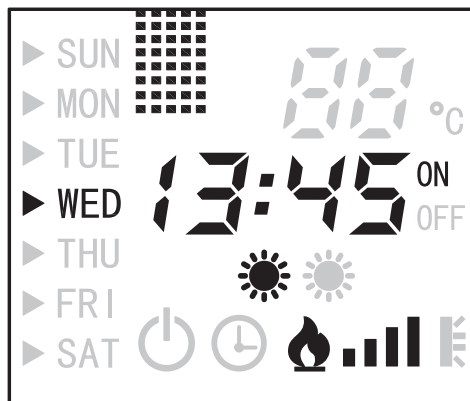
- Pritisnite tipko časovnika [7] na enoti ali tipko DAY [17] na daljinskem upravljalniku.
- Kazalnik dneva na zaslonu [9] utripa. Zdaj s tipko plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] nastavite dan v tednu v skladu s spodnjo tabelo.

SUN	Nedelja
MON	Ponedeljek
TUE	Torek
WED	Sreda
THU	Četrtek
FRI	Petek
SAT	Sobota

- Ko nastavite dan v tednu, enkrat pritisnite gumb časovnika [7] na enoti ali gumb (HOUR) [13] na daljinskem upravljalniku.
- Prvi dve številki prikazanega časa na zaslonu [9] utripata. S tipkama plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] najprej nastavite ure v 24-urnem formatu.
- Ko nastavite ure, enkrat pritisnite gumb časovnika [7] na enoti ali gumb (MIN) [14] na daljinskem upravljalniku.
- Zadnji dve številki časa na zaslonu [9] utripata. Za nastavitve minut uporabite tipki plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18]. Ko nastavite minute, še zadnjč pritisnite tipko časovnika [7] na enoti, da dokončate nastavitve sistemskega časa, ali pa preprosto počakajte 10 sekund.

Če omrežni vtič izvlečete iz vtičnice ali stikalo za vklop/izklop [2] nastavite v položaj "0", se nastavitve sistemskega časa izgubi. Te nastavitve je treba ponovno opraviti.

**PRIMER:** Naslednja slika prikazuje 13:45 kot trenutni čas in sredo kot trenutni dan v tednu.



### 4.4 Osvetlitev kamina

Z osvetlitvijo kamina lahko prilagodite svetlost učinka plamena. V ta namen pritisnite gumb [8] na enoti ali gumb [8] na daljinskem upravljalniku [12], da prilagodite intenzivnost učinka plamena. Na voljo je 5 različnih stopenj osvetlitve. Osvetlitve kamina ni mogoče popolnoma izklopiti. Na zaslonu [9] se prikažejo simboli [flame icon] [signal strength icon]. Glede na izbrano stopnjo osvetlitve se na zaslonu prižgejo ustrezne črte [flame icon] ali samo simbol plamena.

**OPOMBA:** Učinek plamena je neodvisen od funkcije ogrevanja.

**OPOMBA:** Osvetlitve kamina ni mogoče popolnoma izklopiti.

## 4.5 Nastavitev stopnje ogrevanja (način ogrevanja)

V načinu pripravljenosti enkrat pritisnete tipko za vklop/izklop [3] / [10]. Naprava je zdaj v stopnji ogrevanja 1. Na zaslonu [9] se prikažeta simbol ☀️ in trenutna sobna temperatura. Naprava zagotavlja moč ogrevanja 950 W.

S pritiskom na gumb za stopnjo ogrevanja (☹️) [6] / [19] naprava preklopi na stopnjo ogrevanja 2. Naprava zdaj zagotavlja ogrevalno moč 1900 W. Na zaslonu [9] se prikažejo simboli ☀️ ☀️.

Za izklop funkcije ogrevanja ponovno pritisnete tipko stopnje ogrevanja (☹️) [6] / [19]. Simboli ☀️ ☀️ izginejo z zaslona [9].

**OPOMBA:** Po izklopu funkcije ogrevanja ventilator deluje še približno 10 sekund. S tem ohladite grelnе elemente.

## 4.6 Nastavitev temperature

Pri nastavljanju temperature upoštevajte, da se naprava ne bo segrela, če je želena temperatura nižja ali enaka temperaturi okolice. Če želite ogrevati, mora biti nastavljena temperatura vsaj za 1 °C višja od temperature okolice. To se samodejno prikaže na zaslonu [9], ko se aparat vklopi.

V načinu ogrevanja pritisnete tipko stopnje ogrevanja (☹️) [6] / [19]. Na zaslonu [9] utripa prikaz temperature. Z gumboma plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] nastavite temperaturo (med 15 in 30 °C).

Ko je dosežena nastavljena temperatura, ventilator nadaljuje z delovanjem, funkcija ogrevanja pa se izklopi. Ko temperatura okolice pade pod nastavljeno temperaturo, se funkcija ogrevanja ponovno vklopi.

## 4.7 Časovnik

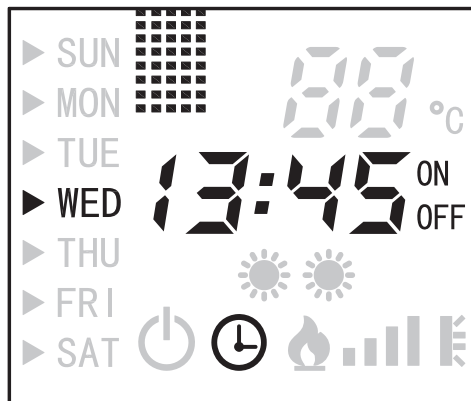
**OPOMBA:** Časovnika ni mogoče nastaviti, če pred tem ne nastavite sistemskega časa (glejte 4.3).

Tedenski časovnik se uporablja za samodejni vklop in izklop **funkcije ogrevanja** enote ob določenem času. Če je nastavljena temperatura nižja od sobne temperature, se časovnik ne zažene.

Pri nastavitvi časovnika lahko ročno nastavite program, s katerim lahko upravljate enoto za vsak dan v tednu.

Ko je funkcija aktivirana, se funkcija ogrevanja enote samodejno vklopi ali izklopi v skladu z ustreznim urnikom.

Pritisnite gumb (WEEK/TIME) [16] za nastavev časovnikov za vsak dan v tednu. Na prikazovalniku utripajo indikatorji dneva, vklopa/izklopa in časovnika [9].



Pritisnite tipko (SET UP) (SETUP) [15], da izberete čas vklopa ali izklopa.

**ON >> Čas vklopa**  
**OFF >> Čas izklopa**

S tipkama plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] izberite dan.

SUN	Nedelja
MON	Ponedeljek
TUE	Torek
WED	Sreda
THU	Četrtek
FRI	Petek
SAT	Sobota

Pritisnite gumb (Ura) (HOUR) [13]. Na zaslonu [9] utripajo ure urnega kazalnika in prikazovalnika časovnika (⌚) S tipkama plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] lahko zdaj nastavite ure časa vklopa ali izklopa.

Pritisnite gumb (MIN) (MIN) [14]. Minute urnega kazalnika in prikazovalnik časovnika (⌚) na zaslonu [9] utripajo. Zdaj lahko s tipkama plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] nastavite minute časa vklopa ali izklopa.


Če želite nastaviti več dni, pritisnite gumb (DAY) (DAY) [17]. Z gumboma plus (+) [4] / [11] in minus (-) [5] / [18] izberite nov dan, ki ga želite nastaviti.

Če ne želite več nastavljati časovnikov, pritisnite tipko (WEEK/TIME) (WEEK/TIME) [16]. Nastavljeni časi vklopa ali izklopa so nato sprejeti.

**POZOR**  
**POSKRBIITE, DA NAPRAVA MED ČASOM DELOVANJA, KI STE GA NASTAVILI S ČASOVNIKOM, NE OSTANE BREZ NADZORA!**

## 5. Zaznavanje odprtega okna

Enota ima poenostavljeno posredno zaznavanje odprtega okna. To je nastavitev varčevanja z energijo, pri kateri se funkcija ogrevanja samodejno izklopi, ko se zazna nenaden in nenaden padec temperature med 5 °C in 10 °C.

Enota predpostavlja, da je v sobi odprto okno. Na zaslonu [9] se prikaže simbol .

**OPOMBA:** Enota ostane izklopljena, dokler je ponovno ročno ne vklopite.

## 6. Varovalna oprema naprave

### 6.1 Zaščita proti pregrevanju


Ta naprava je opremljena z zaščito proti pregrevanju. Ko naprava postane prevroča, se samodejno izključi. Izvlecite električni vtič iz vtičnice in počakajte vsaj 30 minut, da se naprava ohladi.

**POZOR! Za pregrevanje praviloma obstaja razlog! Pregrevanje lahko predstavlja nevarnost požara!**

Preverite, ali lahko naprava v zadostni meri oddaja svojo toploto: Ali je naprava prekrita ali je postavljena preblizu ovire? Če je mogoče, odpravite težavo. Tudi ko vzroka ne morete najti, zaščita proti pregrevanju pa se ponovno sproži, morate napravo izključiti in se obrniti na klicni center servisne službe (glejte poglavje »Servis«).

## 7. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

### POZOR! NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Ko napravo ne uporabljate, pred vsakim čiščenjem in pri motnjah v delovanju vedno izvlcite vtičač!
- Napravo čistite izključno, ko je izključena in ohlajena.
- Zagotovite, da pri čiščenju v napravo ne prodre vlaga, da preprečite nepopravljive poškodbe naprave.
- Ohišje čistite izključno z rahlo vlažno krpo in blagim detergentom. V nobenem primeru ne uporabljajte močnih in/ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Odstranite nakopičeni prah na izhodu zraka  s pomočjo sesalnika.
- Napravo hranite v čistem in suhem okolju.

## 8. Odstranjevanje



Embalaza je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.



Logotip Triman velja samo za Francijo.



**Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU.** Izdelka ne odlagajte med gospodinjne odpadke, temveč na komunalna zbirna mesta za predelavo materialov! Za informacije o možnostih odlaganja izrabljene naprave se obrnite na svojo občinsko ali mestno upravo.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Baterije morate reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/ES in jih ne smete odvreči med gospodinjne odpadke. Vsi potrošniki so zakonsko zavezani, da baterije/akumulatorje oddajo na zbirnem mestu svoje občine/četrti oziroma v trgovini. Ta obveznost je namenjena odstranjevanju baterij/akumulatorjev na okolju prijazen način. Oddajte samo izpraznjene baterije/akumulatorje. Pred odlaganjem med odpadke morate baterije odstraniti iz naprave.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznako embalažnih materialov. Ti so označeni s kraticami (a) in številkami (b) ter pomenijo naslednje: 1-7: umetne mase/20-22: papir in karton/80-98: kompozitni materiali.

## 9. Skladnost z EU



Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv.

## 10. Garancijski List

**ROWI Germany GmbH**  
**Werner-von-Siemens-Str. 27**  
**76694 Forst**  
**Tel.: +800 7694 7694**  
**Lidl-services@rowi-group.com**

IAN 412670\_2201

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.

9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete te in številne druge priročnike, videe o izdelku in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR lahko neposredno odprete stran s storitvami podjetja Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in s pomočjo vnosa številke izdelka (IAN 412670\_2201) odprete svoja navodila za uporabo.

## 11. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

### Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

**IAN 412670\_2201**

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.







**ROWI GERMANY GMBH**  
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27  
DE-76694 FORST  
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·  
Version des informations · Stand van  
de informatie · Stav informací · Stan informacij ·  
Stav informácií · Versión de la información ·  
Oplysningers tilstand · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij: 07/2022  
ID No.: SEK1900A1-072022-LB08-01

---

IAN 412670\_2201